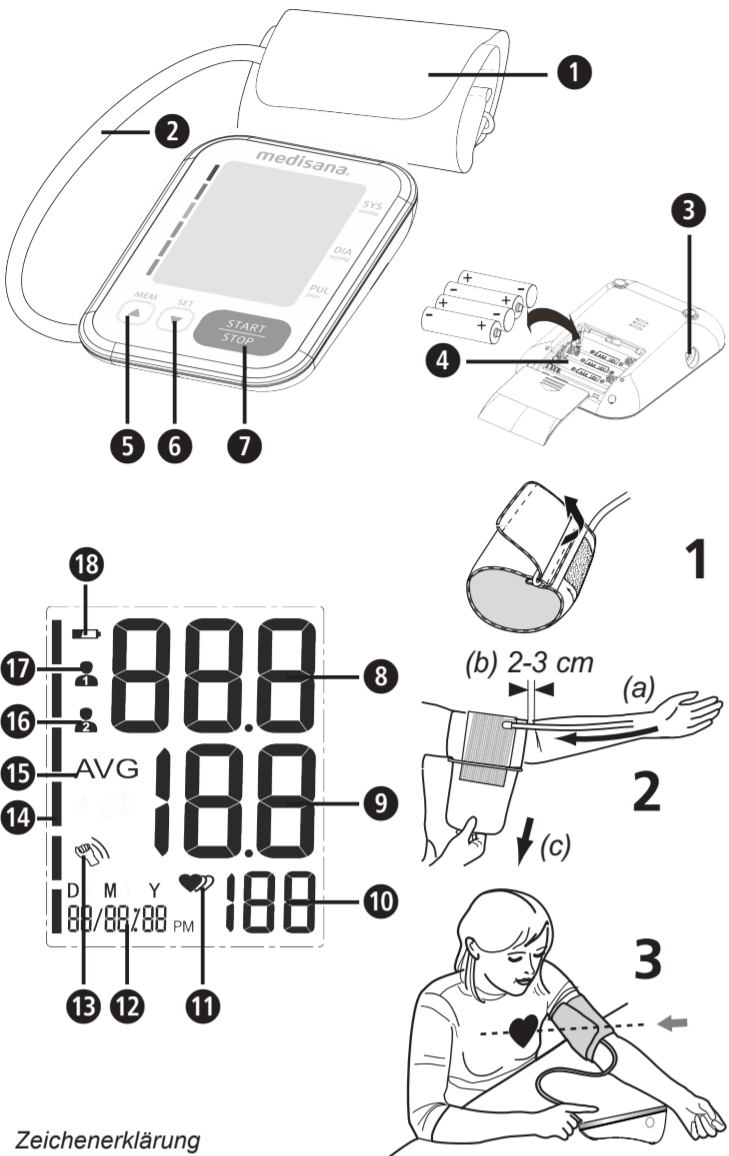


DE Gebrauchsanweisung Blutdruck-Messgerät BU 565

Gerät und LCD-Anzeige



Zeichenerklärung



WICHTIG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Geräteklassifikation: Typ BF



LOT-Nummer



Serien-Nummer



Gleichspannung



Hersteller



Herstellungsdatum

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette. Der nutzbare Manschettenumfang beträgt 22 - 42 cm.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung durch Erwachsene in Innenräumen vorgesehen.

Gegenanzeigen

- Das Gerät darf nicht verwendet werden bei schwangeren Frauen und Patienten mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator).

CE 0297

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheits-hinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Der vorgesehene Benutzer ist der Patient. Der Benutzer kann Daten messen, Batterien unter normalen Umständen wechseln und das Gerät gemäß dieser Anleitung pflegen.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Tieren, um die Einatmung oder das Verschlucken von Kleinteilen zu vermeiden.
- Das Gerät besitzt sensible Komponenten. Lassen Sie entsprechende Vorsicht walten und achten Sie darauf, dass die Betriebs- und Lagerbedingungen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden bei: Schwangeren Frauen, Menschen mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator), Präeklampsie, Vorhofarrhythmie, ventrikulärer Arrhythmie und peripherer, arterieller Verschlusskrankheit, sowie bestehender, intravasculärer Therapie oder bei existierenden, venösen Zugängen oder nach einer Mastektomie. Wenn Sie an Krankheiten leiden, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät ist nicht geeignet zum Einsatz während des Patiententransports außerhalb einer Gesundheitseinrichtung.
- Dieses Gerät ist für die nicht invasive, arterielle Blutdruckmessung am Oberarm vorgesehen. Es ist nicht geeignet für andere Körperstellen oder für andere Funktionen.
- Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments! Nehmen Sie Medikamente ein, befragen Sie Ihren Arzt, wann die bestmögliche Zeit für eine Blutdruckmessung mit diesem Gerät ist. Kontaktieren Sie ebenfalls Ihren Arzt, wenn Sie weitere Fragen zur Blutdruckmessung mit diesem Gerät haben.
- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es auftretende Arrhythmien erkennt und dies durch ein Symbol ☹ im Display anzeigt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
- Wie bei allen oszillometrischen Blutdruckmessgeräten, können bestimmte medizinische Verhältnisse zu ungenauen Messergebnissen führen. Dazu zählen unter anderem: Herzrhythmusstörungen, schwacher Blutdruck, Durchblutungsstörungen, Schockzustände, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie usw. Halten Sie daher Rücksprache mit Ihrem Arzt, bevor Sie das Gerät einsetzen.
- Achten Sie bei Benutzung und Lagerung darauf, dass Kabel und Luftschlauch so geführt werden, dass von ihnen keine Strangulationsgefahr ausgeht.
- Knicken Sie den Luftschlauch niemals während der Anwendung, da dies zu Verletzungen führen kann. Ebenfalls darf er nicht zusammengedrückt oder in anderer Form blockiert werden.
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Zu häufige und aufeinander folgende Messungen können zur Störung der Blutzirkulation und damit zu Verletzungen führen.
- Das Gerät darf nicht zusammen mit chirurgischen Ausrüstungen verwendet werden.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzten Hautstellen an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion vorkommen, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden. Verlängerte Belastung des Arms durch einen zu hohen Druck in der Manschette (Manschettendruck >300 mmHg oder ein Dauerdruck >15 mmHg über 3 Min.) kann zu einer Ekchymose am Arm führen.
- Um die Kalibration des Gerätes zu überprüfen, kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Das Gerät ist nicht geeignet für eine konstante Überwachung des Blutdrucks während Operationen oder der Behandlung medizinischer Notfälle - Verletzungsgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Anästhesiemittelgemischen, die durch Luft oder Sauerstoff entflammbar sind.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass das Gerät funktioniert und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Führen Sie während der Nutzung keine Service- oder Reparaturarbeiten durch.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Der Gebrauch eines beschädigten Gerätes kann zu Verletzungen, inkorrekten Messwerten oder ernsthaften Gefahren führen.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender oder Mobiltelefone. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden (siehe „Elektromagnetische Verträglichkeit“).
- Das Gerät und seine Komponenten können innerhalb der Patientenumgebung angewendet werden. Bei bestehenden Allergien gegen Polyester bzw. Kunststoffe sollte das Gerät nicht angewendet werden.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START-/STOP-Taste ☹, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Wenn der Manschettendruck 300 mmHg erreicht, lässt das Gerät automatisch Luft aus der Manschette ab. Sollte keine Luft abgelassen werden, entfernen Sie die Manschette vom Arm und drücken Sie die START-/STOP-Taste ☹, um den Aufpumpvorgang abzubrechen.
- Waschen Sie die Manschette nicht in einer Waschmaschine oder einer Spülmaschine!
- Die Lebensdauer der Manschette kann je nach Häufigkeit des Reinigens, Hautzustand und Lagerung variieren. Die typische Lebensdauer beträgt 10.000 Messvorgänge.
- Es wird empfohlen, die Funktion alle 2 Jahre und nach einer Wartung oder Reparatur zu prüfen. Kontaktieren Sie hierzu den Kundenservice.
- Berühren Sie nicht gleichzeitig die Batterien und den Patienten.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf. Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Bitte informieren Sie **medisana**, wenn unerwartete Verhaltensweisen oder Ereignisse auftreten.
- Die Konstruktionsweise des Gerätes erlaubt möglicherweise die unbeabsichtigte Verbindung mit intravasculären Flüssigkeitssystemen. Hierdurch könnte Luft in ein Blutgefäß gelangen - Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nur unter den in den technischen Daten angegebenen Betriebsbedingungen. Anderenfalls könnten Lebensdauer und Leistungsfähigkeit des Gerätes leiden.
- Das Gerät benötigt mindestens 30 Minuten, um sich von der Mindestlageretemperatur zu erwärmen, bis es für den bestimmungsgemäßen Gebrauch bereit ist.
- Das Gerät benötigt mindestens 30 Minuten, um sich von der maximalen Lagertemperatur abzukühlen, bis es für den bestimmungsgemäßen Gebrauch bereit ist.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

- Um die Kalibration des Gerätes zu überprüfen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

- Das Gerät ist nicht geeignet für eine konstante Überwachung des Blutdrucks während Operationen oder der Behandlung medizinischer Notfälle - Verletzungsgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Anästhesiemittelgemischen, die durch Luft oder Sauerstoff entflammbar sind.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass das Gerät funktioniert und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Führen Sie während der Nutzung keine Service- oder Reparaturarbeiten durch.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Der Gebrauch eines beschädigten Gerätes kann zu Verletzungen, inkorrekten Messwerten oder ernsthaften Gefahren führen.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender oder Mobiltelefone. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden (siehe „Elektromagnetische Verträglichkeit“).
- Das Gerät und seine Komponenten können innerhalb der Patientenumgebung angewendet werden. Bei bestehenden Allergien gegen Polyester bzw. Kunststoffe sollte das Gerät nicht angewendet werden.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START-/STOP-Taste ☹, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Wenn der Manschettendruck 300 mmHg erreicht, lässt das Gerät automatisch Luft aus der Manschette ab. Sollte keine Luft abgelassen werden, entfernen Sie die Manschette vom Arm und drücken Sie die START-/STOP-Taste ☹, um den Aufpumpvorgang abzubrechen.
- Waschen Sie die Manschette nicht in einer Waschmaschine oder einer Spülmaschine!
- Die Lebensdauer der Manschette kann je nach Häufigkeit des Reinigens, Hautzustand und Lagerung variieren. Die typische Lebensdauer beträgt 10.000 Messvorgänge.
- Es wird empfohlen, die Funktion alle 2 Jahre und nach einer Wartung oder Reparatur zu prüfen. Kontaktieren Sie hierzu den Kundenservice.
- Berühren Sie nicht gleichzeitig die Batterien und den Patienten.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf. Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Bitte informieren Sie **medisana**, wenn unerwartete Verhaltensweisen oder Ereignisse auftreten.
- Die Konstruktionsweise des Gerätes erlaubt möglicherweise die unbeabsichtigte Verbindung mit intravasculären Flüssigkeitssystemen. Hierdurch könnte Luft in ein Blutgefäß gelangen - Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nur unter den in den technischen Daten angegebenen Betriebsbedingungen. Anderenfalls könnten Lebensdauer und Leistungsfähigkeit des Gerätes leiden.
- Das Gerät benötigt mindestens 30 Minuten, um sich von der Mindestlageretemperatur zu erwärmen, bis es für den bestimmungsgemäßen Gebrauch bereit ist.
- Das Gerät benötigt mindestens 30 Minuten, um sich von der maximalen Lagertemperatur abzukühlen, bis es für den bestimmungsgemäßen Gebrauch bereit ist.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen, nicht kurzschließen, nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

- | | | |
|--|---|---|
| ➊ Manschette | ➋ Luftschlauch | ➌ Anschluss für Luftschlauch |
| ➍ Batteriefach (Rückseite) | ➎ MEM-Taste | ➏ SET-Taste |
| ➐ START/STOP-Taste | ➑ Systolischer Druck | ➒ Diastolischer Druck |
| ➓ Pulsfrequenz | ➔ Puls-/Arrhythmie-Anzeige | ➕ Uhrzeit/Datum |
| ➖ Bewegung erkannt | ➗ Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot) | |
| ➘ Durchschnittswert („AVG“) | ➙ Benutzerspeicher 2 | ➚ Benutzerspeicher 1 |
| ➛ Batteriesymbol | | |

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät **BU 565**
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 1 Aufbewahrungstasche
- 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Gebrauchsanweisung und EMV-Beilage

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Wie funktioniert die Messung?

Dieses **medisana** Blutdruck-Messgerät ist ein Gerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor - bereits während des Aufpumpvorganges der Manschette. Das Gerät erkennt schneller die Systole und beendet die Messung früher als bei der herkömmlichen Messung. Dadurch wird ein unnötig zu hoher Aufpumpdruck in der Manschette verhindert. Zudem verfügt Ihr Blutdruckmessgerät über eine Funktion zur Erkennung unregelmäßiger Herzschläge (sog. Arrhythmien), welche die Messergebnisse beeinflussen können. Wurde eine solche Arrhythmie festgestellt, wird dies durch das entsprechende Symbol im Display angezeigt.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck-Indikator ☺
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün



WARNUNG - Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholkonsum, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches ➊. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriesymbol ☹ zusammen mit „Lo“ im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellungen

Datum und Uhrzeit einstellen

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SET-Taste ➋. Die Zeit wird angezeigt. Drücken und halten Sie nun die SET-Taste ➋, bis der Eingabepplatz für das Jahr blinkt. Drücken Sie die MEM-Taste ➌ so oft, bis die gewählte Jahreszahl erscheint. Zur Bestätigung der Jahreszahl drücken Sie die SET-Taste ➋. Danach gelangen Sie zur Einstellung von Monat und Tag, dem Zeitformat (12 oder 24 Stunden), sowie Stunde und Minute. Stellen Sie die jeweiligen Daten entsprechend ein. Nach Abschluss der Angaben erscheint "oOne" sowie die eingestellten Werte im Display und anschließend schaltet sich das Gerät aus.

Einstellung des Benutzerspeichers

Das **MEDISANA** Blutdruck-Messgerät bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Durch Drücken und Halten der MEM-Taste ➌ bei ausgeschaltetem Gerät kann zwischen Benutzerspeicher 1 ➔ und Benutzerspeicher 2 ➕ gewählt werden (durch Drücken der MEM-Taste ➌), was im Display entsprechend angezeigt wird. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der SET-Taste ➋.

Anlegen der Manschette

- Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes ➊.
- Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
- Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2) (a). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2-3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
- Messen Sie am nackten Oberarm.
- Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
- Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3).

Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START/STOP-Taste ➐ drücken.
- Alle Zeichen erscheinen kurz im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft. Das Gerät ist messbereit und die Ziffer 0 erscheint.
- Automatisch pumpt das Gerät nun langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
- Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol im Display zu blinken. Ist ein Ergebnis ermittelt, lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und zeigt den systolischen und diastolischen Blutdruck, den Pulswert und die Uhrzeit an.
- Entsprechend der Blutdruckklassifikation blinkt der Blutdruck- Indikator ☺ neben dem dazugehörigen farbigen Balken.
- Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige ☹.
- Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Benutzerspeicher ➔ oder ➕ gespeichert.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der START/STOP-Taste ➐ aus.

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die MEM-Taste ➌. Die Mittelwerte („AVG“) der letzten 3 Messungen (sofern mindestens 3 Messungen für den Benutzer bisher durchgeführt wurden) erscheinen in der Anzeige. Drücken Sie nun erneut die MEM-Taste ➌, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Mit Druck auf die MEM-Taste ➌ oder SET-Taste ➋ können Sie nun durch die Messwerte blättern. Durch Drücken der START/STOP-Taste ➐ können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Gehen Sie in den Speicherabrufmodus wie oben beschrieben und lassen Sie sich den zu löschenden Wert anzeigen. Drücken und halten Sie nun (funktioniert nicht bei der Anzeige der Mittelwerte „AVG“) die SET-Taste ➋ für ca. 3 Sekunden bis „del one“ im Display erscheint. Drücken und halten Sie nun die START/STOP-Taste ➐, bis der Wert gelöscht ist. Möchten Sie ALLE gespeicherten Werte eines Benutzers löschen, drücken und halten Sie im Speicherabrufmodus die MEM-Taste ➌, bis „del ALL“ im Display erscheint. Drücken und halten Sie nun die START/STOP-Taste ➐, bis alle Werte gelöscht sind. Um den Löschmodus zu verlassen, können Sie jederzeit kurz die START/STOP-Taste ➐ drücken.

Fehler und Behebung

Anzeige	Ursache	Bereinigung
Keine Anzeige	Prüfen Sie die Batterie- Stärke. Prüfen Sie die Lage der Batterien bzw. ob die Stromversorgung korrekt hergestellt wurde.	Legen Sie neue Batterien ein. Legen Sie die Batterien vorschriftsmäßig ein.
☹ + Lo	Schwache Batterien	Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue 1,5V Batterien, Typ AAA / LR03.
E01	Manschette nicht richtig angelegt	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
E02	Bewegung oder Sprechen während der Messung	Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.
E03	Puls kann nicht erkannt werden	Legen Sie die Manschette richtig an. Lösen Sie ggf. die Kleidung am Arm. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
E04	Messung erfolglos	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
EExx	Kalibrationsfehler ("xx" kann eine Zahl sein, z. B. 01, 02 o.ä.)	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
out	Messwert außerhalb des Messbereichs	Entspannen Sie für einen Moment. Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphta, Verdünnner oder Benzin etc. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Machen Sie die Manschette nicht nass und versuchen Sie nicht, sie mit Wasser zu reinigen. Falls die Manschette feucht geworden sein sollte, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch vorsichtig ab. Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinva sive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 und EN 81060-2. Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie über die **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Deutschland anfordern oder auch von der **medisana** Homepage (www.medisana.de) herunterladen. Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilageblatt)

Technische Daten

Name und Bezeichnung :	medisana Blutdruck-Messgerät BU 565
Firmware-Version :	A01
Anzeigesystem :	Digitale Anzeige
Speicherplätze :	2 x 120
Messmethode / Betriebsart :	Oszillometrisch / Kontinuierlicher Betrieb
Spannungsversorgung :	6 V ☞ , 4 x 1,5 V Batterien AAA LR03, intern
Manschetten-Nenndruck :	0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Messdruck :	SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa)
Messbereich Puls :	40 – 199 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks :	± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte :	± 5 % des Wertes
Druckerzeugung :	Automatisch mit Pumpe
Luftablass :	Automatisch
Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser :	IP21
Betriebsbedingungen :	+5°C bis +40°C, relative Luftfeuchte 15 bis 90 %, nicht-kondensierend, 700-1060 hPa atmosphärischer Druck -20°C bis +60°C, relative Luftfeuchte ≤ 93 % ca. 130 x 93 x 32,5 mm

Lagerbedingungen :	Abmessungen (L x B x H) :
Manschette :	Manschette :
Gewicht (Geräteinheit) :	ca. 190 g ohne Batterien
Artikel-Nummer :	51200 (BU 565 schwarz); 51202 (BU 565 weiß)
EAN-Nummer :	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Sonderzubehör :	Ersatzmanschette Art.-Nr. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

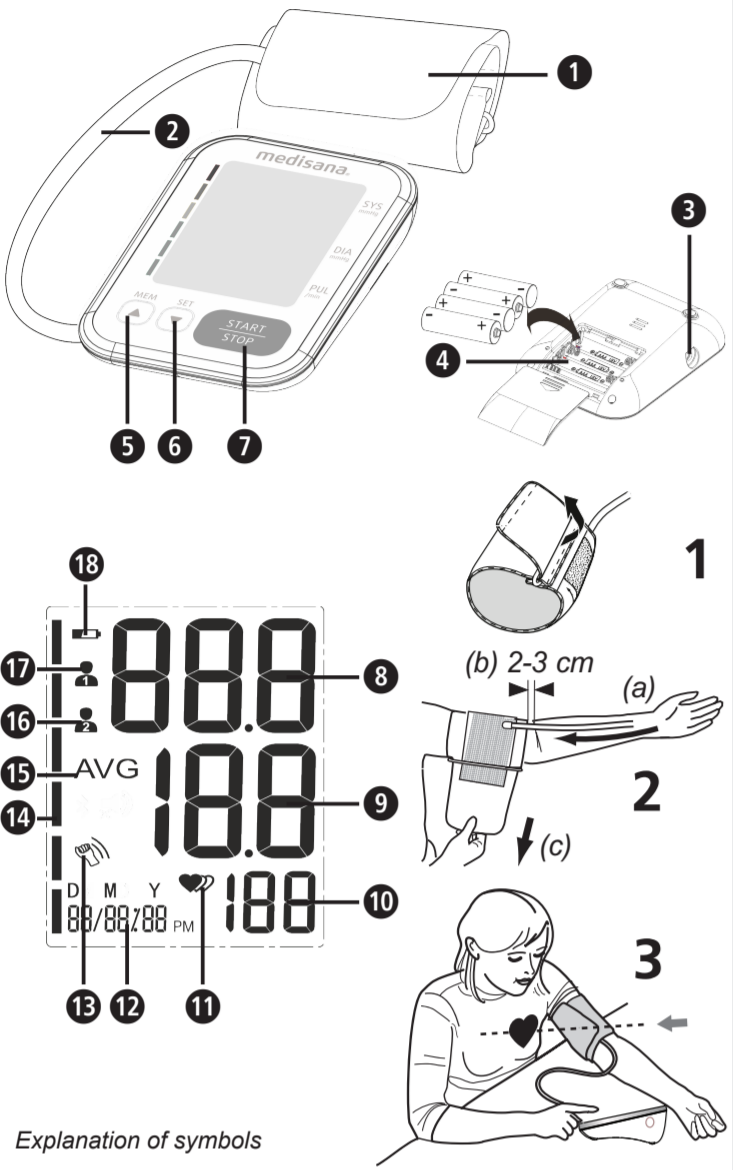
Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müs-sen, geben Sie bitte den Defekt an

GB Instruction manual Blood Pressure Monitor BU 565

Unit and LC-Display



Explanation of symbols



IMPORTANT

Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Device classification: type BF applied part



LOT number



Serial number



Direct current



Manufacturer



Date of manufacture

Intended use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using an oscillometric technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm. The useable cuff circumference is 22 to 42 cm.
- The device is intended for adult indoor use only.

Contraindications

- The device is not suitable for use on pregnant women and patients with implanted, electronic devices (e.g. pacemaker or defibrillator).

GB Safety instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for private use in the home.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- The patient is an intended operator. The patient can measure data and change batteries under normal circumstances and maintain the device and its accessories according to the user manual.
- This blood pressure monitor is intended for adult use. The device is not suitable for measuring the blood pressure of children or infants. Ask your doctor before using it on older children.
- Keep the unit out of reach of infants, young children or pets to avoid inhalation or swallowing of small parts.
- The device has sensitive components. Be careful and ensure that the operating and storage conditions are met.
- The device is not suitable for use on pregnant women, patients with implanted, electronic devices (e.g. pacemaker or defibrillator), patients with pre-eclampsia, premature ventricular beats, atrial fibrillation, peripheral, arterial disease and patients undergoing intravascular therapy or arterio-venous shunt or people who received a mastectomy. Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses.
- The device is not intended for patient transport outside a healthcare facility.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure on the upper arm. It is not intended for use on extremities other than the upper arm or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor. If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Contact your doctor if you have any further questions about blood pressure measurement with this device.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect arrhythmia which it indicates with the icon . In this case, contact your physician.
- Like on any other oscillometric blood pressure measurement devices, certain medical conditions can affect the measurement accuracy, among others: cardiac arrhythmias, low blood pressure, circulatory disorders, states of shock, diabetes, pregnancy, pre-eclampsia etc. Always consult a physician before you use the device.
- Pay attention during use and storage, that cable and air hose will not cause strangulation.
- Never bend the air hose during use as this may lead to injuries. Also never squeeze or block the air hose in any way.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- Too frequent and consecutive measurements could cause disturbances in blood circulation and injuries.
- This device cannot be used with surgical equipment at the same time.
- Do not apply the cuff over a wound, otherwise it can cause further injury.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) applied to the arm may lead to an echymosis.
- To verify the calibration of the device, contact the customer service.
- This device is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations - risk of injuries!
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) are present.
- Before use, make sure the device functions safely and is in proper working condition. Do not service or maintain while the device is in use.
- Check the device for damage. The use of a damaged device can result in injury, incorrect readings or serious hazards.
- The unit may not be operated in the vicinity of appliances that emit strong electric radiation such as radio transmitters or mobile phones. This may affect the proper functioning (see "electromagnetic compatibility").
- The device and its components are suitable for use within the patient environment. If you are allergic to polyester, nylon or plastic, please don't use this device.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START/STOP button to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- If the cuff pressure reaches 300 mmHg, the unit will automatically deflate. Should the cuff not deflate when pressure reaches 300 mmHg, detach the cuff from the arm and press the START/STOP button to stop inflation.
- Do not wash the cuff in a washing machine or dishwasher!
- The service life of the cuff may vary by the frequency of cleaning, skin condition, and storage state. The typical service life is 10,000 times.
- It is recommended that the performance should be checked every 2 years and after maintenance and repair. Contact the customer service to learn more.
- Do not touch output of batteries and the patient simultaneously.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children and pets. The swallowing of small part like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Please report to **medisana** if any unexpected operation or events occur.
- The construction of the device possibly allows an inadvertently connection to intravascular fluid systems, allowing air to be pumped into a blood vessel - risk of injury!
- Only use the device under the conditions mentioned in the technical details. Otherwise, the lifespan and performance of the device could suffer.
- At least 30 min required for ME equipment to warm from the minimum storage temperature between uses until it is ready for the intended use.
- At least 30 min required for ME equipment to cool from the maximum storage temperature between uses until it is ready for the intended use.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Renew the batteries when the battery icon appears on the display.
- Remove discharged batteries from the device immediately, because they can leak and damage the device!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones.
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries, do not short-circuit and do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

- | | | |
|-----------------------------------|--|------------------------|
| Cuff | Air hose | Connector for the hose |
| Battery compartment (on backside) | MEM-button | SET-button |
| START/STOP-button | Systolic pressure | Diastolic pressure |
| Pulse rate | Pulse / Arrhythmia display | Time/Date |
| Movement detected | Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red) | User memory 1 |
| Average value display ("AVG") | User memory 2 | |
| Battery symbol | | |

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** blood pressure monitor BU 565
- 1 cuff with air tube
- 1 storage pouch
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5V
- 1 instruction manual and EMV leaflet

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.



WARNING - Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

How is blood pressure measured?

This **medisana** blood pressure monitor is a device, which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor - already during the inflating process of the cuff. The device detects the systole and the measurement is completed earlier than using conventional measurement methods. As a result, an unnecessarily excessive inflation pressure in the cuff is prevented. Additionally, your device is able to recognize irregular heartbeat (so-called arrhythmia), which may affect the measurements. In case an arrhythmia has been detected, the respective symbol will appear in the display of the unit.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Bloodpressure indicator
≥ 180	≥ 110	serious hypertension	red
160 - 179	100 - 109	medium hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green



WARNING - Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Getting started

Inserting/changing batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment is located on the underside of the unit. Open it and insert the 4 x 1,5 V batteries, type AAA / LR03 supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol and "Lo" appears on the display or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings

Setting date and time

When unit is switched off, press SET . The time will be displayed. Now press and hold the SET button , until the year figure starts to flash for setting. Keep pressing the MEM button until the actual year figure appears. Press SET to confirm the year. Afterwards, you can proceed with the month/date setting, followed by the time format setting (12 or 24 hours), as well as hours and minutes. Adjust the corresponding figures accordingly. When finished, "dOnE" appears on the display along with the adjusted values. Afterwards, the device will switch off.

User memory setting

The **MEDISANA** blood pressure monitor features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. By pressing and holding the MEM button when the device is switched off, you may choose between user 1 and user 2 . The display shows the current selection. Confirm your selection with the SET button .

Fitting the cuff

- Connect the air hose to the connector on the left side of the device.
- Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
- Measure the blood pressure on your bare arm.
- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
- Correct measuring position for sitting (Fig.3).

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin.

- Switch the unit on by pressing the START/STOP button .
- All display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full. The unit is ready for measurement and „0“ appears.
- The device then automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
- When the device detects the signal, the heart symbol on the display starts to flash. If a result is determined, the device slowly will release the air from the cuff. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value with the time value appear on the display.
- The blood pressure indicator flashes next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification.
- If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display appears additionally
- The readings are automatically saved in the selected memory or .
- Switch off the device using the START/STOP button .

Displaying stored results

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the MEM button when power off, to call up the measured values stored. The average values of the last 3 measurements appear on the display (if already 3 measurements have been stored for the respective user. Press the MEM button again to call up the last measurement value. Repeatedly pressing the MEM button or the SET button displays the respective values measured in other measurements. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START/STOP button , which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Deleting stored values

Enter the memory recall mode as described above and let the device show the value you want to delete. Now press and hold the SET button for approx. 3 seconds, until „dEL one“ is shown in the display (this is not working during average value display mode "AVG"). Now press and hold the START/STOP button to delete the value. If you want to delete ALL stored values of a user, press and hold the MEM button during the memory recall mode „dEL ALL“ will be displayed. Now press and hold the START/STOP button to delete all values. To exit the deletion mode, you may press the START/STOP button at any time.

Error messages and error remedying

Display	Cause	Solution
No display	Batteries may be exhausted or inserted incorrectly. Check if the power connection has been established properly.	Insert new batteries. Insert the batteries according to the instructions given.
+ Lo	Weak batteries	Batteries are weak or empty. Replace all 4 batteries by new ones (1.5V, type AAA / LR03).
E01	Cuff not properly fitted	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
E02	Movement or speaking during measurement	Rest 30 minutes and remeasure in correct way. Do not speak or move during the measurement.
E03	Pulse cannot be detected	Wrap the cuff properly. Loosen the clothing on the arm. Remeasure in correct way.
E04	Measurement failed	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
EE _{xx}	Calibration error ("xx" can be a figure, e.g. 01, 02 etc.)	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
out	Out of measurement range	Relax for a moment. Refasten the cuff and measure again. If the problem persists, contact your physician.

Cleaning and maintenance

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naptha, thinner or gasoline etc. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme hot or cold temperatures. Keep the device in the storage case when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for noninvasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 and EN 81060-2. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met. You can request the complete Conformity Declaration from **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Germany, or you can also download it from the **medisana** homepage (www.medisana.de). Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

Technical specifications

Name and description:	medisana Blood pressure monitor BU 565
Software version:	A01
Display system:	Digital display
Memory slots:	2 x 120
Measuring method / Mode of operation:	Oscillometric / Continuous operation
Power supply:	6 V=, 4 x 1,5 V batteries AAA LR03, internally powered
Rated cuff pressure:	0 - 299 mmHg (0 - 39.9 kPa)
Measurement pressure:	SYS: 60-230mmHg (8-30.7kPa); DIA: 40-130mmHg (5.3-17.3kPa)
Pulse measuring range:	40 – 199 beats per minute
Maximum error tolerance for static pressure:	± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate:	± 5 % of the value
Pressure generation:	Automatic with pump
Deflation:	Automatic
Protection marking against particles and water:	IP21
Operating conditions:	+5°C to +40°C, 15 to 90 % relative humidity, non-condensing, 700-1060 hPa atmospheric pressure

Storage conditions:	-20°C to +60°C, relative humidity ≤ 93 %
Dimensions (L x W x H):	approx.130 x 93 x 32.5 mm
Cuff:	22 - 42 cm for adults
Weight (main unit):	approx. 190 g without batteries
Item number:	51200 (BU 565 black); 51202 (BU 565 white)
EAN number:	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Accessories:	Spare cuff Art. No. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

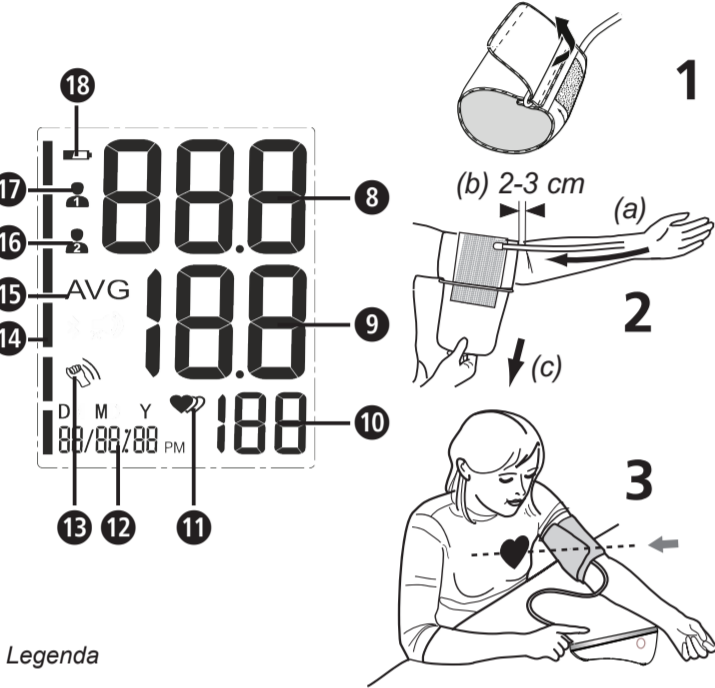
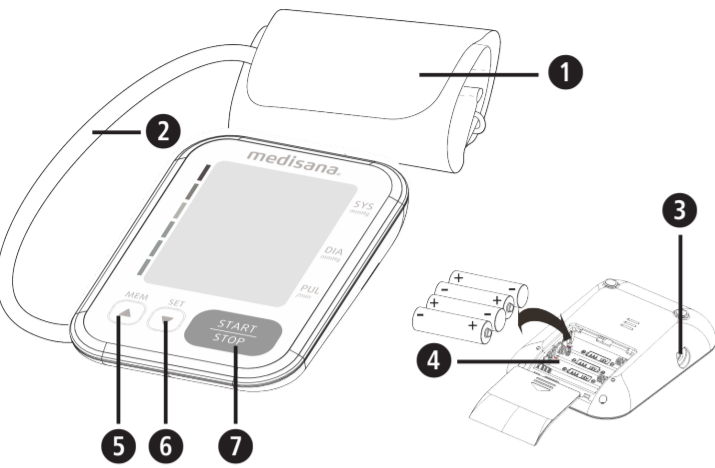
medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing Bloeddrukmeter BU 565

Apparaat en LCD-weergave



Legenda

BELANGRIJK! Het niet-naleven van deze instructie kan leiden tot ernstige letsels of schade aan het toestel.

Dit pictogram betekent dat het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke mogelijkheden

WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE

Deze instructies moeten worden gerespecteerd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te verhinderen.

TIP

Deze aanwijzingen bieden u nuttige aanvullende informatie over de installatie en het gebruik.

	Toestelclassificatie: Type BF
	LOT-nummer
	Serienummer
	Gelijkstroom
	Producent
	Productiedatum

Gebruik volgens de voorschriften

• Deze volledig automatische elektronische bloeddrukmeter is voor de bloeddrukmeting thuis bestemd. Het gaat om een niet invasief bloeddrukmeetsysteem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols bij volwassenen met gebruik van oscillometrische techniek door middel van een om de bovenarm aangebrachte manchet. De bruikbare manchetomvang bedraagt 22 - 42 cm.
• Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis door volwassenen.

Contra-indicaties




• Het apparaat mag niet worden gebruikt bij zwangere vrouwen en bij patiënten met geïmplaneerde, elektronische apparaten (bijv. pacemakers of defibrillators).

NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.





















- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik binnenshuis.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- De patiënt is de beoogde gebruiker. De gebruiker kan gegevens meten, batterijen onder normale omstandigheden vervangen en het apparaat conform deze handleiding verzorgen.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Een gebruik bij boorlingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het apparaat bij jongeren wilt gebruiken.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en dieren om het inademen of het inslikken van kleindelen te vermijden.
- Het apparaat heeft gevoelige componenten. Laat betreffende voorzichtigheid bewaren en let erop dat de bedrijfs- en opslagvoorwaarden worden nageleefd.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij: zwangere vrouwen, mensen met geïmplaneerde, elektronische apparaten (bijv. pacemaker of defibrillator), pre-eclampsie, voorkameraritmie, ventriculaire aritmie en perifere arteriopathie, alsook bestaande, intravasculaire therapie of bij bestaande, veneuze toegangen of na een mastectomie. Als u aan een ziekte lijdt, overleg met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik bij patiëntentransport buiten een ziekenhuis of verpleeginrichting.
- Dit apparaat is voor de niet-invasieve arteriële bloeddrukmeting op de bovenarm bestemd. Het is niet geschikt voor andere lichaamsdelen of voor andere functies.
- Neem op basis van een zelf uitgevoerde meting geen therapeutische maatregelen. Wijzig nooit de dosering van een door de arts voorgeschreven medicijn! Neem medicijnen in, vraag uw arts wanneer de beste tijd voor een bloeddrukmeting met dit apparaat is. Neemt eveneens contact op met uw arts als u meer vragen hebt over de bloeddrukmeting met dit apparaat.
- Hartritmestoornis of aritmie veroorzaakt een onregelmatige pols. Dit kan bij metingen met oscillometrische bloeddrukmeters problemen opleveren om de correcte meetwaarde te registreren. Dit beschikbare apparaat is elektronisch zo uitgerust dat het optredende aritmieën herkent en dit met het symbool  op het display. Neem in dat geval contact op met uw arts.
- Net als bij alle oscillometrische bloeddrukmeters kunnen bepaalde medische omstandigheden leiden tot onnauwkeurige meetresultaten. Daartoe behoren onder andere: hartritmestoornissen, lage bloeddruk, circulatiestoornissen, shocktoestand, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie enz. Overleg daarom met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Let bij gebruik en opslag erop dat kabels en luchtslang zo geplaatst worden dat van hen geen verstrikkingsgevaar uitgaat.
- Knik de luchtslang nooit tijdens het gebruik; dit kan leiden tot verwondingen. Hij mag ook niet worden dichtgedrukt of op een andere manier worden geblokkeerd.
- Meet de bloeddruk niet als tegelijkertijd andere metingen op hetzelfde lichaamsdeel worden uitgevoerd aangezien deze daardoor worden verstoord resp. kunnen uitvallen.
- Te frequente en op elkaar volgende metingen kunnen leiden tot storing van de bloedcirculatie en zo tot letsels.
- Het apparaat mag niet samen met chirurgische ultrustingen worden gebruikt.
- Plaats de manchet nooit over de gekwetste huidplekken aangezien dit kan leiden tot verdere letsels.
- Als het in zeldzame gevallen door een foutieve functie zou gebeuren dat de manchet tijdens de meting permanent opgepompt blijft, dan moet deze onmiddellijk worden geopend. Verlengde belasting van de arm door een te hoge druk in de manchet (manchetdruk >300 mmHg of een permanente druk >15 mmHg boven 3 min.) kan leiden tot een ecchymose aan de arm.
- Om de kalibratie van het apparaat te controleren, neemt u contact op met de klantenservice.
- Het apparaat is niet geschikt voor een constante controle van de bloeddruk tijdens operaties of de behandeling van medische noodgevallen - gevaar op letsels!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van anesthesiemiddelmengsels, die door lucht of zuurstof ontvlambaar zijn.
- Verzeker voor gebruik dat het apparaat werkt en zich in correcte toestand bevindt. Voor tijdens het gebruik geen service- of reparatiewerken uit.
- Controleer het apparaat op beschadigingen. Het gebruik van een beschadigd apparaat kan leiden tot letsels, incorrecte meetwaarden of ernstige gevaren.
- Het apparaat mag niet in de omgeving van apparaten worden bediend, die sterke elektrische straling uitzenden, zoals bijv. radiozenders of mobiele telefoons. Daardoor kan de werking worden beperkt (zie „Elektromagnetische verdraagzaamheid“).
- Het apparaat en zijn componenten kunnen binnen de patiëntenomgeving worden toegepast. Bij bestaande allergieën aan polyester resp. kunststoffen mag het apparaat niet worden toegepast.
- Als tijdens een meting ongemakken zoals bijv. pijn aan de bovenarm of andere klachten optreden, bedient u de toets START/STOP , om een onmiddellijke ontluchting van de manchet te bereiken. Maak de manchet los en neem deze van de bovenarm af.
- Als de manchetdruk 300 mmHg bereikt, laat het apparaat automatisch lucht uit de manchet af. Als geen lucht afgelaten zou worden, verwijdt u de manchet van de arm en drukt u op de toets START/STOP , om het pompen af te breken.
- Was de manchet niet in een wasmachine of een vaatwasser!
- De levensduur van de manchet kan naargelang frequentie van het reinigen, de toestand van de huid en bewaarplaats variëren. De typische levensduur bedraagt 10.000 meetprocessen.
- Er wordt aanbevolen de functie alle 2 jaar en na een onderhoud of reparatie te controleren. Neem hiervoor contact op met de klantendienst.
- Raak niet tegelijk de batterijen en de patiënt aan.
- Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont. Laat reparaties alleen uitvoeren door een geautoriseerde servicedienst.

- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en dieren. Het inslikken van kleindelen zoals verpakkingsmateriaal, batterij, batterijcompartimentdeksel enz. kan leiden tot verstikking.
- Gebruik alleen originele aanvullende onderdelen en reserveonderdelen van de fabrikant aangezien anders schade aan het apparaat of persoonlijke schade kunnen ontstaan.
- Informeer **medisana** wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert of wanneer er onverwachte dingen gebeuren.
- De constructiewijze van het apparaat staat mogelijk te onbeoogde verbinding toe met intravasculaire vloeistofsystemen. Hierdoor zou lucht in een bloedader kunnen geraken - letselgevaar!
- Gebruik het apparaat alleen onder de bedrijfsvoorwaarden, zoals beschreven in de technische gegevens. Anders zouden levensduur en prestatie van het apparaat kunnen lijden.
- Het apparaat heeft minstens 30 minuten nodig om zich van de minimale opslagtemperatuur te verwarmen, tot het voor het reglementair gebruik bereid is.
- Het apparaat heeft minstens 30 minuten nodig om zich van de maximale opslagtemperatuur af te koelen, tot het voor het reglementair gebruik bereid is.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES BATTERIJEN

- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Vernieuw de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Verwijder batterijen die bijna leeg zijn meteen uit het batterijvak, omdat ze kunnen gaan lekken en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliesen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Batterijen niet heropladen, niet kortsluiten, niet in het vuur gooien! **Explosiegevaar!**
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht.

Apparaat en LCD-weergave

-  Manchet
-  Luchtslang
-  Aansluiting van de luchtslang
-  Batterijcompartiment (achterkant)
-  MEM-toets
-  SET-toets
-  START/STOP-toets
-  Systolische druk
-  Diastolische druk
-  Weergave pols / aritmie
-  Tijd / datum
-  Tijd / datum
-  Beweging herkend
-  Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood)
-  Gemiddelde waarde ("AVG")
-  Gebruikersgeheugen 2
-  Gebruikersgeheugen 1
-  Batterijsymbool


Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **medisana** bloeddrukmeter **BU 565**
- 4 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 gebruiksaanwijzing en EMV-bijsluiter


- 1 manchet met luchtslang
- 1 opbergtas


Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

-  **WAARSCHUWING - Houd het verpakkingsfolie uit handen van kinderen! Er is kans op verstikking!**

Hoe verloopt de meting?

Deze **medisana** bloeddrukmeter is een apparaat dat voor de bloeddrukmeting op de bovenarm bestemd is. De meting gebeurt hier door een microprocessor - al tijdens het oppompen van de manchet. Het apparaat herkent sneller de systole en beëindigt de meting vroeger dan de gebruikelijke meting. Daardoor wordt een onnodig te hoge oppomdruk in de manchet verhinderd. Bovendien beschikt uw bloeddrukmeter over een functie om onregelmatige hartslagen (zog. aritmieën) te herkennen die de meetresultaten kunnen beïnvloeden. Werd een dergelijke aritmie vastgesteld, dan wordt dit door het overeenkomstige symbool op het display weergegeven.

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Bloeddrukindicator 
≥ 180	≥ 110	sterk verhoogde bloeddruk	rood
160 - 179	100 - 109	gemiddeld verhoogde bloeddruk	oranje
140 - 159	90 - 99	licht verhoogde bloeddruk	geel
130 - 139	85 - 89	licht verhoogde bloeddruk	groen
120 - 129	80 - 84	normale bloeddruk	groen
< 120	< 80	optimale bloeddruk	groen

-  **WAARSCHUWING - Te lage bloeddruk vormt ook een gezondheidsrisico! Duizeligheid kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijv. op trappen of in het straatverkeer!)**

Beïnvloeding en beoordeling van de metingen





- Meet uw bloeddruk meermaals, sla de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden moeten altijd door een arts worden beoordeeld, die ook met uw medische voorgeschiedenis vertrouwd is. Als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts opschrijft, dan moet u ook nu en dan uw arts op de hoogte brengen van het verloop.
- Bedenk bij de bloeddrukmetingen dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhangen. Zo beïnvloeden roken, alcoholgenot, medicijnen en lichamelijke arbeid de meetwaarden op verschillende wijze.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Alvorens u uw bloeddruk meet, moet u minstens 5-10 minuten uitrusten.
- Als u de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correcte hantering van het apparaat ongewoon lijken (te hoog of te laag) en dit zich meermaals herhaalt, breng dan uw arts op de hoogte. Dit geldt ook wanneer in zeldzame gevallen een onregelmatige of zeer zwakke pols geen metingen mogelijk maakt.

Ingebruikname


Batterijen plaatsen/vervangen

Alvorens u het apparaat kunt gebruiken, moet u de meegeleverde batterijen in het apparaat inbrengen. Aan de linkerkant van het apparaat bevindt zich het deksel van het batterijvakje . Open het en plaats de 4 meegeleverde 1,5V batterijen, type AAA LR03 in het vakje. Let daarbij op de polariteit (zoals aangegeven in het batterijvakje). Sluit het batterijvak weer. Vervang de batterijen, wanneer het batterijsymbool  samen met "Lo" op het display verschijnt of wanneer er op het display niets wordt aangegeven, nadat het apparaat ingeschakeld werd.

Instellingen - Datum en tijdstip instellen

Schakel het apparaat uit en druk op de SET-toets . De tijd wordt weergegeven. Druk op de SET-toets  en houd hem ingedrukt tot de invoer voor het jaar knippert. Druk net zo vaak op de MEM-toets  tot het juiste jaar verschijnt. Bevestig het jaar door op de SET-toets  te drukken. Daarna kunt u de maand, de dag, de tijdnotatie (12- of 24-uurs), de uren en de minuten instellen. Stel deze gegevens op dezelfde wijze in. Nadat deze gegevens zijn ingevoerd, verschijnt "dOnE" samen met de ingestelde waarden op het display. Het apparaat schakelt vervolgens uit.








Instelling van het gebruikersgeheugen

De **medisana** bloeddrukmeter biedt de mogelijkheid om de gemeten waarden toe te wijzen aan twee verschillende geheugens. In elk geheugen kunnen 120 waarden worden opgeslagen. Door te drukken op de MEM-toets  en deze ingedrukt te houden bij uitgeschakeld apparaat kan tussen gebruikersgeheugen 1  en gebruikersgeheugen 2  worden gekozen (door te drukken op de MEM-toets ), wat op het display overeenkomstig wordt weergegeven. Bevestig uw selectie met de toets SET .

Plaatsen van de manchet

- StEEK voor gebruik het eindstuk van de luchtslang in de opening op de linkerkzijde van het apparaat .
- Sluit de open zijde van de manchet zo door de metalen beugel dat de klittenbandsluiting zich aan de buitenzijde bevindt en een cilindrische vorm (afb. 1) ontstaat. Schuif de manchet over uw linkerbovenarm.
- Plaats de luchtslang op het midden van de arm in het verlengde van de middelvinger (afb. 2) (a). De onderzijde van de manchet moet daarbij 2-3 cm boven de elleboog liggen (b). Trek de manchet strak en sluit de klittenbandsluiting (c).
- Meet op de naakte bovenarm.
- Alleen als de manchet niet op de linkerarm kan worden geplaatst, plaatst u deze op de rechterarm. Metingen moeten steeds aan dezelfde arm worden uitgevoerd.
- Correcte meetpositie in zitten (afb. 3).

De bloeddruk meten

- Nadat u de manchet reglementair hebt geplaatst, dan kan met de meting worden gestart.
- 1. Schakel het apparaat in door op de START/STOP-toets  te drukken.
- 2. Alle tekens verschijnen kort op het display. Door deze test wordt de volledigheid van de weergave gecontroleerd. Het toestel is klaar voor gebruik en het cijfer 0 verschijnt.
- 3. Het toestel pompt nu automatisch de manchet langzaam op om uw bloeddruk te meten. De stijgende druk wordt weergegeven op het display.
- 4. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het polssymbool op het display te knippen. Wanneer er een meetresultaat is, laat het apparaat de lucht langzaam uit de manchet lopen en toont het de systolische en diastolische bloeddruk, de polswaarde en de tijd.
- 5. In overeenstemming met de bloeddrukclassificaties knippert de bloeddrukindicator  naast de bijbehorende gekleurde balk.
- 6. Wanneer het apparaat een onregelmatige pols heeft vastgesteld, verschijnt bovendien de weergave voor aritmie  .
- 7. De gemeten waarden worden automatisch in het geselecteerde gebruikersgeheugen ( of ) opgeslagen.
- 8. Schakel het apparaat uit door op de START/STOP-toets  te drukken.


Opgeslagen waarden weergeven

Dit apparaat beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van telkens 120 opslagplaatsen. De resultaten worden automatisch in het gekozen geheugen bewaard. Voor het oproepen van de opgeslagen meetwaarden drukt u op het uitgeschakelde apparaat op de MEM-toets . De gemiddelde waardes ("AVG") van de laatste 3 metingen (voor zover er tot dan toe minstens 3 metingen voor de gebruiker zijn uitgevoerd) verschijnen in beeld. Druk nu opnieuw op de MEM-toets  om de laatst uitgevoerde meting te zien. Door te drukken op de MEM-toets  of SET-toets  kunt u nu door de meetwaarden bladeren. Door op de START/STOP-toets  te drukken, kunt u de geheugenmodus altijd verlaten en schakelt het apparaat gelijktijdig uit. Wanneer er 120 waardes in het geheugen zijn opgeslagen en een nieuwe waarde wordt opgeslagen, wordt de oudste waarde gewist.

Opgeslagen waarden wissen

Ga naar de geheugenmodus zoals hierboven beschreven en laat de te wissen waarde weergeven. Druk nu (werkt niet bij de indicatie van de gemiddelde waarde „AVG“) op de toets SET  en houd deze gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot „dEL one“ op het display verschijnt. Druk nu op de START/STOP-toets  en houd deze ingedrukt tot de waarde gewist is. Wilt u ALLE opgeslagen waarden van een gebruiker wissen, druk dan in de geheugenmodus op de toets MEM  en houd deze ingedrukt tot „dELALL“ op het display verschijnt. Druk nu op de START/STOP-toets  en houd deze ingedrukt tot alle waarden gewist zijn.

Om de deletemodus te verlaten, kunt u steeds kort de START/STOP-toets  indrukken.

Problemen en oplossingen		
Indicatie	Oorzaak	Reiniging
Geen weergave	Controleer of de batterijen leeg zijn. Controleer of de batterijen goed zitten resp. of de voeding goed zit.	Plaats nieuwe batterijen. Plaats de batterijen zoals voorgeschreven.
 + Lo	Zwakke batterijen	De batterijen zijn te zwak of leeg. Vervang alle vier batterijen door nieuwe 1,5V batterijen, type AAA / LR03.
E01	Manchet niet correct geplaatst	Plaats de manchet correct. Herhaal de meting op de juiste manier.
E02	Er werd bewogen of gesproken tijdens het meten	Herhaal de meting na een rustpauze van 30 minuten. Spreek en beweeg niet tijdens de meting.
E03	Pols kan niet worden herkend	Plaats de manchet correct. Maak evt. de kleding aan de arm los. Herhaal de meting op de juiste manier.
E04	Meting zonder succes	Plaats de manchet correct. Herhaal de meting op de juiste manier.
EExx	Kalibratiefout ("xx" kan een getal zijn, bijv. 01, 02, enz.)	Plaats de manchet correct. Herhaal de meting op de juiste manier.
out	Meetwaarde buiten het meetbereik	Ontspan even. Plaats de manchet opnieuw en herhaal de meting. Treed het probleem verder op, neem dan contact op met uw arts.

Schoonmaken en onderhoud

Verwijder de batterijen alvorens u het apparaat reinigt. Reinig het toestel met een zachte doek die u met een mild zeeploog lichtjes bevochtigt. Gebruik in geen geval scherpe schoonmaakmiddelen, geen alcohol, nafta, verdunner of benzine enz.
Noch het apparaat, noch een accessoire onderdempelen in water. Let erop dat er geen vocht in het apparaat binnendringt. Maak de manchet niet nat en probeer niet deze met water te reinigen. Als de manchet vochtig zou zijn geworden, wrijf deze met een droge doek voorzichtig af. Plaats de manchet vlak uit, rol deze niet op en laat deze aan de lucht volledig drogen. Stel het apparaat niet bloot aan rechtstreekse zonnestralen, bescherm het tegen vuil en vocht.
Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte of koude. Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet u het in de bewaar tas bewaren. Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

Weggooiën

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument moet alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een plaatselijk inzamel- punt of bij een winkel afgeven, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt . Verwijder de batterijen voor u het toestel weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet in bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Richtlijnen en normen

Deze bloeddrukmeter komt overeen met de richtlijnen van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters. Dit toestel is gecertificeerd conform de EG-richtlijnen en voorzien van het CE-waarmaerk (conformiteitskenneteken) „CE 0297“. De bloeddrukmeter komt overeen met de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 en EN 81060-2. De richtlijnen van de EU-richtlijn *93/42/EWG van de Raad van 14 juni 1993 omtrent medische producten" zijn vervuld. De volledige conformiteitsverklaring kunt u aanvragen bij **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Duitsland of downloaden op de homepage van **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetische verdraagbaarheid: (zie apart bijgevoegd blad)

Technische gegevens

Naam en omschrijving: **medisana** bloeddrukmeter **BU 565**
Firmawaiversie: A01
Weergavesysteem / opslagplaatsen: Digitale weergave / 2 x 120
Oscillometrisch / continue werking
6 V=, 4 x 1,5 V batterijen AAA LR03, intern
0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Meedruk: SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa)
Meetbereik pols: 40 – 199 slagen/min.
Maximale meetafwijking van de statische druk: ± 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden: ± 5 % van de waarde
Drukopwekking: Automatisch met pomp
Luchtaflaat: Automatisch
Aanduiding beschermtipe tegen vreemde voorwerpen en water: IP21
Gebruiksvoorwaarden: +5 °C tot +40 °C, relatieve luchtvochtigheid 15 tot 90%, niet-condensierend, 700-1060 hPa atmosferische druk
-20 °C tot +60 °C, relatieve luchtvochtigheid ≤ 93 %
ca. 130 x 93 x 32,5 mm
Manchet: 22 - 42 cm voor volwassene
Gewicht (toesteleenheid): ca. 190 g zonder batterijen
Artikelnummer: 51200 (BU 565 zwart); 51202 (BU 565 wit)
EAN-nummer: 40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
en speciaal toebehoren: Vervangende manchet Art.-nr. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Opslagvoorwaarden: Afmetingen (l x b x h): Manchet: ca. 130 x 93 x 32,5 mm

Opslagvoorwaarden: Afmetingen (l x b x h): Manchet: ca. 130 x 93 x 32,5 mm
Gewicht (toesteleenheid): ca. 190 g zonder batterijen
Artikelnummer: 51200 (BU 565 zwart); 51202 (BU 565 wit)
EAN-nummer: 40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
en speciaal toebehoren: Vervangende manchet Art.-nr. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.
De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

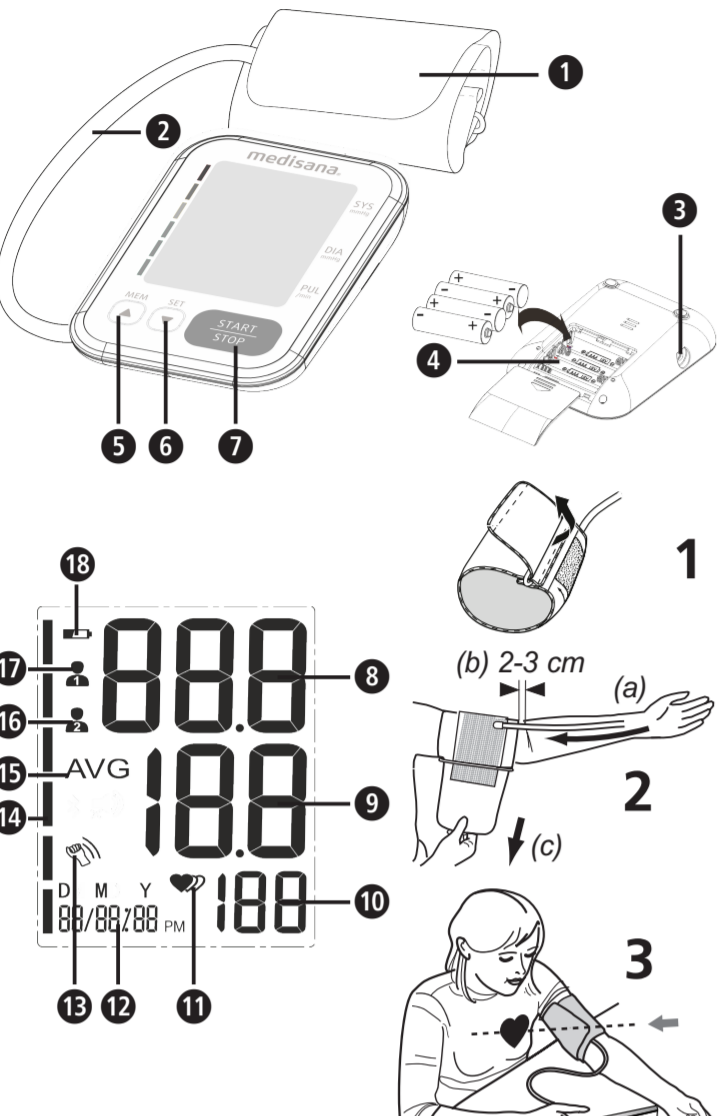
Neem voor de garantie contact op met uw specialzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar.

medisana

FR Mode d'emploi Tensiomètre BU 565

Appareil et affichage LCD



Légende des symboles







IMPORTANT !

Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.


ATTENTION
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donneront des informations complémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.


	Classification de l'appareil : Type BF
	Numéro de LOT
	Numéro de série
	Tension continue
	Fabricant
	Date de fabrication



Utilisation conforme à l'usage prévu
<ul style="list-style-type: none">Ce tensiomètre électronique entièrement automatique est conçu pour mesurer la pression artérielle à domicile. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'une manchette autour de la partie supérieure du bras. La circonférence utilisable de la manchette est de 22 à 42 cm. L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé à l'intérieur par des adultes.
Contre-indications
<ul style="list-style-type: none">L'appareil ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes et les patients porteurs d'appareils électroniques implantés (p. ex. des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs).


--

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour la prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.






















- L'appareil est destiné à un usage privé à l'intérieur seulement.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'utilisateur prévu est le patient. L'utilisateur peut mesurer les données, changer les piles dans des conditions normales et entretenir l'appareil conformément à ce manuel.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux afin d'éviter l'inhalation ou l'ingestion de petites pièces.
- L'appareil comporte des composants sensibles. Faites preuve de la prudence appropriée et assurez-vous que les conditions d'utilisation et d'entreposage sont maintenues.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par : Les femmes enceintes, les personnes porteuses d'appareils électroniques implantés (p. ex. stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs), souffrant de pré-éclampsie, d'arythmie auriculaire, d'arythmie ventriculaire et de maladies artérielles occlusives périphériques, ainsi que lors d'un traitement intravasculaire existant, de cathéters veineux existants ou après une mastectomie. Si vous souffrez de maladies, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne convient pas à une utilisation pendant le transport des patients en dehors d'un établissement de santé.
- Cet appareil est destiné à la mesure non invasive de la pression artérielle sur la partie supérieure du bras. Il ne convient pas à d'autres parties du corps ou à d'autres fonctions.
- Ne prenez pas de mesures thérapeutiques basées sur une mesure que vous avez effectuée. Ne modifiez jamais la posologie d'un médicament prescrit par votre médecin ! Si vous prenez des médicaments, demandez à votre médecin quand est le meilleur moment possible pour mesurer votre pression artérielle avec cet appareil. Contactez également votre médecin si vous avez d'autres questions concernant la mesure de la pression artérielle avec cet appareil.
- Les troubles du rythme cardiaque (arythmies) provoquent un pouls irrégulier. Cela peut rendre difficile l'obtention d'une lecture correcte lors de mesures avec des tensiomètres oscillométriques. Cet appareil est équipé électroniquement pour reconnaître les arythmies et les indiquer par un symbole  sur l'écran. Si ce symbole apparaît, consultez votre médecin.
- Comme pour tous les appareils oscillométriques de mesure de la pression artérielle, certaines conditions médicales peuvent conduire à des résultats de mesure inexacts. Il s'agit, entre autres, des conditions suivantes : troubles du rythme cardiaque, pression artérielle faible, troubles circulatoires, états de choc, diabète, grossesse, prééclampsie, etc. Dans ces cas, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que lors de l'utilisation ou du stockage, le câble et le tuyau d'air soient posés de sorte qu'ils n'entraînent aucun risque de strangulation.
- Ne pliez jamais le tuyau d'air pendant l'utilisation, car cela peut entraîner des blessures. Il ne doit pas non plus être comprimé ou bouché d'une autre manière.
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.
- Des mesures trop fréquentes et successives peuvent contribuer à une perturbation de la circulation sanguine et entraîner des blessures.

- L'appareil ne doit pas être utilisé en conjonction avec un équipement chirurgical.
- Ne placez jamais la manchette sur une peau blessée, car cela pourrait entraîner d'autres blessures.
- Si, dans de rares cas, un dysfonctionnement entraînera un gonflement durable de la manchette pendant la mesure, elle doit être dégonflée immédiatement. Une pression trop importante prolongée au bras par un gonflement trop fort de la manchette (pression de la manchette > 300 mmHg ou un gonflement continu > 15 mmHg de plus de 3 min) peut conduire à une échymose sur le bras.
- Pour vérifier l'étalonnage de l'appareil, contactez le service après-vente.
- L'appareil n'est pas adapté pour la surveillance constante de la pression artérielle au cours d'une intervention chirurgicale, ou pendant des urgences médicales - risque de blessures !
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de mélanges anesthésiques inflammables à l'air ou par de l'oxygène.
- Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil fonctionne et est en parfait état. En cours d'utilisation, n'effectuez aucun entretien et aucune réparation.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures corporelles, des mesures incorrectes ou des risques graves.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'autres appareils qui émettent un fort rayonnement électrique, tels que les émetteurs de radio ou les téléphones mobiles. Sa fonction peut en être altérée (voir « Compatibilité électromagnétique »).
- L'appareil et ses composants peuvent être utilisés dans l'environnement du patient. Lors d'allergies existantes contre le polyester ou les matières plastiques, n'utilisez pas l'appareil.
- Si au cours d'une mesure, vous ressentez des troubles tels que des douleurs au bras, d'autres mauxises ou si la manchette se gonfle sans arrêt, appuyez sur le bouton START-/STOP  pour la dégonfler immédiatement. Détachez la manchette et enlevez-la de votre bras.
- Lorsque la pression de la manchette atteint 300 mmHg, l'appareil libère automatiquement l'air de la manchette. Si aucun air ne doit être évacué, retirez la manchette du bras et appuyez sur le bouton START/STOP  pour arrêter le gonflage.
- Ne lavez pas la manchette dans une machine à laver ou au lave-vaisselle !
- La durée de vie de la manchette peut varier selon la fréquence du nettoyage, l'état de la peau et l'entreposage. La durée de vie typique est de 10 000 mesures.
- Il est recommandé de vérifier le fonctionnement tous les 2 ans et après entretien ou réparation. Contactez le service client à cet effet.
- Ne touchez pas les piles et le patient en même temps.
- En cas de dysfonctionnements, ne réparez pas vous-même l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Tenez le produit hors de la portée des enfants et animaux. L'ingestion de petites pièces telles que les matériaux d'emballage, les piles, le couvercle du compartiment des piles etc. peut entraîner la suffocation.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- Veuillez informer **medisana** en cas de dysfonctionnements ou d'événements inattendus.
- La conception de l'appareil peut permettre une connexion involontaire aux systèmes de fluides intravasculaires. Cela pourrait permettre à l'air de pénétrer dans un vaisseau sanguin - risque de blessures !
- N'utilisez l'appareil que dans les conditions ambiantes spécifiées dans les conditions de fonctionnement. Dans le cas contraire, la durée de vie et les performances de l'appareil pourraient en souffrir.
- L'appareil mettra au moins 30 minutes à se réchauffer à partir de la température minimale de stockage jusqu'à ce qu'il soit prêt pour l'utilisation prévue.
- L'appareil mettra au moins 30 minutes à se refroidir à partir de la température maximale de stockage jusqu'à ce qu'il soit prêt pour l'utilisation prévue.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES

- Ne désassembled pas les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles faibles du compartiment des piles car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appelez de toute urgence un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- Utilisez uniquement des piles du même type, n'utilisez pas des piles différentes ou des piles usagées et neuves en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Tenez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les batteries, ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans le feu ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou apportez-les dans des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

Appareil et affichage LCD :					
	Manchette		Tuyau d'air		Raccordement pour le tuyau d'air
	Compartiment à piles (dos)		Bouton MEM		Bouton SET
	Bouton START/STOP		Pression systolique		Pression diastolique
	Fréquence cardiaque		Indicateur d'impulsions/d'arythmies		Heure / Date
	Un mouvement a été détecté		Indicateur de pression artérielle (vert - jaune - orange - rouge)-		Mémoire utilisateur 1
	Valeur moyenne (« AVG »)		Mémoire utilisateur 2		Mémoire utilisateur 1
	Symbole de la batterie				

Contenu de la livraison
Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison inclut :


- 1 **medisana** Tensiomètre **BU 565**
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 manchette avec tuyau d'air
- 1 sac de rangement

Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT **Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !**

Comment fonctionne la mesure ?

Ce tensiomètre **medisana** mesure de la pression artérielle sur la partie supérieure du bras. La mesure est effectuée par un microprocesseur – déjà pendant le gonflage de la manchette. L'appareil reconnaît la systole plus vite et termine la mesure plus tôt lors des mesures conventionnelles. Cela empêche une pression de pompage inutile trop élevée par la manchette. En outre, le tensiomètre est doté d'une fonction pour détecter des battements du cœur irréguliers (appelés arythmies) qui peuvent influer sur les résultats de mesure. Si une telle arythmie est détectée, elle est indiquée par le symbole correspondant sur l'écran.

systolique mmHg	diastolique mmHg		Indicateur de pression artérielle 
≥ 180	≥ 110	hypertension sévère	rouge
160 - 179	100 - 109	hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	hypertension modérée	jaune
130 - 139	85 - 89	pression artérielle légèrement élevée	vert
120 - 129	80 - 84	pression artérielle normale	vert
< 120	< 80	pression artérielle optimale	vert



AVERTISSEMENT - **L'hypotension est aussi un risque pour la santé ! Les étourdissements peuvent conduire à des situations dangereuses (par exemple dans les escaliers ou en conduisant) !**





Influence et évaluation des mesures

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les. Ne tirez pas des conclusions à partir d'une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également en informer votre médecin de temps à autre.
- Gardez à l'esprit que les lectures quotidiennes de la pression artérielle dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devriez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Si vous trouvez la valeur systolique ou diastolique de la mesure inhabituelle (trop élevée ou trop faible) malgré une utilisation correcte de l'appareil et que vous la répétez plusieurs fois, informez votre médecin. Ceci s'applique également si, dans de rares cas, un pouls irrégulier ou très faible ne permet pas d'effectuer des mesures.






Mise en service

Insérer/changer les piles


Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Dans la partie inférieure de l'appareil se trouve le couvercle du compartiment des piles . Ouvrez-le et insérez les 4 piles AAA LR03 1,5 V fournies. Faites attention à la polarité (comme indiqué dans le compartiment à piles). Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles immédiatement si le symbole de remplacement des piles  s'affiche sur l'écran ensemble avec « Lo » ou si rien ne s'affiche après la mise en marche de l'appareil.

Réglages - Réglage de l'heure et de la date
Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton SET . L'heure s'affiche. Appuyez sur le bouton SET  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'emplacement d'entrée de l'année clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton MEM  jusqu'à ce que l'année sélectionnée s'affiche. Appuyez sur le bouton SET  pour confirmer l'année. Vous pouvez ensuite régler le mois et le jour, le format de l'heure (12 ou 24 heures), ainsi que les heures et les minutes. Réglez les données correspondantes en conséquence. Lorsque la saisie est complète, « dOnE » s'affiche, les valeurs réglées apparaissent à l'écran, puis l'appareil s'éteint.

Réglage de la mémoire utilisateur








Le tensiomètre **medisana** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. En appuyant sur le bouton MEM  et en le maintenant enfoncé lorsque l'appareil est éteint, vous pouvez choisir entre la mémoire utilisateur 1  et la mémoire utilisateur 2  (en appuyant sur le bouton MEM ) , qui s'affiche sur l'écran. Confirmez votre sélection avec le bouton SET .

Mettre la manchette






- Insérez l'extrémité du tuyau d'air dans l'ouverture sur le côté gauche de l'appareil  avant utilisation.
- Faites glisser le côté ouvert de la manchette à travers le support métallique de façon à ce que la fermeture velcro soit à l'extérieur et qu'une forme cylindrique (Fig.1) soit créée. Faites glisser la manchette sur le haut de votre bras gauche.
- Placez le tuyau d'air sur le milieu du bras en extension du majeur (fig.2) (a). Le bord inférieur de la manchette doit se situer à 2-3 cm au-dessus du coude (b). Ajustez fermement la manchette et fermez le velcro (c).
- Mesurez sur la partie supérieure du bras nu.
- Si la manchette ne peut pas être placée sur le bras gauche, mettez-la sur le bras droit. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
- Position de mesure correcte en position assise (Fig.3).

Mesure de la pression artérielle






Une fois que la manchette a été correctement mise, la mesure peut commencer.


- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton START/STOP .
- Tous les caractères apparaissent brièvement à l'écran. Ce test vérifie l'intégrité de l'affichage. L'appareil est prêt pour la mesure et le chiffre 0 s'affiche.
- L'appareil gonfle maintenant automatiquement et lentement la manchette pour mesurer votre pression artérielle. La pression croissante s'affiche à l'écran.
- Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls dans l'affichage commence à clignoter. Une fois le résultat obtenu, l'appareil dégonfle lentement la manchette et affiche la pression artérielle systolique et diastolique, la fréquence du pouls et l'heure actuelle.
- Selon la classification de la pression artérielle, l'indicateur de pression artérielle  clignote à côté de la barre de couleur correspondante.
- Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, l'affichage de l'arythmie   s'affiche en plus.
- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire utilisateur sélectionnée ( ou ).
- Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton START/STOP .

Affichage des valeurs mémorisées

Cet appareil dispose de 2 mémoires séparées, chacune d'une capacité de 120 espaces de stockage. Les résultats sont automatiquement enregistrés dans la mémoire sélectionnée. Appuyez sur le bouton MEM  lorsque l'appareil est éteint pour consulter les valeurs enregistrées. Les valeurs moyennes (« AVG ») des 3 dernières mesures (à condition qu'au moins 3 mesures aient été effectuées jusqu'à présent pour l'utilisateur) s'affichent. Appuyez de nouveau sur le bouton MEM  pour afficher la dernière mesure mémorisée. En appuyant sur le bouton MEM  ou sur le bouton SET , vous pouvez maintenant faire défiler les valeurs mesurées. En appuyant sur le bouton START/STOP , vous pouvez quitter le mode de rappel de mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si une nouvelle est enregistrée, la mesure la plus ancienne est automatiquement écrasée.

Suppression des valeurs mémorisées

Passiez en mode de rappel de mémoire comme décrit ci-dessus et affichez la valeur à effacer. Appuyez sur le bouton SET  et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que « dEL One » s'affiche à l'écran (ne fonctionne pas lorsque les valeurs moyennes « AVG » sont affichées). Appuyez sur le bouton START/STOP  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la valeur soit effacée. Pour effacer TOUTES les valeurs mémorisées d'un utilisateur, appuyez sur le bouton MEM  et maintenez-le enfoncé en mode rappel mémoire jusqu'à ce que « dEL ALL » s'affiche à l'écran. Appuyez sur le bouton START/STOP  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que toutes les valeurs soient supprimées. Pour quitter le mode de suppression, appuyez brièvement sur le bouton START/STOP  à tout moment.

Problèmes et résolution		
Affichage	Cause	Ajustement
Pas d'affichage	Vérifiez l'état de charge des piles. Vérifiez la position des piles et si l'alimentation électrique a été correctement établie.	Insérez des piles neuves. Insérez les piles en suivant les instructions.
 + Lo	Piles faibles	Les piles sont trop faibles ou vides. Remplacez toutes les quatre piles par des piles neuves de 1,5 V, type AAA/ LR03.
E01	La manchette n'est pas mise correctement.	Mettez la manchette correctement. Répétez la mesure correctement.
E02	Vous bougez ou parlez pendant la mesure ou	Répétez la mesure après une période de repos de 30 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
E03	Aucun pouls n'a été détecté.	Mettez la manchette correctement. Le cas échéant, desserrez le vêtement sur le bras. Répétez la mesure correctement.
E04	La mesure a échoué.	Mettez la manchette correctement. Répétez la mesure correctement.
EExx	Erreur d'étalonnage (« xx » peut être un nombre, par exemple 01, 02 ou similaire)	Mettez la manchette correctement. Répétez la mesure correctement.
out	Valeur mesurée en dehors de la plage de mesure.	Détendez-vous un moment. Remettez la manchette et répétez la mesure. Si le problème persiste, veuillez contacter votre médecin.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'essence, du naphtha, des solvants ou de l'alcool. N'immergez pas l'appareil ou ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénétre dans l'appareil. Ne mouillez pas la manchette et n'essayez pas de la nettoyer à l'eau. Si la manchette devrait être mouillée, essayez-la soigneusement avec un chiffon sec. Posez la manchette à plat, ne l'enroulez pas et laissez-la sécher complètement à l'air libre. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans son sac de transport. Entreposez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Mise au rebut

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Tout consommateur se trouve dans l'obligation de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des polluants, au centre de collecte de sa ville ou au point de vente, afin qu'ils puissent être éliminés selon un processus écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Pour la mise au rebut, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Normes et directives

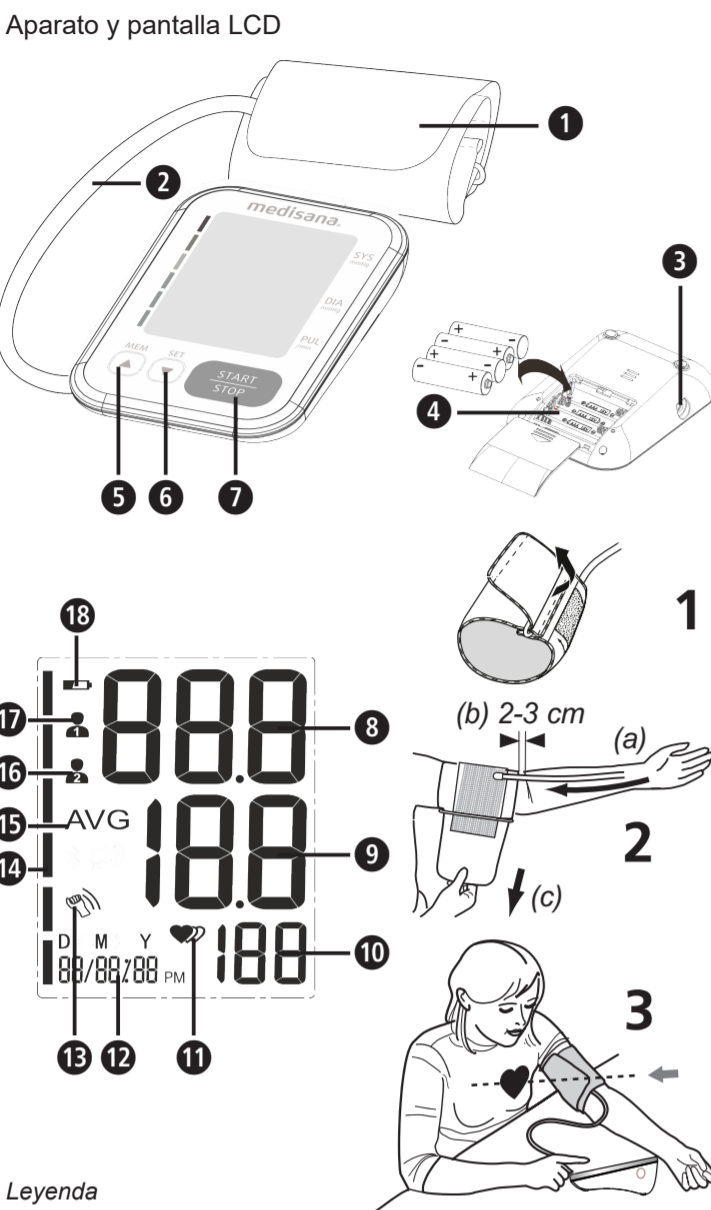
Ce tensiomètre est conforme aux exigences de la norme européenne pour les tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux normes européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 61060-1 et EN 61060-2. Les exigences de la Directive européenne « 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux » sont remplies. Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité complète auprès de **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Allemagne ou la télécharger à partir du site web **medisana** (www.medisana.de).
Compatibilité électromagnétique : (voir fiche séparée)

Caractéristiques techniques	
Nom et description :	medisana Tensiomètre BU 565
Système firmware :	A01
Version d'affichage / Emplacements de mémoire :	Affichage numérique / 2 x 120
Méthode de mesure / Mode de fonctionnement :	Oscillométrique / Fonctionnement continu
Alimentation électrique :	6 V ☰ , 4 x 1,5 V piles AAA LR03, interne
Pression nominale de la manchette :	0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Pression de mesure :	SYS: 60-230 mmHg (8-30,7 kPa); DIA: 40-130 mmHg (5,3-17,3 kPa)
Plage de mesure des pulsations	40 – 199 battements/min.
Tolérance d'erreur maximale de la pression statique :	± 3 mmHg
Tolérance d'erreur maximale pour la fréquence du pouls :	± 5 % de la valeur
Génération de pression :	Automatique avec pompe
Sortie d'air :	Automatique
Indice de protection contre les corps étrangers et l'eau :	IP21
Conditions de fonctionnement :	+5°C à +40°C, humidité relative 15 à 90 %, sans condensation, 700-1060 hPa pression atmosphérique
Conditions de stockage :	-20°C à +60°C, humidité relative ≤ 93%
Dimensions (L x l x h) :	env. 130 x 93 x 32,5 mm
Manchette :	22 à 42 cm pour adultes
Poids (Unité) :	environ 190 g sans piles
Numéro d'article :	51200 (BU 565 noir); 51202 (BU 565 blanc)
Numéro EAN :	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Accessoires spéciaux :	Manchette de rechange Art.-nr. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.
Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante :

medisana®

ES Manual de instrucciones
Tensiómetro
BU 565



Legenda



¡IMPORTANTE!

La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.



NOTA

Estas indicaciones le proporcionan información adicional para la instalación o el funcionamiento.



Clasificación del aparato: tipo BF



Número de lote



Número de serie



Uso previsto

• Este tensiómetro electrónico automático ha sido creado para la medición doméstica de la presión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir la presión sanguínea diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en el brazo. La circunferencia útil del manguito es de 22-42 cm.

• Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para ser utilizado por adultos en interiores.

Contraindicaciones

• Este aparato no debe utilizarse en mujeres embarazadas ni pacientes con aparatos electrónicos implantados (p. ej., marcapasos o desfibriladores implantables).

CE0297

ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso particular en interiores.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El usuario previsto es el paciente. El usuario puede realizar mediciones, sustituir las pilas en circunstancias normales y mantener el aparato de acuerdo con estas instrucciones.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se permite su uso en lactantes ni en niños. Consulte a un médico si desea emplear el aparato en adolescentes.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales para evitar la inhalación o la ingestión de piezas pequeñas.
- El aparato tiene componentes delicados. Tenga la precaución adecuada y asegúrese de que se observen las condiciones de funcionamiento y almacenamiento.
- El aparato no se debe utilizar en los siguientes casos: mujeres embarazadas, personas con dispositivos electrónicos implantados (p. ej., marcapasos o desfibriladores), preeclampsia, arritmia auricular, arritmia ventricular y enfermedad arterial oclusiva periférica, así como en caso de tratamiento intravascular o vías intravenosas, o después de una mastectomía. Si padece alguna enfermedad, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no es apto para ser empleado durante el transporte del paciente fuera del establecimiento de atención sanitaria.
- Este aparato está diseñado para la medición no invasiva de la presión arterial en el brazo. No es apto para otras partes del cuerpo u otras funciones.
- No tome ninguna medida terapéutica basada en la automedicación. ¡No cambie nunca la dosis de un medicamento prescrito por su médico! Si está tomando medicamentos, consulte a su médico cuándo es el mejor momento para medir la presión arterial con este aparato. Póngase en contacto con su médico si tiene más preguntas sobre la medición de la presión arterial con este aparato.
- Las alteraciones del ritmo cardiaco o las arritmias ocasionan un pulso irregular. Esto puede generar dificultades a la hora de registrar el valor de medición correcto cuando se realizan mediciones con tensiómetros oscilométricos. El presente aparato tiene un equipamiento electrónico que le permite detectar las arritmias, lo que indicará por medio de un símbolo en la pantalla. En ese caso, consulte a su médico.
- Como sucede con todos los tensiómetros oscilométricos, determinadas circunstancias médicas pueden provocar mediciones imprecisas. Se incluyen, entre otras: arritmias cardíacas, baja presión arterial, trastornos circulatorios, estados de shock, diabetes, embarazo, preeclampsia, etc. Por ello, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- Durante el empleo y el almacenamiento, el cable y el tubo de aire deberán colocarse de forma que no supongan un riesgo de estrangulación.
- No doble nunca el tubo de aire mientras está utilizando el aparato, ya que podría sufrir lesiones. Tampoco debe presionarse ni bloquearse de modo alguno.
- No debe medirse la tensión si al mismo tiempo se están realizando otras mediciones en la misma región corporal, pues podría verse interferida o podría anularse.
- Las mediciones consecutivas con excesiva frecuencia pueden alterar la circulación sanguínea y provocar lesiones.

- El aparato no debe utilizarse junto con material quirúrgico.
- No coloque nunca el manguito sobre piel lesionada, ya que esto podría provocar más lesiones.
- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no detenga el inflado durante la medición, debe abrirse inmediatamente. La exposición prolongada del brazo a la alta presión del manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min) puede provocar un hematoma en el brazo.
- Para comprobar la calibración del aparato, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- El aparato no es apto para la supervisión constante de la presión arterial durante intervenciones quirúrgicas o en casos de emergencias médicas. ¡Riesgo de lesiones!
- No utilice el aparato cerca de mezclas anestésicas que podrían resultar inflamables al entrar en contacto con aire u oxígeno.
- Antes utilizar el aparato, asegúrese de que funciona y está en perfecto estado. No realice trabajos de reparación ni de servicio mientras utiliza el aparato.
- Compruebe si el aparato está dañado. El uso de un aparato dañado puede causar lesiones personales, lecturas incorrectas o riesgos graves.
- El aparato no debe utilizarse cerca de instrumentos que emitan una potente radiación eléctrica como, por ejemplo, emisoras de radio o teléfonos móviles, ya que podrían afectar negativamente a su funcionamiento (vea «Compatibilidad electromagnética»).
- El aparato y sus componentes pueden utilizarse en el entorno del paciente. No debe utilizar el aparato si es alérgico al poliestere o los plásticos.
- Si durante una medición experimentase molestias, tales como p. ej., dolor en el brazo o cualquier otra molestia, pulse la tecla START/STOP para que el manguito se desinfla de inmediato. Afloje el manguito y retírelo del brazo.
- Cuando la presión del manguito alcanza los 300 mmHg, el aparato libera automáticamente el aire del manguito. Si no se liberara el aire, retire el manguito del brazo y pulse la tecla START/STOP para detener el proceso de inflado.
- ¡No lave el manguito en la lavadora o el lavavajillas!
- La vida útil del manguito puede variar dependiendo de la frecuencia de limpieza, el estado de la piel y el almacenamiento. La vida útil típica es de 10.000 mediciones.
- Se recomienda comprobar el funcionamiento cada 2 años y después de realizar un mantenimiento o reparación. Para hacerlo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- No toque al mismo tiempo las pilas y al paciente.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Guarde el aparato alejado del alcance de los niños y los animales. La ingestión de piezas pequeñas como el material del embalaje, las pilas, la tapa del compartimento para pilas, etc., puede provocar asfixia.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, de lo contrario podrían producirse daños en el aparato o lesiones personales.
- Le rogamos que informe a **medisana** si se producen comportamientos o sucesos inesperados.
- El diseño del aparato puede permitir la conexión involuntaria a sistemas de fluidos intravasculares. Esto podría permitir la entrada de aire en un vaso sanguíneo. ¡Riesgo de lesiones!
- El aparato debe utilizarse siempre en las condiciones de funcionamiento indicadas en los datos técnicos. De lo contrario, podrían verse afectados la vida útil y el rendimiento del aparato.
- El aparato necesita al menos 30 minutos para calentarse desde la temperatura mínima de almacenamiento antes de estar listo para su uso previsto.
- El aparato necesita al menos 30 minutos para enfriarse desde la temperatura máxima de almacenamiento antes de estar listo para su uso previsto.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.

- ¡No abra las pilas!
- Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de batería en la pantalla.
- ¡Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato!
- ¡Alto riesgo de fuga de ácido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas, no las cortocircuite ni las lance al fuego! ¡**Peligro de explosión!**!
- ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

- INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS**
- 1 ¡No abra las pilas!
- 2 Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de batería en la pantalla.
- 3 ¡Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato!
- 4 ¡Alto riesgo de fuga de ácido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- 5 ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- 6 ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- 7 ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- 8 ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- 9 ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- 10 ¡No recargue las pilas, no las cortocircuite ni las lance al fuego! ¡**Peligro de explosión!**!
- 11 ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

- Aparato y pantalla LCD**
- 1 Manguito
- 2 Tubo de aire
- 3 Conexión para tubo de aire
- 4 Compartimento para pilas (parte posterior)
- 5 Tecla MEM
- 6 Tecla SET
- 7 Tecla START/STOP
- 8 Presión sistólica
- 9 Presión diastólica
- 10 Frecuencia del pulso
- 11 Indicación de pulso/arritmia
- 12 Hora/fecha
- 13 Detección de movimiento
- 14 Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo)
- 15 Valor medio («AVG»)
- 16 Memoria de usuario 2
- 17 Memoria de usuario 1
- 18 Símbolo de batería

Volumen de suministro

- En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:
 - 1 tensiómetro **medisana BU 565**
 - 1 manguito con tubo de aire
 - 4 pilas de 1,5 V (AAA, LR03)
 - 1 bolsa de almacenamiento
 - 1 manual de instrucciones y el anexo CEM

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

- ADVERTENCIA: ¡Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños! ¡Peligro de asfixia!**

¿Cómo se efectúa la medición?

El tensiómetro **medisana** es un aparato destinado a medir la presión arterial en el brazo. La medición se realiza con un microprocesador durante el proceso de inflado del manguito. El aparato reconoce la sistole con mayor rapidez y termina la medición antes que en una medición normal. De este modo, se evita una presión de inflado innecesariamente alta en el manguito. El tensiómetro cuenta además con una función para reconocer latidos cardíacos irregulares (la denominada arritmia), que podrían influir en los resultados de medición. Si se detecta una arritmia, se indicará en la pantalla con el símbolo correspondiente.

Sistólica mmHg	Diastólica mmHg		Indicador de presión arterial	
≥ 180	≥ 110		hipertensión severa	rojo
160-179	100-109		hipertensión moderada	naranja
140-159	90-99		hipertensión leve	amarillo
130-139	85-89		presión sanguínea ligeramente alta	verde
120-129	80-84		presión sanguínea normal	verde
< 120	< 80		presión sanguínea óptima	verde

- ADVERTENCIA: ¡Una presión arterial demasiado baja también es un riesgo para la salud! Un desmayo podría provocar situaciones peligrosas (p. ej., en las escaleras o al circular por la carretera).**

- Efectos y evaluación de las mediciones**
 - Midase la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
 - Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
 - Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el trabajo físico influyen en los valores medidos de diferentes maneras.
 - Mida la presión arterial antes de las comidas.
 - Antes de medir la presión arterial, descanse durante al menos 5 a 10 minutos.
 - Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetir la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica si, en raras ocasiones, un pulso irregular o muy débil no permite realizar mediciones.

Puesta en marcha: colocar/cambiar las pilas
Antes de poder utilizar su aparato, debe colocar las pilas adjuntas. En la parte inferior del aparato se encuentra la tapa del compartimento de las pilas . Ábrala y coloque las 4 pilas adjuntas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimiento. Cambie las pilas si aparece el símbolo de batería junto a «Lo» en la pantalla o si la pantalla no muestra nada al encender el aparato.

Ajustes: configurar fecha y hora
Con el aparato apagado, pulse la tecla SET . Aparecen la fecha y la hora. Ahora, pulse y mantenga presionada la tecla SET hasta que parpadee la entrada del año. Pulse la tecla MEM hasta que aparezca el año seleccionado. Para confirmar el año, pulse la tecla SET . A continuación pasará al ajuste de mes y día, el formato horario (12 o 24 horas), así como horas y minutos. Ajuste convenientemente los diferentes datos. Una vez concluido el proceso, la pantalla muestra «dOnE» y los valores configurados y, a continuación, el aparato se apaga.

Ajuste de la memoria de usuario
El tensiómetro de **medisana** permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. Cada memoria le ofrece 120 espacios libres. Mantenga pulsada la tecla MEM con el aparato apagado para cambiar entre la memoria de usuario 1 y la memoria de usuario 2 (pulsando la tecla MEM), la selección correspondiente se mostrará en la pantalla. Confirme la selección pulsando la tecla SET .

- Colocación del manguito**
- 1. Antes de usar el aparato, coloque el extremo del tubo de aire en la abertura del lado izquierdo del aparato .
- 2. Deslice el lado abierto del manguito a través del soporte metálico de manera que el velcro quede en el exterior y se obtenga una forma cilíndrica (Fig. 1). Colóquese el manguito en el brazo izquierdo.
- 3. Sitúe el tubo de aire en el centro del brazo, como prolongación desde el dedo corazón (Fig. 2) (a). El borde inferior del manguito debe estar 2 o 3 cm por encima del codo (b). Apriete el manguito y cierre el velcro (c).
- 4. Realice la medición en el brazo desnudo.
- 5. Si no es posible colocar el manguito en el brazo izquierdo, colóquelo en el brazo derecho. Las mediciones deben realizarse siempre en el mismo brazo.
- 6. La posición de medición correcta es sentado (Fig. 3).

- Medición de la presión sanguínea**
- Una vez que se ha colocado correctamente el manguito, puede comenzar con la medición.
- 1. Encienda el aparato pulsando la tecla START/STOP .
- 2. Aparecerán brevemente todos los símbolos en la pantalla. Con este test se comprueba que la pantalla funciona correctamente. El dispositivo está listo para la medición y aparece la cifra 0.
- 3. Ahora, el aparato empieza automáticamente a inflar poco a poco el manguito para medir su presión arterial. La tensión ascendente se muestra en la pantalla.
- 4. En cuanto el aparato detecta una señal, el ícono de pulso de la pantalla comienza a parpadear. Una vez se ha registrado un resultado, el aparato suelta lentamente el aire del manguito y muestra la presión sistólica y diastólica, el pulso y la hora.
- 5. Según la clasificación para la presión arterial, el indicador de la presión parpadea al lado de la barra de color correspondiente.
- 6. Si el aparato ha detectado un pulso irregular, aparece también el indicador de arritmia .
- 7. Los valores medidos se guardan automáticamente en la memoria de usuario (o) seleccionada.
- 8. Apague el aparato pulsando la tecla START/STOP .

Mostrar valores guardados
Este aparato cuenta con 2 memorias independientes, cada una con capacidad para 120 espacios de memoria. Los resultados se guardan automáticamente en la memoria seleccionada. Para acceder a los valores de medición guardados, pulse la tecla MEM con el aparato apagado. La pantalla muestra los valores medios («AVG») de las últimas 3 mediciones (siempre que el usuario haya realizado al menos 3 mediciones hasta ese momento). Pulse la tecla MEM de nuevo y se mostrará la última medición. Para desplazarse por las mediciones, pulse la tecla MEM o la tecla SET . Pulsando el botón START/STOP puede salir en cualquier momento del modo de consulta de memoria y apagar el aparato. Si ya se han guardado 120 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, se sobrescribirá la más antigua.

Borrar valores guardados
Acceda al modo de consulta de memoria como se describió anteriormente y busque el valor que desea borrar. Mantenga pulsada la tecla SET (no funciona cuando se visualizan los valores medios «AVG») durante aprox. 3 segundos hasta que aparezca «dEL one» en la pantalla. Mantenga pulsada la tecla START/STOP hasta que se haya borrado el valor. Si desea borrar TODOS los valores guardados de un usuario, mantenga pulsada la tecla MEM en el modo de consulta de memoria hasta que aparezca «dEL ALL» en la pantalla. Mantenga pulsada la tecla START/STOP hasta que se hayan borrado todos los valores.

Para salir del modo de borrado, puede pulsar brevemente la tecla START/STOP en cualquier momento.

Indicación	Causa	Solución
Ninguna indicación	Compruebe la carga de las pilas. Compruebe la colocación de las pilas o la conexión eléctrica.	Ponga pilas nuevas. Coloque las pilas correctamente.
+ Lo	Batería baja	Las pilas están vacías o tienen muy poca carga. Cambie las cuatro pilas por pilas nuevas de 1,5 V, de tipo AAA LR03.
E01	El manguito no está colocado correctamente	Coloque bien el manguito. Repita la medición correctamente.
E02	Movimientos o conversación durante la medición	Repita la medición tras un descanso de 30 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.
E03	No se detecta el pulso	Coloque bien el manguito. Si fuese necesario, súltese la prenda en el brazo. Repita la medición correctamente.
E04	No se ha podido realizar la medición	Coloque bien el manguito. Repita la medición correctamente.
EExx	Fallo de calibración («xxx» puede ser un número, p. ej., 01, 02 o similar)	Coloque bien el manguito. Repita la medición correctamente.
out	Valor de medición fuera del rango de medición	Relájese un momento. Vuelva a ponerse el manguito y repita la medición. Si el problema no desaparece póngase en contacto con su médico.

Limpieza y cuidados

Saque las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato con un paño suave, humedecido con una solución jabonosa suave. No utilice bajo ninguna circunstancia detergentes agresivos, alcohol, nafta, diluyente o bencina, etc. No sumerja el aparato ni ningún componente en agua. Preste atención a que no penetre humedad dentro del aparato. No moje el manguito y no intente limpiarlo con agua. En el caso de que se moje el manguito, límpielo con cuidado con un paño seco. Coloque el manguito en posición horizontal, no lo enrolle, y deje que se seque por completo al aire. No someta el aparato a la acción directa del sol, protéjalo de la suciedad y de la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremos. Si no utiliza el aparato guárdelo en la bolsa de almacenamiento. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

- Eliminación**
 - Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver todos los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medio ambiente. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No tire las pilas usadas a la basura doméstica, sino a contenedores de basura especiales o en un punto de recogida de pilas en comercios especializados. Póngase en contacto con las autoridades municipales o su vendedor para más información sobre la eliminación.

Directivas y normas
Este tensiómetro cumple con los requisitos de la norma de la UE para tensiómetros no invasivos. El aparato ha sido certificado según las directivas CE y está dotado con la marca CE (marca de conformidad) «CE 0297». El tensiómetro cumple con las normas europeas EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 y EN 81060-2. Cumple con lo dispuesto en la directiva de la UE «93/42/CEE del Consejo del 14 de junio de 1993 sobre productos médicos». Puede solicitar la declaración de conformidad íntegra a **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Alemania, o descargarla del sitio web de **medisana** (www.medisana.de).
Compatibilidad electromagnética: (vea la hoja suplementaria por separado)

Nombre y denominación:	Tensiómetro medisana BU 565
Versión del firmware:	A01
Sistema de visualización / espacios de memoria:	Pantalla digital / 2 x 120
Método de medición / modo de funcionamiento:	Oscilométrico / funcionamiento continuo
Alimentación de corriente:	6 V ± , 4 pilas de 1,5 V tipo AAA LR03, internas
Presión nominal del manguito:	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Presión de medición:	SYS: 60-230 mmHg (8-30,7 kPa); DIA: 40-130 mmHg (5,3-17,3 kPa)
Rango de medición del pulso:	40-199 pulsaciones/min
Máximo error de medición de la presión estática:	±3 mmHg
Máximo error de medición del pulso:	±5 % del valor
Generación de presión:	Automático por bomba
Liberación del aire:	Automático
Información del tipo de protección contra cuerpos extraños y agua:	IP21
Condiciones de funcionamiento:	+5 °C a +40 °C, humedad relativa de 15 a 90 %, sin condensación, 700-1060 hPa de presión atmosférica
Condiciones de almacenamiento:	-20 °C a +60 °C, humedad relativa ≤ 93 %
Dimensiones (L x An x AL):	Aprox. 130 x 93 x 32,5 mm
Manguito:	22-42 cm para adultos
Peso (de la unidad):	Aprox. 190 g sin pilas
Número de artículo:	51200 (BU 565 negro); 51202 (BU 565 blanco)
Código EAN:	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Accesorios especiales:	Manguito de repuesto <p>N.º de art. 51299 / EAN 40 15588 51299 5</p>

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
- En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
- Al hacer valer una garantía no se prolonga el plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
- La garantía no incluye:
 - a. Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej. debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte sufridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente.
 - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

- medisana** GmbH

Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALEMANIA

- medisana** GmbH

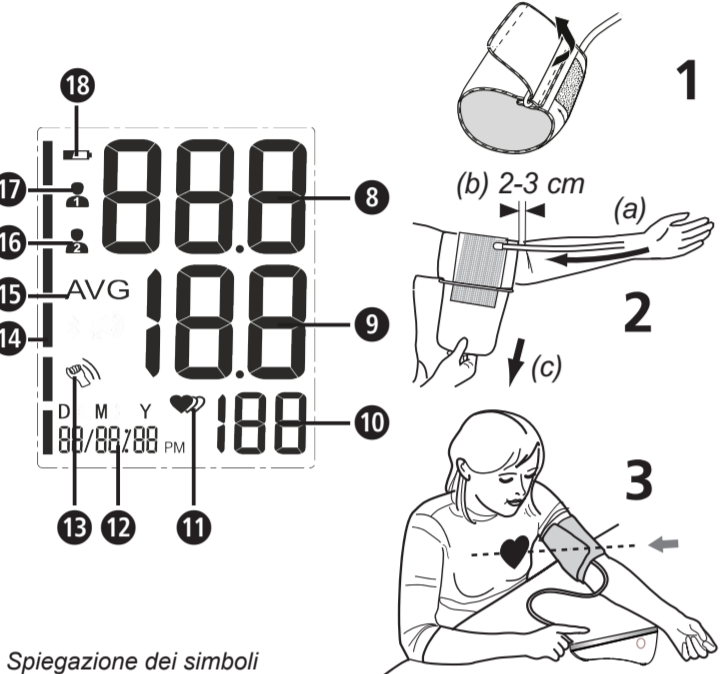
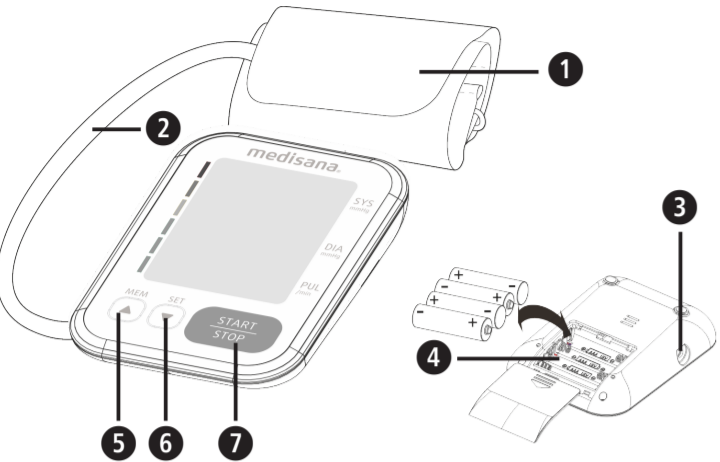
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

medisana®

IT Istruzioni per l'uso Sfigmomanometro BU 565

Apparecchio e display LCD



Spiegazione dei simboli



IMPORTANTE!

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.



ATTENZIONE

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.



NOTA

Le presenti indicazioni vi forniscono ulteriori informazioni sull'installazione e sul funzionamento.



Classificazione dell'apparecchio: tipo BF



Numero di LOTTO



Numero di serie



Tensione continua



Produttore



Data di fabbricazione

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

• Questo sfigmomanometro elettronico completamente automatico è previsto per la misurazione della pressione arteriosa a casa propria. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica del sangue e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica mediante un manicotto che si applica sul braccio. La circonferenza del manicotto è di 22 - 42 cm.
• L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di adulti in ambienti chiusi.

Controindicazioni

• L'apparecchio non può essere utilizzato da donne in gravidanza e da pazienti con apparecchi elettronici impiantati (per es. stimolatore cardiaco o defibrillatore).

IT Indicazioni per la sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è destinato unicamente all'uso privato in ambienti chiusi.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'utente previsto è il paziente L'utente può misurare i dati, cambiare le batterie in circostanze normali e mantenere l'apparecchio in conformità con questo manuale.
- Questo sfigmomanometro è stato pensato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su ragazzi.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e animali per prevenire l'inalazione o la deglutizione di piccole parti.
- L'apparecchio ha componenti sensibili. Prestare attenzione e assicurarsi che siano rispettate le condizioni operative e di conservazione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su: donne in gravidanza, persone con dispositivi elettronici impiantati (ad es. pacemaker o defibrillatore), preeclampsia, aritmia atriale, aritmia ventricolare e malattia dell'arteria periferica, terapia intravascolare esistente o accesso venoso esistente o dopo una mastectomia. In caso di malattia, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego durante il trasporto del paziente al di fuori di un'infrastruttura sanitaria.
- Questo apparecchio è progettato per misurare la pressione arteriosa non invasiva nell'avambraccio. Non è adatto per altre parti del corpo o per altre funzioni.
- Non prendere alcuna misura terapeutica a causa di auto-misurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico! In caso di assunzione di farmaci, consultare il proprio medico per sapere qual è il momento migliore per misurare la pressione sanguigna con questo apparecchio. Inoltre, contattare il medico in caso di ulteriori domande sulla misurazione della pressione sanguigna con questo apparecchio.

• Tachicardie ovvero aritmie causano una frequenza cardiaca irregolare. Questo può comportare problemi nel rilevamento del valore corretto in misurazioni con sfigmomanometri di tipo oscillometrico. Questo apparecchio è dotato di dispositivi elettronici che riconoscono le aritmie e le indicano mediante un simbolo 📌 ❤ sul display. In tal caso è necessario rivolgersi al proprio medico.

• Come nel caso di tutti gli sfigmomanometri di tipo oscillometrico, determinate condizioni cliniche possono essere causa di misurazioni imprecise. Tra queste vi sono: aritmie, pressione bassa, disturbi della circolazione, stati di shock, diabete, gravidanza, preeclampsia ecc. Per tanto consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.

• Assicurarsi durante l'uso e il non utilizzo dell'apparecchio che il cavo e il tubo dell'aria siano posizionati in modo tale da non generare un pericolo di strangolamento.

• Non piegare mai il tubo dell'aria durante l'uso, in quanto ciò potrebbe provocare lesioni. Analogamente il tubo non deve essere premuto né in altro modo bloccato.

• Non misurare la pressione sanguigna contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo, poiché potrebbero essere disturbate o interrompersi.

• Misurazioni troppo frequenti e ravvicinate possono portare a disturbi della circolazione sanguigna e causare dunque lesioni.

• L'apparecchio non può funzionare con attrezzature chirurgiche.

• Non applicare mai il manicotto sulla pelle lesionata, poiché potrebbe causare ulteriori lesioni.

• Nei casi rari in cui a causa di un'anomalia il manicotto dovesse restare gonfiato durante la misurazione deve essere immediatamente aperto. La sollecitazione prolungata del braccio a causa di una pressione troppo elevata nel manicotto (pressione manicotto >300 mmHg o pressione permanente >15 mmHg per oltre 3 min.) può causare ecchimosi sul braccio.

• Per controllare la calibrazione dell'apparecchio, contattare il servizio di assistenza.

• L'apparecchio non è idoneo per il monitoraggio costante della pressione arteriosa durante la chirurgia o il trattamento di emergenze mediche - pericolo di lesione!
• Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di sostanze anestetiche potenzialmente infiammabili a contatto con aria o ossigeno.

• Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio funzioni e sia in perfette condizioni di utilizzo. Non eseguire durante l'uso operazioni di manutenzione o riparazione.

• Controllare la presenza di danni all'apparecchio. L'uso di un apparecchio danneggiato può provocare lesioni, valori errati o gravi pericoli.

• L'apparecchio non deve essere usato in prossimità di apparecchi che emettono forti radiazioni elettroniche, ad esempio, stazioni radio o telefoni cellulari. Potrebbe risentirne la funzione (vedere "Compatibilità elettromagnetica").

• L'apparecchio e i suoi componenti possono essere utilizzati nelle vicinanze del paziente. In presenza di allergie al poliestere o alla plastica, evitare l'uso dell'apparecchio.

• Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come ad es. dolori all'avambraccio o altri disturbi, premere il tasto START-STOP 🛑 per sgonfiare immediatamente il manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dall'avambraccio.

• Se si raggiunge una pressione del manicotto di 300 mmHg, l'apparecchio rilascia lentamente l'aria dal manicotto Se non viene rilasciata aria, rimuovere il manicotto dal braccio e premere il pulsante START/STOP 🛑 per interrompere il processo di gonfiaggio.

• Non lavare il manicotto in lavatrice o lavastoviglie!

• La durata del manicotto può variare in base alla frequenza di pulizia, alle condizioni della pelle e alla conservazione. La durata tipica è di 10.000 misurazioni.

• Si consiglia di controllare la funzione ogni 2 anni e dopo la manutenzione o la riparazione. Contattare l'assistenza clienti.

• Non toccare le batterie e il paziente contemporaneamente.

• In caso di gusto, si raccomanda di non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.

• Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali. L'ingestione di piccole parti come l'imballaggio, la batteria, il coperchio del vano batteria, ecc. può provocare soffocamento.

• Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.

• Informare **medisana** in caso di comportamenti o di eventi inattesi.

• Il design dell'apparecchio può consentire la comunicazione involontaria con i sistemi di fluido intravascolare. Ciò potrebbe causare l'ingresso di aria in un vaso sanguigno - pericolo di lesioni!

• Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle condizioni operative indicate nei dati tecnici. Altrimenti, la durata e le prestazioni dell'apparecchio potrebbero risentirne.

• Sono necessari 30 minuti affinché l'apparecchio si riscaldi dalla temperatura minima di magazzino fino a essere pronto per l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso.

• Sono necessari 30 minuti affinché l'apparecchio si raffreddi dalla temperatura massima di magazzino fino a essere pronto per l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso.

• Rimuovere la batteria se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Sostituire le batterie se compare il simbolo della batteria sul display.
- Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scariche in quanto possono perdere acido e danneggiare l'apparecchio!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e contattare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, contattare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare, surriscaldare, gettare nel fuoco le batterie! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Apparecchio e display LCD

📌 Manicotto

👉 Vano batterie (sul retro)

🛑 Tasto START/STOP

📏 Pressione sistolica

📊 Frequenza cardiaca

📈 Movimento rilevato

👤 Valore medio ("AVG")

🔋 Simbolo della batteria

👉 Tubo dell'aria

👉 Tasto MEM

👉 Pressione sistolica

👉 Indicatore di frequenza cardiaca/aritmia

👉 Indicatore pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso)

👉 Memoria utente 2

👉 Simbolo della batteria

👉 Collegamento al tubo dell'aria

👉 tasto SET

👉 Pressione diastolica

👉 Ora/Data

👉 Memoria utente - rosso)

👉 Memoria utente 1

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

• 1 sfigmomanometro **medisana BU 565**

• 4 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V

• 1 istruzioni per l'uso e allegato EMC

• 1 manicotto con tubo aria

• 1 custodia

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

🚫 **AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

Come funziona la misurazione?

La misurazione con questo sfigmomanometro **medisana** è un apparecchio progettato per misurare la pressione sanguigna nell'avambraccio. La misurazione viene effettuata attraverso un microprocessore già mentre il manicotto si gonfia. L'apparecchio riconosce la sistole più velocemente e termina la misurazione in minor tempo rispetto agli apparecchi tradizionali. In questo modo si evita di gonfiare eccessivamente e inutilmente il manicotto. Lo sfigmomanometro presenta inoltre una funzione volta a rilevare i battiti cardiaci irregolari (le cd. aritmie), che possono influenzare i risultati di misurazione. Se si rileva un'aritmia, verrà visualizzata con il relativo simbolo sul display.

sistolico mmHg	diastolico mmHg		Indicatore della pressione arteriosa 📊
≥ 180	≥ 110	forte ipertensione	rosso
160 - 179	100 - 109	media ipertensione	arancione
140 - 159	90 - 99	lieve ipertensione	giallo
130 - 139	85 - 89	lieve ipertensione	verde
120 - 129	80 - 84	pressione arteriosa ottimale	verde
< 120	< 80	pressione arteriosa ottimale	verde

⚠ **AVVERTENZA - Anche una pressione sanguigna troppo bassa costituisce un pericolo di salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (ad es. sulle scale o per strada)!**

Influenza e valutazione delle misurazioni

• Misurare più volte la propria pressione sanguigna, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.

• La pressione sanguigna dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con la storia medica del paziente. Se si utilizza l'apparecchio regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.

• Quando si misura la pressione sanguigna, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano i valori misurati in diversi modi.

• Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.

• Prima di misurare la pressione sanguigna è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.

• Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anormale (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione dell'apparecchio e ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche se in rari casi un battito irregolare o molto debole non consente misurazioni.

Messa in servizio - Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di poter utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato inferiore dell'apparecchio si trova il coperchio del vano batterie 🔋. Apirlo e inserire le 4 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire immediatamente le batterie quando sul display appare il simbolo delle batterie 🔋 insieme con "Lo" o quando non appare alcuna visualizzazione sul display dopo l'avvio dell'apparecchio.

Impostazioni - Impostare data e ora

Premere il tasto SET 👉 ad apparecchio spento. Viene visualizzata l'ora. Premere e tenere premuto il tasto SET 👉 finché la casella dell'anno lampeggia. Premere ripetutamente il tasto MEM 👉 finché non compare l'anno selezionato. Per confermare l'anno premere il tasto SET 👉. Procedere quindi all'impostazione del mese e del giorno, del formato dell'ora (12 o 24 ore), nonché dell'ora e del minuto. Inserire i relativi dati. Completato l'inserimento dei dati, sul display appare la scritta "dOnE" nonché i valori inseriti e subito dopo l'apparecchio si spegne.

Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro **medisana** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 spazi di archiviazione. Tenendo premuto il tasto MEM 👉 ad apparecchio spento si può selezionare tra memoria utente 1 👤 e memoria utente 2 👤 (premendo il tasto MEM 👉) con relativa visualizzazione sul display. Confermare la selezione con il tasto SET 👉.

Applicazione del manicotto

1. Prima dell'uso, inserire l'estremità del tubo dell'aria nell'apertura sul lato sinistro dell'apparecchio 👉.

2. Far scorrere il lato aperto del manicotto attraverso la staffa di metallo in modo che il velcro si trovi sul lato esterno e che si crei una forma cilindrica (fig. 1). Infilare il manicotto sull'avambraccio sinistro.

3. Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio nell'estensione del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del manicotto deve trovarsi 2-3 cm al di sopra del gomito (b). Tenere il manicotto ben teso e chiudere la chiusura in velcro (c).

4. Misurare su avambraccio nudo.

5. Solo se il manicotto non può essere applicato al braccio sinistro, applicarlo al braccio destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.

6. Posizione di misurazione corretta da seduti (fig. 3).

Misurare la pressione sanguigna

Dopo aver applicato correttamente il manicotto, si può procedere con la misurazione.

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto START/STOP 🛑.

2. Tutti i simboli appaiono brevemente sul display. Questo test serve a verificare la completezza delle informazioni visualizzate sul display. L'apparecchio è pronto per l'uso e compare la cifra 0.

3. L'apparecchio gonfia lentamente il manicotto in automatico per eseguire la misurazione della pressione. La pressione crescente viene indicata sul display.

4. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo del battito cardiaco. Se il risultato è stato rilevato, l'apparecchio rilascia lentamente l'aria dal manicotto e visualizza la pressione sistolica e diastolica, il battito cardiaco e l'ora.

5. A seconda della classificazione della pressione arteriosa, l'indicatore della pressione 📊 lampeggia accanto alla rispettiva barra colorata.

6. Se l'apparecchio ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche l'indicazione dell'aritmia 📌 ❤.

7. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria utente selezionata (👤 o 👤).

8. Accendere l'apparecchio premendo il tasto START/STOP 🛑.

Mostra valori salvati

Questo apparecchio dispone di 2 memorie separate con una capacità di 120 spazi di archiviazione ciascuna. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria previamente selezionata. Per richiamare i valori di misurazione memorizzati, premere ad apparecchio spento il tasto MEM 👉. Il display mostra i valori medi ("AVG") delle ultime 3 misurazioni (se finora sono state eseguite almeno 3 misurazioni per l'utente). Premere nuovamente il tasto MEM 👉 visualizzando in tal modo l'ultima misurazione inserita. Premendo il tasto MEM 👉 o il tasto SET 👉 è possibile sfogliare i valori misurati. Premendo il tasto START/STOP 🛑 è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e spegnere l'apparecchio. Se nella memoria sono presenti 120 valori di misurazione e si memorizza un ulteriore valore, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancella valori salvati

Accedere alla modalità di richiamo memoria come descritto sopra per visualizzare il valore da eliminare. Quindi tenere premuto il tasto SET 👉 per ca. 3 secondi finché sul display compare la scritta "dEL one" (non funziona con la visualizzazione dei valori medi "AVG"). Tenere premuto ora il tasto START/STOP 🛑 finché il valore non viene eliminato. Per eliminare TUTTI i valori di un utente, tenere premuto il tasto MEM 👉 nella modalità di richiamo memoria fino a quando appare "dEL ALL" sul display. Quindi tenere premuto il tasto START/STOP 🛑 finché non vengono eliminati tutti i valori.

Per uscire dalla modalità di eliminazione è possibile premere il tasto START/STOP 🛑 in qualsiasi momento.

Messaggio	Causa	Correzione
Nessuna indicazione	Verificare il livello di carica delle batterie. Verificare la posizione delle batterie e se l'alimentazione di corrente è stata correttamente predisposta.	Inserire nuove batterie. Inserire le batterie come da istruzioni.
🔋 + Lo	Batterie scariche	Le batterie sono troppo scariche o esauste. Sostituire tutte e quattro le batterie con delle nuove 1,5V, tipo AAA/ LR03.
E01	Manicotto non inserito correttamente	Applicare il manicotto correttamente. Ripetere la misurazione correttamente.
E02	Movimento o voce rilevato durante la misurazione.	Ripetere la misurazione dopo 30 minuti di riposo. Non parlare o muoversi durante la misurazione.
E03	Il battito non può essere rilevato	Applicare il manicotto correttamente. Eventualmente slacciare il polsino o la manica. Ripetere la misurazione correttamente.
E04	Misurazione non riuscita	Applicare il manicotto correttamente. Ripetere la misurazione correttamente.
EExx	Errore di taratura ("xx" può essere un numero, per es. 01, 02 o simili)	Applicare il manicotto correttamente. Ripetere la misurazione correttamente.
out	Valore misurato al di fuori della gamma di misurazione	Rilassarsi per qualche minuto. Applicare nuovamente il manicotto e ripetere la misurazione. Se il problema persiste consultare il proprio medico.

Pulizia e cura

Rimuovere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido da inumidre leggermente con liscivia di sapone. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, solventi o benzina, ecc.. Non immergere l'apparecchio e nessuna delle sue parti nell'acqua. Fare attenzione che non penetri alcun tipo di liquido nell'apparecchio . Non bagnare il manicotto e non tentare di pulirlo con l'acqua. Nel caso in cui il manicotto si inumidisce, asciugarlo delicatamente con un panno asciutto. Stendere il manicotto, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria. Non esporre l'apparecchio alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre l'apparecchio a temperature estremamente calde o fredde. Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo nella custodia. Conservare l'apparecchio in luogo pulito e asciutto.

Smaltimento

Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti o meno sostanze nocive presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire l'apparecchio. Non gettare le batterie usate nei rifiuti domestici, bensì smaltirle nei rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei negozi specializzati. Rivolgersi per lo smaltimento all'autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Direttive e normative

Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per gli sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-12, EN 1060-3, EN 81060-1 e EN 81060-2. Soddisfa i requisiti della direttiva UE *93/42/CEE del 14 giugno 1993 del Consiglio concernente i dispositivi medici". È possibile richiedere la dichiarazione di conformità completa a **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Germania o scaricarla dal sito web di **medisana** (www.medisana.de).

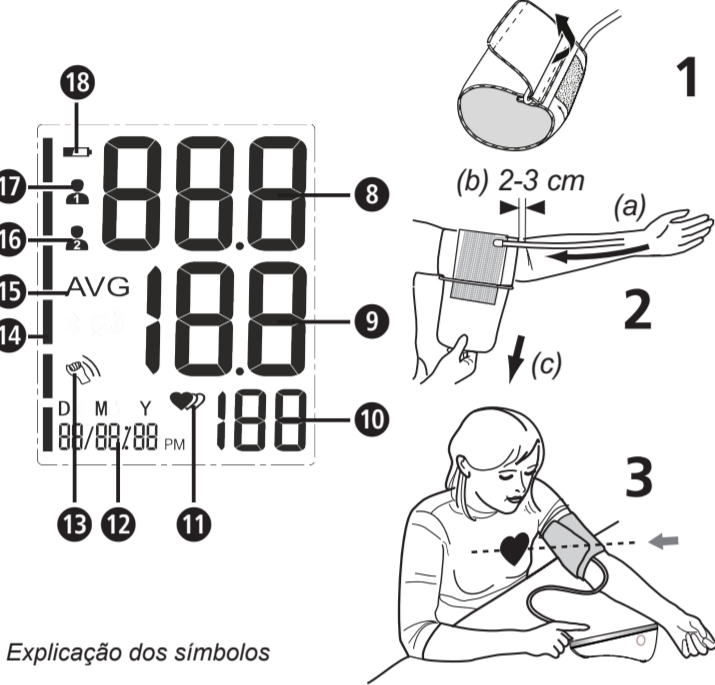
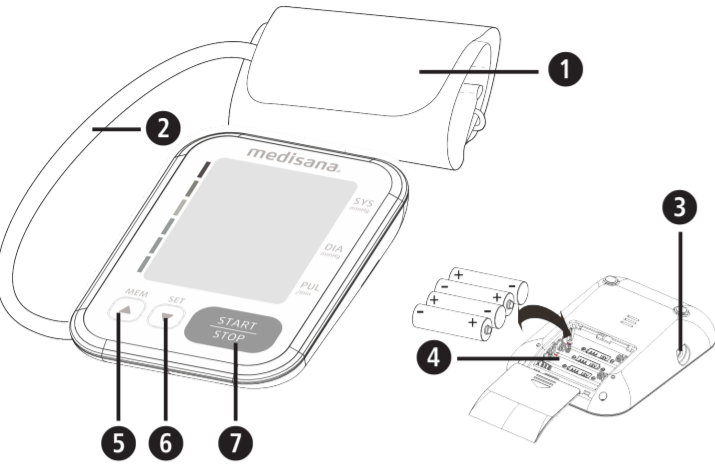
Compatibilità elettromagnetica: (vedi la scheda separata in allegato)

Dati tecnici	
Nome e denominazione:	sfigmomanometro medisana BU 565
Versione firmware:	A01
Sistema di visualizzazione / spazi di archiviazione	Display digitale / 2 x 120
Metodo di misurazione / Modalità di funzionamento	Funzionamento oscillometrico / continuo
Alimentazione:	6 V =, batterie 4 x 1,5 V AAA LR03, interne
Pressione nominale manicotto:	0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Pressione di misurazione:	SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa)
Campo di misurazione battito:	40 – 199 battiti/min.
Massimo errore di misurazione della pressione statica:	± 3 mmHg
Massimo errore di misurazione del battito:	± 5 % del valore
Generazione di pressione:	Automatico con

medisana

PT Manual de instruções Medidor de tensão arterial BU 565

Aparelho e visor LCD



Explicação dos símbolos



IMPORTANTE!

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou danos ao aparelho.



AVISO

Estes avisos devem ser seguidos para evitar possíveis danos ao utilizador.



ATENÇÃO

Estas instruções devem ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas indicações fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou a operação.



Classificação do aparelho: Tipo BF



Número de lote



Número de série



Corrente contínua



Fabricante



Data de fabrico



Utilização correta

• Este medidor de tensão arterial eletrónico totalmente automático foi concebido para fazer medições de pressão arterial em casa. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no antebraço. A circunferência utilizável da braçadeira é de 22 a 42 cm.
• O aparelho destina-se exclusivamente à utilização por adultos e em espaços interiores.

Contraindicações

• O aparelho não pode ser utilizado em mulheres grávidas ou pacientes com aparelhos eletrónicos implantados (por exemplo, pacemakers ou desfibriladores).

PT Indicações de segurança

Antes de começar a utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções de utilização, sobretudo as instruções de segurança, e guarde as instruções de utilização para as próximas utilizações. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também e obrigatoriamente as presentes instruções de utilização.



- O aparelho destina-se apenas ao uso em espaços interiores.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- O utilizador pretendido é o paciente. O utilizador pode medir dados, trocar as pilhas em circunstâncias normais e manter o aparelho de acordo com estas instruções.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. A utilização em lactantes e crianças não é permitido. Consulte um médico sempre que pretender utilizar o aparelho em adolescentes.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e animais para evitar a inalação ou o engolimento de peças pequenas.
- O aparelho possui componentes sensíveis. Tenha o devido cuidado e garanta que as condições de operação e armazenamento sejam observadas.
- O aparelho não pode ser utilizado em: Mulheres grávidas, pessoas com dispositivos eletrónicos implantados (por exemplo, pacemaker ou desfibrilador), em caso de pré-eclâmpsia, arritmia atrial, arritmia ventricular e doença arterial periférica, bem como terapia intravascular em curso ou cateterismo venoso existente ou após uma mastectomia. Se sofre de qualquer doença, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho não é adequado para ser usado durante o transporte de pacientes fora de uma instalação de saúde.
- Este aparelho é destinado à medição não invasiva da tensão arterial no antebraço. O aparelho não se destina para outras partes do corpo ou para outras funções.
- Não tome medidas terapêuticas com base na automedição. Nunca mude a dosagem de um medicamento prescrito pelo médico! Tome a sua medição e pergunte ao seu médico quando é a melhor hora para fazer uma medição da tensão arterial com este aparelho. Contacte o seu médico se tiver alguma dúvida relativa às medições da tensão arterial com este aparelho.

- Perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias causam um pulso irregular. Isto pode levar a dificuldades durante o registo do valor correto de medição em caso de medições com esfigmomanómetros oscilométricos. O presente dispositivo é equipado eletronicamente para detectar quaisquer arritmias que ocorram, indicadas por um símbolo Ⓜ ♥ no ecrã. Neste caso, contacte o seu médico.
- Conforme acontece com todos os esfigmomanómetros oscilométricos, determinadas condições médicas podem causar resultados de medição imprecisos. Entre as quais incluem-se: Arritmias, baixa tensão arterial, perturbações vasculares, estados de choque, diabetes, gravidez, pré-eclâmpsia, etc. Por isso, fale com o seu médico, antes de utilizar o aparelho.
- Durante a utilização e armazenamento, atente para que o cabo e o tubo de ar sejam arrumados de forma a que não exista perigo de estrangulamento.
- Nunca dobre o tubo de ar durante a utilização, pois pode levar a ferimentos. Também não pode ser comprimido ou bloqueado de alguma outra forma.
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Medições demasiado frequentes e simultâneas podem causar perturbações na circulação sanguínea e, conseqüentemente, ferimentos.
- O aparelho não pode ser utilizado em conjunto com equipamentos cirúrgicos.
- Nunca coloque a braçadeira sobre a pele ferida, pois isso pode resultar em mais lesões.
- Se, em casos raros e devido a uma anomalia, ocorrer da braçadeira permanecer constantemente enchida durante a medição, deverá ser aberta imediatamente. Uma pressão prolongada sobre o braço devido a uma pressão elevada da braçadeira (pressão da braçadeira > 300 mmHg ou pressão permanente > 15 mmHg durante mais de 3 min.) pode causar equimoses no braço.
- Para verificar a calibração do aparelho, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.
- O aparelho não é indicado para uma monitorização constante da tensão arterial durante cirurgias ou tratamento de emergências médicas - Perigo de ferimento!
- Não utilize o aparelho na proximidade de misturas anestésicas inflamáveis em contacto com o ar ou com oxigénio.
- Antes da utilização, certifique-se que o aparelho funciona e se encontra em perfeito estado. Não realize manutenções ou reparações durante a utilização.
- Verifique o aparelho quanto a danos. O uso de um aparelho danificado pode resultar em ferimentos, valores de medição incorretos ou riscos graves.
- O aparelho não deve ser operado no mesmo ambientes de aparelhos que emitem forte radiação elétrica, como emissores de rádio ou telefones móveis. Estes dispositivos podem comprometer seu funcionamento (consulte "Compatibilidade eletromagnética")
- O aparelho e seus componentes podem ser utilizados no ambiente do paciente. O aparelho não deve ser utilizado em caso de alergia ao poliéster ou plásticos.
- Se, durante uma medição, sentir desconforto, como dor no antebraço, ou se tiver outras queixas, prima o botão START/ STOP Ⓣ para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do antebraço.
- Quando a pressão da braçadeira atinge 300 mmHg, o aparelho libera automaticamente o ar da braçadeira. Se o ar não for liberado, remova braçadeira do antebraço e prima o botão START/STOP Ⓣ para interromper o processo de inflação.
- Não lave a braçadeira na máquina de lavar ou no lava-louças!
- A vida útil da braçadeira pode variar consoante a frequência de limpeza, condição da pele e armazenamento. A vida útil típica é de 10.000 medições.
- Convém verificar o funcionamento a cada 2 anos e após trabalhos de manutenção ou reparação. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente para este efeito.
- Não toque nas pilhas e no paciente ao mesmo tempo.
- Em caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e animais. A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento da pilha, etc. pode causar asfixia.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ocorrer danos ao aparelho ou danos pessoais.
- Informe a **medisana**, caso ocorram comportamentos ou ocorrências inesperados.
- O design do aparelho pode permitir a ligação inadvertida a sistemas de líquidos intravascular. Isso pode resultar na entrada de ar em um vaso sanguíneo - risco de ferimentos!
- Utilize o aparelho apenas nas condições operacionais especificadas nos dados técnicos. Caso contrário, isso pode comprometer a vida útil e o desempenho do aparelho.
- O aparelho precisa de pelo menos 30 minutos para aquecer da temperatura mínima de armazenamento até estar pronto para a utilização pretendida.
- O aparelho precisa de pelo menos 30 minutos para arrefecer da temperatura máxima de armazenamento até estar pronto para a utilização pretendida.
- Remova as pilhas se não for usar o aparelho por um longo período.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!
- Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
- Remova imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, pois podem vazar e danificar o aparelho!
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregue as pilhas, não provoque um curto-circuito, não as lance para o fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

Aparelho e visor LCD

- Ⓛ Braçadeira
- Ⓢ Compartimento das pilhas (parte traseira)
- Ⓣ Botão START/STOP
- Ⓜ Frequência cardíaca
- Ⓛ Movimento detetado
- Ⓜ Valor médio (“AVG”)
- Ⓛ Símbolo de pilha

- Ⓣ Tubo de ar
- Ⓢ Botão MEM
- Ⓛ Tensão sistólica
- Ⓜ Indicador de frequência cardíaca/arritmia
- Ⓛ Indicador da tensão arterial (verde - amarelo - laranja - vermelho)
- Ⓛ Memória do utilizador 2

- Ⓜ Ligação para tubo de ar
- Ⓢ Botão SET
- Ⓛ Tensão diastólica
- Ⓜ Hora/data
- Ⓛ amarelo - laranja - vermelho
- Ⓛ Memória do utilizador 1

Material fornecido

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência. É fornecido o seguinte material:

- 1 Medidor de tensão arterial **medisana BU 565**
- 4 pilhas (tipo AAA LR03) de 1,5 V
- 1 manual de instruções e suplemento EMC
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 1 bolsa de armazenamento

Caso detete danos de transporte ao rellirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.



AVISO - Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia!

Como funciona a medição?

O presente medidor de tensão arterial **medisana** é um aparelho projetado para medir a tensão arterial no antebraço. A medição ocorre através de um microprocessador - mesmo durante o processo de enchimento da braçadeira. O aparelho deteta as sístoles e conclui a medição de forma mais rápida do que as medições convencionais. Com isso, evita-se uma pressão de inflação elevada desnecessária na braçadeira. O seu medidor de tensão arterial também dispõe de uma função para deteção de batimentos cardíacos irregulares (designada por arritmia), que podem influenciar os resultados da medição. Caso seja identificada uma arritmia, esta será indicada no visor com o símbolo correspondente.

Classificação da tensão arterial

sistólica mmHg	diastólica mmHg		Indicador da tensão arterial Ⓛ
≥ 180	≥ 110	hipertensão grave	vermelho
160 - 179	100 - 109	hipertensão moderada	laranja
140 - 159	90 - 99	hipertensão leve	amarelo
130 - 139	85 - 89	pressão arterial ligeiramente elevada	verde
120 - 129	80 - 84	pressão arterial normal	verde
< 120	< 80	pressão arterial ideal	verde



AVISO - A pressão arterial baixa também é um risco para a saúde! Tonturas podem levar a situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

Influência e avaliação das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões de um único resultado.
- A sua tensão arterial deve sempre ser avaliada por um médico, que também esteja familiarizado com o seu histórico médico. Se usa o aparelho regularmente e regista os valores para o seu médico, também deve informá-lo regularmente sobre a progressão.
- Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
- Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
- Deve descansar por pelo menos 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
- Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição parecer-lhe incomum (muito alto ou muito baixo) e isso repetir-se várias vezes, informe o seu médico. Isso também aplica-se se, em casos raros, uma pulsação irregular ou muito fraca não permitir medições.

Coloção em funcionamento - Inserir/substituir as pilhas

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. No lado inferior do aparelho pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas Ⓢ. Abra-o e introduza as 4 baterias de 1,5V fornecidas, tipo AAA LR03. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Feche novamente o compartimento de pilhas. Substitua as pilhas se o símbolo Ⓛ aparecer junto com **"Lo"** no visor ou se nada aparecer no visor após o aparelho ser ligado.

Ajustes - Definir data e hora

Prima o botão SET Ⓢ com o aparelho desligado. A hora é exibida. Prima e mantenha premida o botão SET Ⓢ até que comece a piscar o local para a introdução do ano. Prima o botão MEM Ⓢ repetidamente até que apareça o ano desejado. Para confirmar o ano, prima o botão SET Ⓢ. Depois chega à configuração do mês e do dia, ao formato das horas (12 ou 24 horas), assim como à hora e ao minuto. Ajuste os respetivos dados. Após a introdução dos dados, aparece no visor dOnE com os respetivos valores que foram indicados e o aparelho desliga-se.

Ajuste da memória do utilizador

O medidor de tensão arterial **medisana** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. Ao manter premido o botão MEM Ⓢ, é possível escolher entre a memória do utilizador 1 Ⓛ e a memória do utilizador 2 Ⓛ (premindo o botão MEM Ⓢ), que é respetivamente mostrado no visor. Confirme a sua seleção com o botão SET Ⓢ.

Coloção da braçadeira

- Antes de usar, insira a boquilha do tubo de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho Ⓢ.
- Empurre o lado aberto da braçadeira através do suporte de metal, de modo que o fecho de velcro fique do lado de fora e crie uma forma cilíndrica (Fig.1). Deslize a braçadeira sobre o antebraço esquerdo.
- Coloque o tubo de ar no meio do braço, em extensão ao dedo médio (Fig.2) (a). A borda inferior da braçadeira deve estar 2-3 cm acima do cotovelo (b). Aperte a braçadeira e prenda com o fecho de velcro (c).
- Faça a medição com o antebraço nu.
- Coloque a braçadeira no braço direito somente se não puder colocá-la no antebraço esquerdo. As medições devem sempre ser realizadas no mesmo braço.
- Corrija a posição de medição enquanto sentado (Fig.3).

Medir a tensão arterial

Depois de colocar corretamente a braçadeira, poderá iniciar a medição.

- Prima o botão START/STOP Ⓣ para ligar o aparelho.
- Todos os símbolos surgem brevemente no visor. Através deste teste, verifica-se a integridade da indicação. O aparelho está pronto a medir e surge o algarismo 0.
- O aparelho aciona automaticamente a bomba da braçadeira para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
- Assim que o aparelho detetar um sinal, o símbolo de frequência cardíaca começa piscar no visor. Ao determinar um resultado, o aparelho liberta lentamente o ar da braçadeira e indica a tensão arterial sistólica e diastólica, a frequência cardíaca e a hora.
- Conforme a classificação da pressão arterial segundo a OMS, o indicador de pressão arterial Ⓛ pisca ao lado da barra da cor correspondente.
- Caso o aparelho detete uma frequência cardíaca irregular, o indicador de arritmia Ⓜ ♥ piscará adicionalmente.
- Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória do utilizador selecionada Ⓛ ou Ⓛ.
- Desligue o dispositivo premindo o botão START/STOP Ⓣ.

Mostrar valores guardados

Este aparelho possui 2 memórias separadas com capacidade para 120 posições de memória cada. Os resultados são armazenados automaticamente na memória selecionada. Para aceder aos valores de medição guardados, prima o botão MEM Ⓢ com o aparelho desligado. Os valores médios (“AVG”) das últimas 3 medições (desde que tenham sido efetuadas, até agora, pelo menos 3 medições para o utilizador) aparecem no visor. Se premir novamente o botão MEM Ⓢ, a última medição armazenada é exibida. Com o botão MEM Ⓢ ou o botão SET Ⓢ poderá rolar pelos valores medidos. Ao premir a tecla START/ STOP Ⓣ, é possível sair do modo de acesso à memória a qualquer momento e desligar simultaneamente. Caso guarde um valor novo quando a memória já tem 120 valores de medição memorizados, é eliminado o valor mais antigo.

Excluir valores guardados

Acesse o modo de leitura de memória, conforme descrito acima, para que os valores a serem apagados sejam exibidos. Prima e segure o botão SET Ⓢ por aproximadamente 3 segundos até que "dEL one" apareça no visor (não funciona com a exibição de valores médios “AVG”). De seguida, prima e segure o botão START/STOP Ⓣ até que o valor seja apagado. Se desejar excluir TODOS os valores guardados de um utilizador, mantenha premida o botão MEM Ⓢ no modo de leitura de memória até que "dEL ALL" apareça no visor. De seguida, prima e segure o botão START/STOP Ⓣ até que todos os valores tenham sido apagados.

Pode premir o botão START/STOP Ⓣ a qualquer momento para sair do modo de apagamento.

 Erros e resolução		
Visor	Causa	Resolução
<div> <p>Sem indicação no visor</p> </div>	<div> <p>Verifique a potência das pilhas. Verifique a posição das pilhas ou se a alimentação elétrica foi corretamente restabelecida.</p> </div>	<div> <p>Coloque pilhas novas. Coloque as pilhas de acordo com as instruções.</p> </div>
<div> <p>Ⓛ + Lo</p> </div>	<div> <p>Pilhas fracas</p> </div>	<div> <p>As pilhas estão fracas ou descarregadas. Substitua todas as quatro pilhas por novas pilhas alcalinas AAA LR03 1,5V.</p> </div>
<div> <p>E01</p> </div>	<div> <p>A braçadeira não está colocada corretamente</p> </div>	<div> <p>Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta.</p> </div>
<div> <p>E02</p> </div>	<div> <p>Movimento ou fala durante a medição.</p> </div>	<div> <p>Repita a medição após um intervalo de descanso de 30 minutos. Não fale nem se movimente durante a medição.</p> </div>
<div> <p>E03</p> </div>	<div> <p>Não foi possível detetar a pulsação</p> </div>	<div> <p>Coloque a braçadeira corretamente. Se necessário, solte a roupa no braço. Repita a medição de forma correta.</p> </div>
<div> <p>E04</p> </div>	<div> <p>Medição sem sucesso</p> </div>	<div> <p>Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta.</p> </div>
<div> <p>EExx</p> </div>	<div> <p>Erro de calibração ("xx" pode ser um dígito, por exemplo, 01, 02 ou similar)</p> </div>	<div> <p>Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta.</p> </div>
<div> <p>out</p> </div>	<div> <p>Valor de medição fora do intervalo de medição</p> </div>	<div> <p>Relaxe por alguns momentos. Coloque a braçadeira novamente e repita a medição. Caso o problema persista, contacte o seu médico.</p> </div>

Limpeza e cuidados

Retire as pilhas antes de limpar o aparelho. Limpe o aparelho com um pano macio levemente humedecido com água e sabão neutro. Nunca use detergentes abrasivos, álcool, nafta, diluente ou gasolina, etc. Não mergulhe o aparelho ou os acessórios em água. Tenha atenção para que nenhuma humidade penetre no aparelho. Não molhe a braçadeira e não tente limpá-la com água. Se a braçadeira estiver húmida, limpe-a cuidadosamente com um pano seco. Coloque a braçadeira na horizontal, não a enrol e deixe-a secar completamente ao ar. Não exponha o aparelho à luz solar direta, proteja-o de sujeira e umidade. Não exponha o aparelho ao calor ou frio extremo. Se você não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o na bolsa de armazenamento. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de levar todos os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, a um ponto de recolha municipal ou devolvê-los ao ponto de venda, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias.

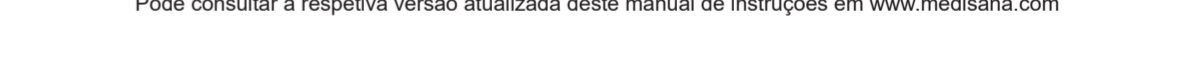
Para efeitos de eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Diretivas e normas

Este medidor de tensão arterial está em conformidade com os requisitos da norma UE para esfigmomanómetros não invasivos. Está certificado de acordo com as diretivas da CE e possui a marca CE (marca de conformidade) “CE 0297”. O medidor de tensão arterial está em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 e EN 81060-2. Este produto está em conformidade com os requisitos da diretiva do Conselho Europeu "93/42/EEC, de 14 de junho de 1993, relativa a dispositivos médicos". Pode solicitar a Declaração de Conformidade CE completa à **medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Alemanha ou descarregá-la na página da **medisana** (www. medisana.com).

Compatibilidade eletromagnética: (consulte o suplemento separado)

Dados técnicos	
Nome e designação:	Medidor de tensão arterial medisana BU 565
Versão do firmware:	A01
Sistema indicador/Posições de memória:	Visor digital/2 x 120
Método de medição/Modo de operação:	Oscilométrico/Operação contínua
Alimentação elétrica:	6 V=, 4 x pilhas de 1,5 V LR03 (AAA), internas
Pressão nominal da braçadeira:	0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Pressão de medição:	SIS: 60-230 mmHg (8-30,7 kPa); DIA: 40-130 mmHg (5,3-17,3 kPa)
Faixa de medição de pulsação:	40 – 199 batimentos/min.
Desvio máximo de medição da pressão estática:	± 3 mmHg
Desvio máximo de medição dos valores de pulsação:	± 5 % do valor
Geração de pressão:	Automática com bomba
Liberação de ar:	Automática
Informações sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água:	IP21
Condições de funcionamento:	+5 °C a +40 °C, humidade relativa de 15 a 90%, sem condensação, pressão atmosférica de 700-1060 hPa -20 °C a + 60 °C, humidade relativa ≤ 93%
Condições de armazenamento:	aprox. 130 x 93 x 32,5 mm
Dimensões (C x L x A):	22 - 42 cm para adultos
Braçadeira:	aprox. 190 g sem pilhas
Peso (unidade do aparelho):	51200 (BU 565 preto); 51202 (BU 565 branco)
Número de artigo:	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Número EAN:	Braçadeira sobresselente
Acessórios opcionais:	N.º de art. 51299 / EAN 40 15588 51299 5
Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.	
	Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com



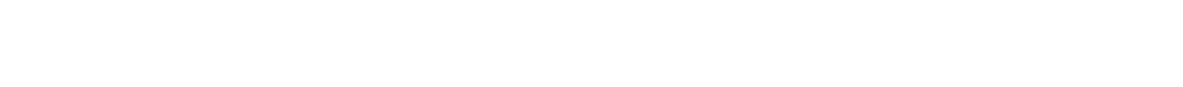
Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o apa- relho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra.
 - Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
- Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos.
- A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de uso.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou
 - c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALEMANHA



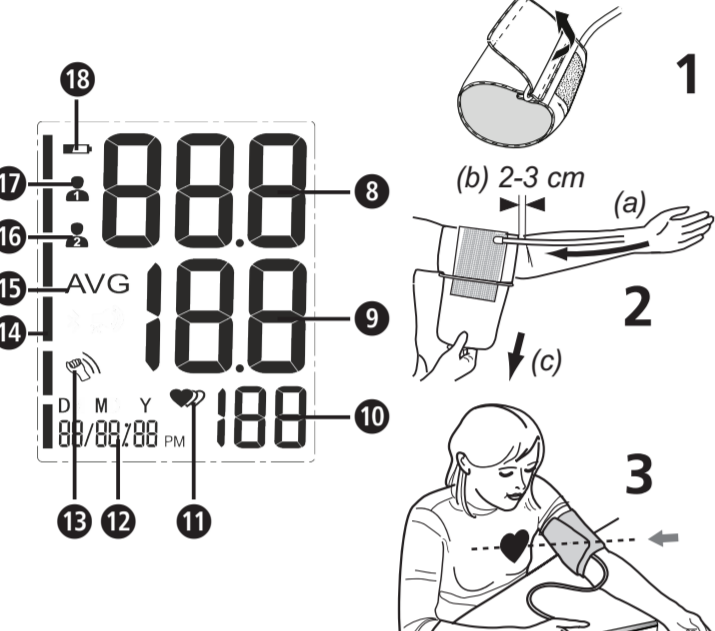
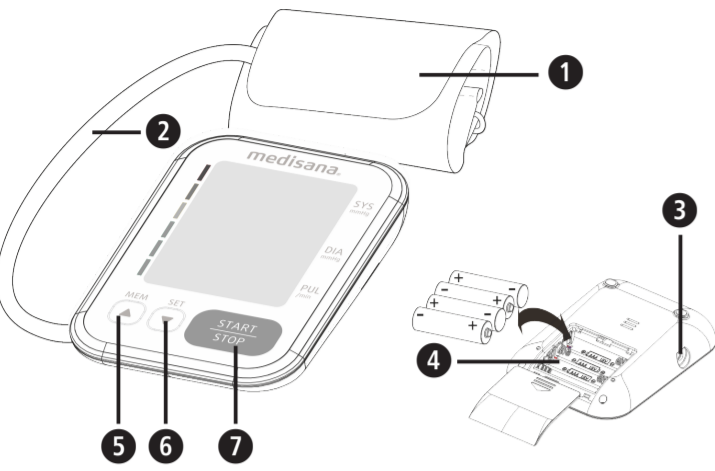
Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

CE 0297

medisana®

GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης Συσκευή μέτρησης αρτηριακής πίεσης BU 565

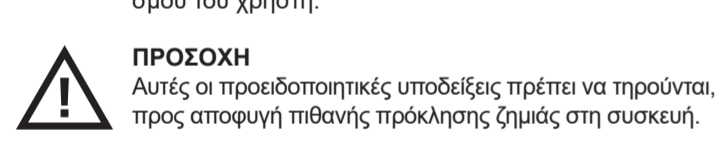
Συσκευή και οθόνη ενδείξεων LCD



Επεξήγηση συμβόλων



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.



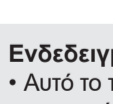
Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF



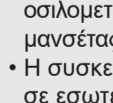
Αριθμός παρτίδας



Συνεχής τάση



Κατασκευαστής



Ημερομηνία παραγωγής

Ενδεδειγμένη χρήση

- Αυτό το πλήρως αυτόματο, ηλεκτρονικό πιεσόμετρο προορίζεται για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης στο σπίτι. Πρόκειται για ένα μη επεμβατικό σύστημα μέτρησης της διαστολικής και συστολικής αρτηριακής πίεσης και του σφυγμού σε ενήλικες με χρήση της οσολομετρικής μεθόδου μέσω μιας τοποθετούμενης στο μπράτσο μανσέτας. Η ωφέλιμη περιφέρεια της μανσέτας είναι 22-42 cm.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από ενήλικες σε εσωτερικούς χώρους.

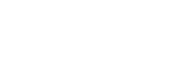
Αντενδείξεις

- Η χρήση της συσκευής από εγκύους και ασθενείς με εμφυτευμένες, ηλεκτρονικές συσκευές (όπως καρδιακό βηματοδότη ή απινιδωτή) δεν επιτρέπεται.

CE 0297

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.



- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Ως χρήστης θεωρείται ο ασθενής. Ο χρήστης μπορεί να διενεργεί μετρήσεις, να αλλάξει μπαταρίες υπό κανονικές συνθήκες και να φροντίζει τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Η συγκεκριμένη συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε βρέφη και παιδιά. Συμβουλευθείτε τον ιατρό σας εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε έφηβους.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά και τα κατοικίδια, ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο κατάποσης ή εισπνοής μικρών εξαρτημάτων.
- Η συσκευή διαθέτει ευαίσθητα στοιχεία. Επιδεικνύετε τη δέουσα προσοχή, και φροντίζετε, ώστε να τηρούνται οι συνθήκες λειτουργίας και αποθήκευσης.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται από: κυοφορούσες γυναίκες, άτομα με εμφυτευμένες, ηλεκτρονικές συσκευές, (π.χ. βηματοδότες ή απινιδωτές), σε περιπτώσεις προεκλαμψίας, κοιλικής μαρμαρυγής, κοιλιακής αρρυθμίας και περιφερικής, αρτηριακής αποφρακτικής νόσου, καθώς και υφιστάμενης ενδοαγγειακής θεραπείας ή σε υφιστάμενος φλεβικού καθετήρα ή μετά από μαστεκτομή. Εάν υποφέρετε από παθήσεις, πριν τη χρήση της συσκευής συμβουλευθείτε οπωσδήποτε τον ιατρό σας.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση κατά τη μεταφορά του ασθενούς εκτός των εγκαταστάσεων ενός υγειονομικού ιδρύματος.
- Η συγκεκριμένη συσκευή προορίζεται για τη μη επεμβατική μέτρηση της αρτηριακής πίεσης στον βραχίονα. Δεν είναι κατάλληλη για άλλα σημεία του σώματος ή για άλλες λειτουργίες.
- Μην προβείτε σε λήψη θεραπευτικών μέτρων στη βάση μιας μέτρησης που εκτελέσατε εσείς. Ποτέ μην μεταβάλετε τη δοσολογία ενός φαρμακευτικού σκευάσματος που έχει συνταγογραφήσει ο ιατρός σας! Εάν ακολουθείτε φαρμακευτική αγωγή, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας σχετικά με την καλύτερη ώρα για τη μέτρηση της πίεσης. Επικοινωνήστε με τον ιατρό σας και στην περίπτωση που έχετε άλλες ερωτήσεις σχετικά με τη μέτρηση της πίεσης με αυτή τη συσκευή.
- Οι καρδιακές αρρυθμίες προκαλούν ακανόνιστο σφυγμό. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο προβλήματα στην καταγραφή της σωστής τιμής με παλμογραφικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Η παρούσα συσκευή διαθέτει τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό ώστε να ανιχνεύσει τις προκύπτουσες αρρυθμίες και να τις επισημαίνει με την εμφάνιση του συμβόλου **Ⓜ** ♥ στην οθόνη. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.
- Όπως σε όλες τις παλμογραφικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης, ορισμένες παθολογικές συνθήκες είναι δυνατό να έχουν ως επακόλουθο μη ακριβείς μετρήσεις. Σε αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων: καρδιακές αρρυθμίες, χαμηλή αρτηριακή πίεση, προβλήματα αιμάτωσης, καταστάσεις σοκ, διαβήτης, εγκυμοσύνη, προεκλαμψία κλπ. Για αυτό μιλήστε με τον ιατρό σας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Κατά τη χρήση και την αποθήκευση φροντίζετε, ώστε το καλώδιο και ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής αέρα να τοποθετούνται κατά τρόπο που να μην συνιστούν κίνδυνο στραγγαλισμού.
- Ποτέ μην τοακίξετε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα κατά τη χρήση της συσκευής, αφού αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Επίσης δεν επιτρέπεται να συμπίεζεται ή να παρεμποδίζεται κατ' άλλο τρόπο η ροή αέρα.
- Μην μετράτε την αρτηριακή πίεση, εάν διενεργούνται ταυτόχρονα άλλες μετρήσεις στο ίδιο μέρος του σώματος, αφού μπορεί να προκληθεί παρεμβολή ή διακοπή τους.
- Οι υπερβολικά συχνές, διαδοχικές μετρήσεις μπορούν να προκαλέσουν διαταραχές της κυκλοφορίας του αίματος και τραυματισμούς.
- Η χρήση της συσκευής μαζί με χειρουργικό εξοπλισμό δεν επιτρέπεται.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη μανσέτα επάνω από τραυματισμένα σημεία της επιδερμίδας αφού από αυτό μπορεί να προκληθούν και άλλες πληγές.

- Εάν σε οπτόανεις περιπτώσεις σημειωθεί κάποια δυσλειτουργία της μανσέτας ώστε να παραμείνει φουσκωμένη κατά τη διάρκεια της μέτρησης, τότε πρέπει αμέσως να την ανοίξετε. Η παρατεταμένη επίδραση του μπράτσου από υπερβολικά υψηλή πίεση στη μανσέτα (πίεση μανσέτας >300 mmHg ή συνεχής πίεση >15 mmHg για άνω των 3 λεπτών) μπορεί να προκαλέσει εκχυμώσεις στο μπράτσο.

- Για να ελέγξετε τη βαθμονόμηση της συσκευής, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για μια μόνιμη παρακολούθηση της αρτηριακής πίεσης ή την αντιμετώπιση έκτακτων ιατρικών περιστατικών - κινδύνους τραυματισμού!
- Μην θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή κοντά σε μέγλυτα μέσων αναίσθησης εύλεκτων στον αέρα ή στο οξυγόνο.
- Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε πως η συσκευή λειτουργεί και βρίσκεται σε όρια κατάσταση. Κατά τη χρήση της συσκευής μην εκτελείτε σε αυτή εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
- Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές. Η χρήση μιας συσκευής που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς, μη σωστές τιμές μέτρησης και ενέχει σοβαρούς κινδύνους.
- Η λειτουργία της συσκευής δεν επιτρέπεται κοντά σε συσκευές που εκπέμπουν ισχυρή ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, όπως π.χ. ραδιοπαιχνί ή κινητά τηλέφωνα. Αυτό μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία (βλέπε «Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα»).
- Η χρήση της συσκευής ενώ με εξαρτημάτων της είναι δυνατή εντός του περιβάλλοντος του ασθενούς. Σε περίπτωση υφιστάμενων αλλεργιών στον πολυεστέρα ή/και στα πλαστικά η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Εάν κατά τη διενέργεια μιας μέτρησης εμφανιστούν συμπτώματα δυσφορίας, π.χ. πόνος στο μπράτσο ή άλλα συμπτώματα πατήστε το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ**, για να επιτύχετε την άμεση εκκένωση της μανσέτας από τον αέρα. Λύστε τη μανσέτα και αφαιρέστε την από το μπράτσο.

- Εάν επιτευχθεί μία πίεση μανσέτας 300 mmHg , η συσκευή αφίνει αυτόματα να διαφύγει αέρας από τη μανσέτα. Εάν δεν διαφύγει αέρας, αφαιρέτε τη μανσέτα από το μπράτσο και πατήστε το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ**, για να διακόψετε τη διαδικασία φουσκώματος.
- Μην πιάνετε τη μανσέτα σε πλυτήριο ρούχων ή σε πλυτήριο πιάτων!
- Η διάρκεια ζωής της μανσέτας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συχνότητα του καθαρισμού, την κατάσταση της επιδερμίδας και τις συνθήκες αποθήκευσης. Η τυπική διάρκεια ζωής ανέρχεται σε 10.000 μετρήσεις.
- Συνιστάται να ελέγχετε τη λειτουργία κάθε 2 έτη καθώς και μετά από μία συντήρηση ή επισκευή. Επικοινωνήστε σχετικά με το τμήμα υποστήριξης πελατών.
- Μην αγνίζετε ταυτόχρονα τις μπαταρίες και τον ασθενή.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπροσωπο τεχνικής υποστήριξης.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια. Η κατάποση μικρών μερών όπως υλικών συσκευασίας, μπαταριών, του καταπιού της θήκης μπαταριών κτλ. μπορεί να προκαλέσει ασφύξια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, γιατί σε αντίθετη περίπτωση είναι πιθανή η πρόκληση υλικών ζημιών στη συσκευή ή σωματικών βλαβών.
- Ενημερώστε τη **medisana**, εάν διαπιστώσετε πως η συσκευή λειτουργεί με μη κανονικό τρόπο.
- Ο τρόπος κατασκευής της συσκευής επιτρέπει ενδεχομένως την ακούσια σύνδεση με συστήματα ενδοαγγειακών υγρών. Αυτό θα είχε ως επακόλουθο τη διοχέτευση αέρα στο αιμοφόρο αγγείο - κίνδυνος τραυματισμού!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό τις συνθήκες περιβάλλοντος χώρου που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει σοβαρός κίνδυνος μείωσης της απόδοσης και της διάρκειας ζωής της συσκευής.
- Η συσκευή χρειάζεται να εξασταεί τουλάχιστον για 30 λεπτά προκειμένου να επανέλθει από την ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης σε θερμοκρασία κατάλληλη για χρήση.
- Η συσκευή χρειάζεται να κρυώσει τουλάχιστον για 30 λεπτά προκειμένου να επανέλθει από την μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης σε θερμοκρασία κατάλληλη για χρήση.
- Αφαιρέτε τις μπαταρίες εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία!
- Αντικαταστήσε τις μπαταρίες εάν το σύμβολο της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη.
- Αφαιρέτε αμέσως τις εξασθενημένες μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών, γιατί υπάρχει πιθανότητα διαρροής τους και πρόκλησης ζημιές στη συσκευή!
- Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα όαξα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευθείτε άμεσα έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
- Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου, ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαζί μπαταρίες διαφορετικών τύπων ή χρησιμοποιημένες ή νέες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίσετε τις μπαταρίες, μην τις βραχυκυκλώνετε, μην τις πετάτε στη φωτιά! **Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!**
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα αποβλήτα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

Συσκευή και οθόνη ενδείξεων LCD

- 1** Μανσέτα
- 2** Σωλήνας αέρα
- 3** Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα παροχής αέρα
- 4** Θήκη μπαταρίας (πίσω πλευρά)
- 5** Πλήκτρο MEM
- 6** Πλήκτρο SET
- 7** Πλήκτρο START/STOP
- 8** Συστολική πίεση
- 9** Διαστολική πίεση
- 10** Συχνότητα παλμού
- 11** Ένδειξη σφυγμού/αρρυθμίας
- 12** Ωρα / Ημερομηνία
- 13** Ανίχνευση κίνησης
- 14** Ένδειξη αρτηριακής πίεσης (πράσινο - κίτρινο - πορτοκαλί - κόκκινο)
- 15** Μέση τιμή «AVG»
- 16** Μνήμη χρήστη 2
- 17** Μνήμη χρήστη 1
- 18** Σύμβολο μπαταρίας

Περιεχόμενα συσκευασίας

- Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρως και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολές μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:

- 1 πιεσόμετρο **medisana BU 565**
- 4 μπαταρίες (τύπου AAA, LR03) 1,5V
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και ένθετη δήλωση ΗΜΣ
- 1 μανσέτα με σωλήνα παροχής αέρα
- 1 τσαντάκι φυλάξης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΞΗ - Φροντίστε πως τα σελόφωδ της συσκευασίας θα παραμείνουν μακριά από τα παιδιά. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.**

Πώς λειτουργεί η μέτρηση:

Το συγκεκριμένο πιεσόμετρο της **medisana** είναι μία συσκευή για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης στον άνω βραχίονα. Η μέτρηση διενεργείται μέσω ενός μικροεπεξεργαστή - ήχ κατά τη διαδικασία φουσκώματος της μανσέτας. Η συσκευή ανιχνεύει ταχύτερα τη συστολή και ολοκληρώνει τη μέτρηση νωρίτερα από ότι σε μία συμβατική μέτρηση. Έτσι αποτρέπεται μια υπερβολικά μεγάλη ανάπτυξη πίεσης στη μανσέτα. Το πιεσόμετρο σας διαθέτει επίσης μία λειτουργία ανίχνευσης απουσίας σταθερότητας των καρδιακών παλμών (των λεγόμενων αρρυθμιών), η οποία μπορεί να επηρεάσει τα αποτελέσματα των μετρήσεων. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί μία τέτοια αρρυθμία αυτό επισημαίνεται με την προβολή του αναλόγου συμβόλου στην οθόνη.

συστολική mmHg	διαστολική mmHg	Δείκτης αρτηριακής πίεσης Ⓛ
≥ 180	≥ 110	υψηλή αρτηριακή πίεση
160 - 179	100 - 109	μεσαία αρτηριακή πίεση
140 - 159	90 - 99	ελαφρά αρτηριακή πίεση
130 - 139	85 - 89	ελαφρά αυξημένη πίεση
120 - 129	80 - 84	κανονική αρτηριακή πίεση
< 120	< 80	βέλτιστη πίεση

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΞΗ - Και η υπερβολικά χαμηλή αρτηριακή πίεση συνιστά κίνδυνο για την υγεία! Περιστατικά ζάλης μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. στις σκάλες ή στην οδική κυκλοφορία)!**

- Επηρεασμός και αξιολόγηση των μετρήσεων**
- Εκτελέστε πολλαπλές μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης, αποθηκεύστε τα αποτελέσματα και συγκρίνετά τα μεταξύ τους.
- Μην εγάζετε συμπεράσματα από μία μόνο μέτρηση.
- Οι τιμές μέτρησης της αρτηριακής σας πίεσης πρέπει πάντα να αξιολογούνται από έναν ιατρό, ο οποίος γνωρίζει και το ιστορικό σας. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και καταγράφετε τις τιμές μέτρησης για τον ιατρό σας, πρέπει να το ενημερώνετε κατά διαστήματα σχετικά με την εξέλιξη.
- Λέβετε υπόψη κατά τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης πως οι καθημερινές τιμές εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Για παράδειγμα το κάπνισμα, η κατανάλωση οιστροπνευματώδων, η λήψη φαρμακευτικών ουσιών και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις τιμές μέτρησης με διαφορετικό τρόπο.
- Μετράτε την πιέση σας πριν τα γεύματα.
- Πριν μετρήσετε την πίεση σας, πρέπει να ηρεμείτε για 5-10 λεπτά.
- Εάν η συστολική ή η διαστολική τιμή μέτρησης σας φανεί ανυπόστητη παρά τον ορθό χειρισμό της συσκευής, (υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή) και αυτό επαναλαμβάνεται επανειλημμένως, ενημερώστε τον ιατρό σας. Το ίδιο ισχύει εάν, σε σπάνιες περιπτώσεις, αρρυθμίες ή εξασθένιση του σφυγμού δεν επιτρέπουν την εκτέλεση μετρήσεων.

Θέση σε λειτουργία - Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

Πριν μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας, πρέπει πρώτα να τοποθετήσετε τις περιεχόμενες στη συσκευασία μπαταρίες. Στην κάτω πλευρά της συσκευής βρίσκεται το καπάκι της θήκης μπαταριών **Ⓛ**. Ανοίξτε το και τοποθετήστε τις 4 μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA LR03, που περιέχονται στη συσκευασία. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σύμφωνα με τις ενδείξεις στη θήκη). Κλείστε ξανά τη θήκη μπαταριών. Όταν το σύμβολο μπαταριών **Ⓛ** εμφανίζεται στην οθόνη μαζί με το σύμβολο «Lo» ή εάν στην οθόνη δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται.

Ρυθμίσεις - Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πατήστε το πλήκτρο SET **Ⓢ**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη ώρας. Τώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SET **Ⓢ**, έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η θέση καταχώρισης του έτους. Πατήστε το πλήκτρο MEM **Ⓜ** όσες φορές χρειαστεί για να εμφανιστεί το έτος που θέλετε να επιλέξετε. Για επιβεβαίωση του έτους πατήστε το πλήκτρο SET **Ⓢ**. Στη συνέχεια θα μεταβείτε στη ρύθμιση μήνα και ημέρας, της μορφής εμφάνισης της ώρας (12 ή 24 ώρες), καθώς και της ένδειξης ώρας και λεπτών. Ρυθμίστε τα λοιπά στοιχεία με τον αντίστοιχο τρόπο. Μόλις ολοκληρώσετε την καταχώριση των στοιχείων στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «OnE» καθώς και οι επιλεγμένες τιμές και στη συνέχεια η συσκευή απενεργοποιείται.

Ρύθμιση της μνήμης χρήστη

Η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης **medisana** παρέχει τη δυνατότητα καταχώρισης των τιμών καμείτρησης σε δύο διαφορετικές μνήμες αποθήκευσης στοιχείων. Η κάθε μνήμη διαθέτει 120 θέσεις. Πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο MEM **Ⓜ** όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ της μνήμης χρήστη 1 **1** και της μνήμης χρήση 2 **2** (πατώντας το πλήκτρο MEM **Ⓜ**), όπως εμφανίζονται αντίστοιχα στην οθόνη. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο SET **Ⓢ**.

Τοποθέτηση της μανσέτας

- Πριν τη χρήση εισαγάγετε το ακροστόμιο του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στην υποδοχή που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής **Ⓛ**.
- Θήστε την ανοιχτή πλευρά της μανσέτας στο μεταλλικό τόξο κατά τρόπο ώστε η ένωση τύπου βέλκρο να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά σχηματίζεται ένα κυλινδρικό σχήμα (εικ.1) σχήμα. Περάστε τη μανσέτα στο αριστερό σας μπράτσο.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα στο μέσο του μπράτσου ως επέκταση του μέσου δαχτύλου (εικ.2) (α). Το κάτω άκρο της μανσέτας πρέπει να βρίσκεται 2-3 cm ψηλότερα από τον αγκώνα (β). Σφιξτε τραβώντας τη μανσέτα και κλείστε την ένωση τύπου βέλκρο (γ).
- Μετρήστε σε γυμνό μπράτσο.
- Τοποθετήστε τη μανσέτα στο δεξιό μπράτσο μόνο εάν δεν μπορεί να τοποθετηθεί στο αριστερό μπράτσο. Οι μετρήσεις πρέπει πάντα να πραγματοποιούνται στο ίδιο μπράτσο.
- Σωστή στάση μέτρησης σε καθιστή θέση (εικ. 3).

Μέτρηση της πίεσης

Αφού τοποθετήσετε σωστά τη μανσέτα, μπορείτε να αρχίσετε με τη μέτρηση.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ**.
- Στην οθόνη προβάλονται σύντομα όλοι οι χαρακτήρες. Με αυτό το τεστ ελέγχεται η πληρότητα της οθόνης ενδείξεων. Η συσκευή είναι έτοιμη για τη μέτρηση και στην οθόνη εμφανίζεται το ψηφίο 0.
- Η συσκευή φουσκώνει αυτόματα τη μανσέτα για τη μέτρηση της αρτηριακής σας πίεσης. Η ένδειξη της αυξανόμενης πίεσης εμφανίζεται στην οθόνη.
- Μόλις η συσκευή καταγράψει ένα σήμα, στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει το σύμβολο σφυγμού. Μόλις καταγραφεί ένα αποτέλεσμα η συσκευή αφίνει αργά τη μανσέτα να ξεφουσκώσει και στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις της συστολικής και της διαστολικής πίεσης, η ένδειξη σφυγμού και ώρας.
- Σύμφωνα με το πρότυπο του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Π.Ο.Υ.) για την ταξινόμηση της αρτηριακής πίεσης, ο δείκτης αρτηριακής πίεσης **Ⓛ** αναβοσβήνει δίπλα από τη ράβδο του αντίστοιχου χρώματος.
- Εάν η συσκευή διαπιστώσει μη κανονικό σφυγμό, στην οθόνη εμφανίζεται επιπρόσθετα η ένδειξη αρρυθμίας **Ⓜ** ♥.
- Οι τιμές των μετρήσεων αποθηκεύονται αυτόματα στη μνήμη του επιλεγμένου χρήστη **Ⓛ** ή **2**.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ**.

Εμφάνιση αποθηκευμένων τιμών

Η συγκεκριμένη συσκευή διαθέτει δύο ξεχωριστές μνήμες χωρητικότητας 120 θέσεων η καθεμία. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων αποθηκεύονται αυτόματα στην επιλεγμένη μνήμη. Για να δείτε τις αποθηκευμένες τιμές πατήστε το πλήκτρο MEM **Ⓜ** με τη συσκευή απενεργοποιημένη. Οι μέρες τιμές («AVG») των 3 τελευταίων μετρήσεων (εφόσον έχουν πραγματοποιηθεί 3 μετρήσεις για τον χρήστή) εμφανίζονται στην οθόνη. Πατώντας ξανά το πλήκτρο MEM **Ⓜ**, εμφανίζεται η τελευταία αποθηκευμένη μέτρηση. Πατώντας το πλήκτρο MEM **Ⓜ** ή το πλήκτρο SET **Ⓢ** μπορείτε να περιηγηθείτε στις αποθηκευμένες τιμές. Πατώντας το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ** μπορείτε οποτεδήποτε να βγείτε από τη λειτουργία ανολιγματος ταυτόχρονα τη συσκευή. Εάν στη μνήμη έχουν αποθηκευτεί 120 τιμές μέτρησης και αποθηκευτεί μία πρόσθετη τιμή μέτρησης, η παλαιότερη θα διαγραφεί.

Διαγραφή αποθηκευμένων τιμών

Μεταβείτε στη λειτουργία ανολιγματος της μνήμης όπως περιγράφεται παραπάνω και εμφανίστε την τιμή που θέλετε να διαγραφεί. Τώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο (δεν λειτουργεί κατά την προβολή των μέσων τιμών «AVG») το πλήκτρο SET **Ⓢ** για περ. 3 δευτερόλεπτα μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «dEL one». Τώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ** μέχρι να διαγραφεί η επιλεγμένη τιμή. Εάν θέλετε να διαγράψετε ΟΛΕΣ τις αποθηκευμένες τιμές μέτρησης ενός χρήστη, στη λειτουργία ανολιγματος της μνήμης πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MEM **Ⓜ**, μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «dEL ALL». Τώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ** μέχρι να διαγραφούν όλες οι τιμές.

Για να βγείτε από τη λειτουργία διαγραφής, μπορείτε οποτεδήποτε να πατήσετε σύντομα το πλήκτρο START/STOP **Ⓣ**.

Ένδειξη	Ατία	Αντιμετώπιση
Καμία ένδειξη	Ελέγξτε τον βαθμό φόρτισης των μπαταριών. Ελέγξτε τη θέση των μπαταριών ή/και τη σωστή σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο.
Ⓛ + Lo	Εξασθενημένες μπαταρίες	Οι μπαταρίες είναι εξασθενημένες ή αποφορτισμένες. Αντικαθιστάτε και τις τέσσερις μπαταρίες με νέες μπαταρίες 1,5V, τύπου AAA/ LR03.
E01	Λανθασμένη τοποθέτηση μανσέτας	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο.
E02	Κίνηση ή ομιλία κατά τη μέτρηση	Επαναλάβετε τη μέτρηση μετά από διάλειμμα ανάπαυλας 30 λεπτών. Μην μιλάτε και μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
E03	Δεν είναι δυνατή η ανίχνευση του σφυγμού	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Εφόσον χρειάζεται χαλαρώστε το ρούχο στο βραχίονα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο.
E04	Αποτυχία μέτρησης	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο.
EExx	Σφάλμα βαθμονόμησης («xx» μπορεί να είναι αριθμός π.χ. 01, 02 κ.ο.κ.)	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο.
out	Η τιμή μέτρησης βρίσκεται εκτός του τομέα μέτρησης	Χαλαρώστε για λίγο. Επαναποθετήστε την μανσέτα και επαναλάβετε τη μέτρηση. Εάν το πρόβλημα συνεχίζεται, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

Καθαρισμός και περποίηση

Αφαιρέτε τις μπαταρίες πριν καθαρίσετε τη συσκευή. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε διαβρέξει ελαφρά με ήπιο διάλυμα νερού σαπουνιού. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε καθαριστικά, αλκοόλ, νάφθα, διαλυτικά ή βενζίνη κλπ. Ποτέ μη βυθίστε τη συσκευή ή κάποιο πρόσθετο εξάρτημα σε νερό. Φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει υγρασία στη συσκευή. Μην βρέχετε τη μανσέτα και μην επιχειρήσετε να την καθαρίσετε με νερό. Σε περίπτωση που η μανσέτα βραχεί ή εκτεθεί σε υγρασία τρίψτε την προσεκτικά με ένα στεγνό πανί. Τοποθετήστε τη μανσέτα επιπάνω, μην την τυλίξετε και αφήστε την να στεγνώσει εντελώς. Αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής στην απευθείας ηλιακή ακτινοβολία, προστατεύετε την από ρύπους και υγρασία. Αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής σε ακραία ζεστή ή ψύξη. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φυλάσσετε την στην τσάντα φυλάξης. Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.

Απορριψη



Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκεντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προυβληθούν τα προσιτά σημεία.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορριπίτε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

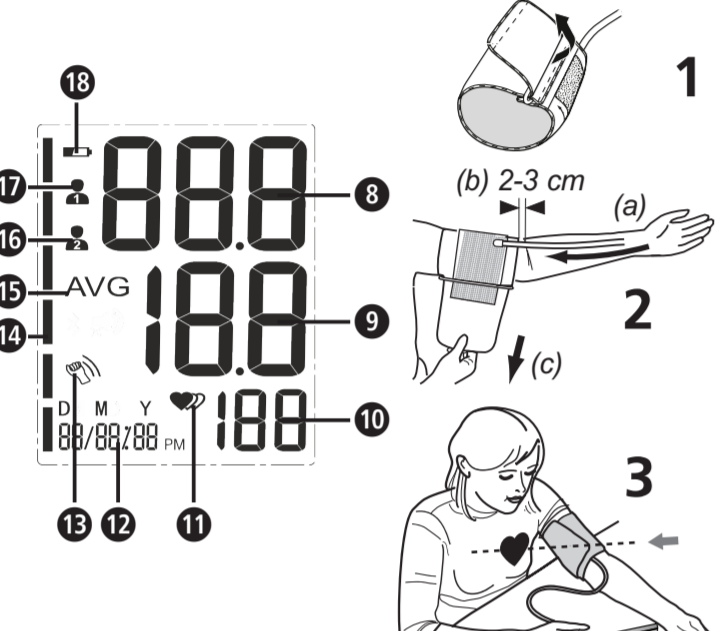
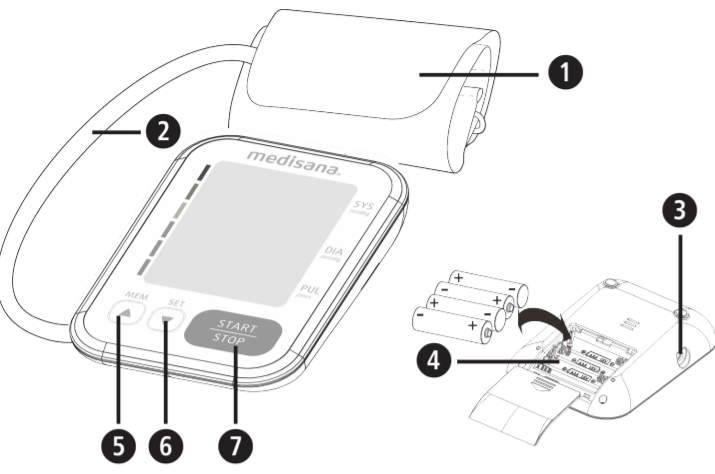
Οδηγίες και πρότυπα

Η συγκεκριμένη συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης πλήρως τη απαιτήσεις του προτύπου ΕΕ σχετικά με μη επεμβατικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΚ και φέρει τη σήμανση CE (ένδειξη συμμόρφωσης) «CE 0297». Η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης πλήρως τη απαιτήσεις των ευρωπαϊκών προτύπων EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 και EN 81060-2. Ο απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΕ «93/42/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 14ης Ιουλίου 1993 σχετικά με ιατροτεχνολογικά προϊόντα» πληρούνται. Για την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης

medisana®

FI Käyttöohje Verenpainemittari BU 565

Laite ja LCD-näyttö



Merkkien selitys

TÄRKEÄÄ!

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.



VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.



HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



Laiteluokitus: Tyyppi BF



ERÄ-numero



Sarjanumero



Tasajännite



Valmistaja



Valmistuspäivä



Määräysten mukainen käyttö

- Tämä täysautomaattinen elektroninen verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen kotona. Kyseessä on ei-invasiivinen verenpaineen mittausjärjestelmä systolisen ja diastolisen verenpaineen sekä sykkeen mittaukseen aikuisilta oskillometrisen tekniikan avulla käsivarressa olevaa mansettia käyttäen. Mansetin käyttöpituus on 22 – 42 cm.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan aikuisten käyttöön sisätiloissa.

Vasta-aiheet

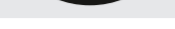
- Laitteella ei saa mitata raskaana olevia naisia tai potilaita, joilla on istutettuja, sähköisiä laitteita (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori).

CE0297

FI Turvaohjeet



Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloissa tapahtuvaan yksityiseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Potilas on käyttäjä. Käyttäjä voi mitata tietoja, normaaliarvopaisissa vaihtaa paristot ja hoitaa laitetta tämän ohjeen mukaisesti.
- Tämä verenpainemittari on tarkoitettu aikuisille. Laitetta ei saa käyttää imeväisikäisille tai lapsille. Keskustelee lääkäriin kanssa, jos haluat käyttää laitetta nuorille.
- Pida laite lasten ja eläinten ulottumattomilla, sillä pienet osat voivat aiheuttaa nieltynä tai sisäänhengitettynä tukehtumisvaaran.
- Laite sisältää herkkiä osia. Ole varovainen laitetta käytettäessä ja huomioi, että käyttö- ja varostointiohjeita noudatetaan.
- Laitteen käyttö on kiellettyä raskauden aikana ja henkilöillä, joilla on sähköisiä implantteja (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori), raskausrmyrkytys, eteisvärinärhythmiahäiriö, kammiorytmiahäiriö tai perifeerinen, arteriaalinen verenkiertoahäiriö sekä suonensisäisen hoidon aikana, urisoinikatetrin käytön aikana tai rinnanpoistoa jälkeen. Jos sinulla on sairauksia, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi potilaan kuljetuksen aikana terveydenhoitolaistosten ulkopuolella.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu invasiiviseen, arteriaaliseen verenpainemittaukseen olkavarresta. Se ei sovellu käytettäväksi kehon muilla alueilla eikä muihin käyttötarkoituksiin.
- Älä käy hoitotoimenpiteisiin itsesuoritettujen mittaustulosten pohjalta. Älä koskaan muuta lääkärin määräämän lääkkeen annostelua! Mikäli käytät lääkkeitä, neuvottele lääkärisi kanssa, milloin on paras ajankohta suorittaa verenpainemittaus tällä laitteella. Ota yhteys lääkäriisi myös silloin, kun sinulla on muita kysymyksiä, jotka koskevat verenpaineen mittausta tällä laitteella.

- Rytmihäiriöt eli arytmiat aiheuttavat epäsäännöllisen sykkeen. Tämä saattaa vaikuttaa joidenkin oskillometristen verenpainemittareiden mittaustarkkuuteen. Oheinen laite on varustettu sähköisesti siten, että se tunnistaa ilmenevät rytmihäiriöt ja ilmoittaa ne näytölle ilmestyväällä **⚡** **🔻**-merkillä. Ota tällöin yhteyttä lääkäriisi.
- Tietynlaiset terveydelliset tilat saattavat aiheuttaa epätarkkoja mittaustuloksia kaikissa oskillometrisissä verenpainemittareissa. Näihin kuuluvat muun muassa: sydämen rytmihäiriöt, matala verenpaine, verenkiertoahäiriöt, sokkiliila, diabetes, raskaus, raskausrmyrkytys jne. Keskustelee näissä tapauksissa lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Varmista käytön ja varastoinnin aikana, että johto ja ilmaletku ovat sijoitettu niin, etteivät ne aiheuta kuristumisvaaraa.
- Ilmaletkua ei saa missään tapauksessa taittaa käytön aikana, sillä tästä saattaa aiheutua vammoja. Letkua ei saa myöskään puristaa tai tukkia muulla tavoin.
- Älä mittaa verenpainetta, jos samasta ruumiinosasta tehdään samanaikaisesti muita mittauksia, koska ne voivat häiriintyä tai epäonnistua.
- Liian usein toistuttu ja peräkkäiset mittaukset voivat aiheuttaa häiriöitä verenkiertoon ja siten vammoja.
- Laitetta ei saa käyttää samanaikaisesti kirurgisten välineiden kanssa.
- Älä koskaan aseta mansettia vaurioituneelle ihoalueelle, koska tämä voi aiheuttaa muita vammoja.
- Mikäli laitteeseen tulee harvinainen häiriö, jolloin mansetti pysyy mittauksen aikana kokojan täytettynä, on se avattava heti. Kasivarren pitkä rasitus mansetin korkealla paineella (mansetin paine >300 mmHg tai jatkuva paine >15 mmHg yli 3 min.) voi aiheuttaa käsivarteen mustelman.
- Laitteen kalibroinnin tarkastamiseksi ota yhteys asiakaspalveluun.
- Laite ei sovellu jatkuvaan verenpaineen seurantaan leikkauksen tai lääketieteellisten hätätapausten hoidon aikana - loukkaantumisvaara!
- Älä käytä laitetta lähellä anestesiasiaseksia, jotka voivat syttyä ilman tai hapen vaikutuksesta.
- Varmista ennen käyttöä, että laite toimii ja on moitteettomassa kunnossa. Älä suorita huolto- ja korjaustoimenpiteitä käytön aikana.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta. Vaurioituneen laitteen käyttö voi johtaa vammoihin, väärin mittaustuloksiin tai vakaviin vaurioihin.

- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, jotka lähettävät voimakasta sähköistä säteilyä, kuten esim. radiolähettimet tai matkapuhelimet. Tämä voi vaikuttaa toimintaan (katso ”Sähkömagneettinen yhteensopivuus”).
- Laitetta ja sen osia voidaan käyttää potilasympäristössä. Älä käytä laitetta, jos olet allerginen polyesterille tai muoville.
- Mikäli mittauksen yhteydessä esiintyy epämukavuutta, kuten esim. olkavarren kipua tai muita vaivoja, paina START-/STOP-painiketta **🔻** mansetin välitöntä tyhjentämistä varten. Löysää mansettia ja irrota se olkavarresta.
- Kun mansetin paine saavuttaa 300 mmHg, päästää laite automaattisesti ilman ulos mansetista. Mikäli ilma ei poistu mansetista, irrota mansetti käsivarresta ja paina START-/STOP-painiketta **🔻**, joka keskeyttää pumppauksen.
- Älä pese mansettia pyykkikoneessa tai astianpesukoneessa!
- Mansetin käyttöäikä on riippuvainen puhdistuksen theydestä, ihon kunnosta ja varastoinnista. Tyypillinen käyttöikä on 10 000 mittauskertaa.
- Suosittellemme tarkastamaan toiminnot kahden vuoden välein ja huollon tai korjauksen jälkeen. Ota tätä koskien yhteyttä asiakaspalveluun.
- Älä kosketa samanaikaisesti paristoja ja potilasta.
- Häiriötapauksissa älä korjaa laitetta itse. Suorita laitteen korjaukset ainoastaan valtuutetussa huoltopisteessä.
- Säilytä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta. Pienten osien, kuten pakkauks materiaalien, pariston, paristokotelon kannen jne., nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä lisä- ja varaosia, sillä muuten seurauksena voi olla laite- tai henkilövahinkoja.
- Ota yhteyttä **medisana**-asiakaspalveluun, mikäli laite toimii odottamattomalla tavalla.
- Laitteen rakenteelliset ominaisuudet voivat mahdollisesti sallia tällattoman yhteyden suonensisäisiin nestejärjestelmiin. Tämän johdosta verisuoneen voi joutua ilmaa - loukkaantumisvaara!
- Käytä laitetta ainoastaan teknisten tietojen mukaisissa käyttöolosuhteissa. Muussa tapauksessa laitteen käyttöikä ja tehokkuus voivat kärsiä.
- Matalimmasta varastointitilasta lämpenemiseen laite tarvitsee vähintään 30 minuuttia, ennen kuin se on valmis tarkoituksenmukaiseen käyttöön.
- Korkeimmasta varastointitilasta jäähtymiseen laite tarvitsee vähintään 30 minuuttia, ennen kuin se on valmis tarkoituksenmukaiseen käyttöön.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä pura paristoja!
- Kun näytössä näkyy paristotunnus, vaihda paristot uusiin.
- Poista heikot paristot paristolokeroesta viipymättä, koska ne voivat vuotaa ja vahingoittaa laitetta!
- Vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen paristojen hapon kanssa, huuhtele alue välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Jos paristo on nieltty, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa!
- Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja, älä käytä erilaisia paristotyyppjeä tai käytettyjä ja uusia paristoja yhdessä!
- Aseta paristot oikein, huomioi napaisuus!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Paristoja ei saa ladata uudestaan, ei oikosulkea, ei heittävä tuleen! **On olemassa räjähdysvaara!**
- Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö

- 1** Mansetti
- 4** Paristokotelo (kääntöpuoli)
- 7** START-/STOP-painike
- 10** Syketaajuus
- 15** Liikettä havaittu
- 15** Keskiarvo ("AVG")
- 18** Paristomerkki

- 2** Ilmaletku

- 5** MEM-painike
- 6** Systolinen paine
- 1** Syke-/rytmihäiriönäyttö
- 16** Verenpaineen ilmaisin (vihreä - keltainen - oranssi - punainen)
- 16** Käyttäjämusti 2

- 3** Ilmaletkun liittäen

- 6** SET-painike
- 9** Diastolinen paine
- 12** Kellonaika/päivämäärä
- 7** Käyttäjämusti 1

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 medisana** verenpainemittari **BU 565**
- 4** paristoa, (tyyppi AAA, LR03) 1,5 V
- 1** käyttöohje ja EMC-liite

- 1** mansetti ja ilmaletku
- 1** säilytyslaukku

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



VAROITUS - varmista, etteivät pakkauuskalvot päädy lasten käsiin. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Miten mittaus tapahtuu?

Tämä **medisana** -verenpainemittari on laite, joka on tarkoitettu verenpaineen mittaamiseen käsivarresta. Mittaus suoritetaan mikroprosessorilla jo mansetin täytyessä. Laite tunnistaa systolisen verenpaineen nopeammin ja lopettaa mittauksen aikaisemmin kuin perinteinen mittaus. Näin estetään mansetin tarpeettoman suuri täyttöpaine. Lisäksi verenpainemittarissa on toiminto, jolla tunnistetaan epäsäännölliset sydämenlyönnit (nk. rytmihäiriöt), jotka voivat vaikuttaa mittaustuloksiin. Mikäli rytmihäiriö tunnustetaan, ilmoitetaan se näytöllä siitä kertovalla tunnuksella.

Verenpaineluokitus

systolinen mmHg	diastolinen mmHg		Verenpaineen ilmaisin 🔻
≥ 180	≥ 110	erittäin korkea verenpaine	punainen
160 – 179	100 – 109	keskikorkea verenpaine	oranssi
140 – 159	90 – 99	kohonnut verenpaine	keltainen
130 – 139	85 – 89	hieman kohonnut verenpaine	vihreä
120 – 129	80 – 84	normaali verenpaine	vihreä
< 120	< 80	ihanteellinen verenpaine	vihreä



VAROITUS - Liian alhainen verenpaine aiheuttaa niin ikään terveysvaaran! Humaus voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. portaisa tai liikenteessä)!

Mittaukseen vaikuttavat tekijät ja arviointi

- Mittaa verenpaine moneen kertaan, tallenna niiden tulokset ja vertaa niitä toistensa kanssa. Älä tee johtopäätöksiä yhdestä mittaustuloksesta.
- Verenpainearvot tulisi aina arvioida sellaisen lääkärin toimesta, joka tuntee myös muut terveydelliset tilasi. Mikäli käytät laitetta säännöllisesti ja tallennat arvot lääkäriäsi varten, tulisi sinun aikojen tiedottaa mittaustulokset lääkäriillesi.
- Huomioi verenpainetta mitattaessa, että päivittäiset arvot ovat useista eri tekijöistä riippuvaisia. Tupakointi, alkoholi, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpaineen mittausta sinun tulisi levätä vähintään 5 – 10 minuuttia.
- Mikäli systoliset tai diastoliset arvot vaikuttavat epätavallisilla laitteen oikeasta käytöstä riippumatta (liian korkea tai alhainen arvo), ja tämä toistuu moneen kertaan, ota yhteys lääkäriisi. Tämä koskee myös niitä harvinaisia tilanteita, kun mittaus ei ole mahdollista epäsäännöllisen tai erittäin heikon pulssin johdosta.

Käyttöönotto - Paristojen asettaminen/vaihdaminen

Laitetta voi käyttää vasta, kun mukana toimitetut paristot on asennettu. Laitteen alapuolella on paristolokeron **🔻** kansi. Aseta 4 mukana olevaa 1,5 V -paristoa, tyyppi AAA LR03, sisään. Varmista oikea napaisuus (kuten paristolokeroon on merkitty). Sulje paristolokero. Vaihda paristot, kun paristonvaihdon symboli **🔻** sekä **”Lo”** tulevat näyttoon tai jos näytössä ei näy mitään, kun laite on kytketty päälle.

Asetukset - Päivämäärän ja kellonajan asetus

Paina SET-painiketta **🔻**, kun laite on kytketty pois päältä. Näytölle ilmestyy aika. Paina ja pidä painettuna SET-painiketta **🔻**, kunnes vuottoruudulla vilkkuu vuosiluku. Paina MEM-painiketta **🔻** niin monta kertaa, että valittu vuosiluku ilmestyy näkyyiin. Vahvista vuosiluku painamalla SET-painiketta **🔻**. Seuraavaksi voit asettaa kuukauden ja päivämäärän, aikamuodon (12 tai 24 tunnin kello) sekä tunnit ja minuutit. Aseta nämä tiedot kuten edellä. Tietojen syöttämisen jälkeen näytölle ilmestyy ”dOnE” sekä asettamasi tiedot. Lopuksi laite kytketty pois päältä.

Käyttäjämistin säätö

medisana -verenpainemittari tarjoaa mahdollisuuden tallentaa mitatut arvot kahteen eri muistipaikkaan. Kussakin muistissa on käytettävissä 120 paikkaa. Kun painat ja pidät painettuna MEM-painiketta **🔻** laitteen ollessa pois päältä, voit valita käyttäjämistin 1 (**1**) ja käyttäjämistin 2 (**2**) väliltä (painalla MEM-painiketta **🔻**), jotka tällöin näkyvät näytöllä. Vahvista valintasi SET-painikkeella **🔻**.

Mansetin asettaminen

- Ennen käyttöä työnä ilmaletkun pää laitteen vasemmalla sivulla sijaitsevaan aukkoon **🔻**.
- Liu’uta mansetin avoin pää metallikaaren läpi niin, että tarra nauha jää ulkopuolelle ja syntyy sylinterimäinen muoto (kuva 1). Liu’uta mansetti vasempaan käsivarteen.
- Sijoita ilmaletku käsivarren keskiosaan keskisormesi jatkeeksi (kuva 2). Mansetin alareunojen tulisi olla 2 – 3 cm kynnärtaipeen yläpuolella (b). Vedä mansetti tiukkan ja sulje tarranauhakiinnitys (c).
- Mittaa paljaasta käsivaresta.
- Käytä oikeaa kättä mittaauksessa vain silloin, jos mansettia ei voida asettaa vasempaan käsivarteen. Mittaus tulee suorittaa aina samasta käsivaresta.
- Oikea mittausasento istuessa (kuva 3).

Verenpaineen mittaaminen

Kun olet sijoittanut mansetin oikealla tavalla, voidaan mittaaminen aloittaa.

- Kytke laitteeseen virta painamalla START-/STOP-painiketta **🔻**.
- Kaikki merkit ilmestyvät hetkeksi näytölle. Tämän tarkoituksena on testata näytön toimivuus. Laite on käyttövalmis ja näytölle ilmestyy luku 0.
- Laite pumppaa automaattisesti mansetin hitaasti täyteen verenpaineen mittaamiseksi. Nouseva paine näytetään näytössä.
- Näytön pulssimerkki alkaa vilkkua heti, kun laite muodostaa merkkiäänen. Kun tulos on näkyvillä, ilma tyhjenee hitaasti mansetista. Ylä- ja alapaine, pulssi ja kellonaika ilmestyvät näytölle.
- Mukainen verenpaineen luokitus vilkkuu verenpaineen ilmaisimessa **🔻** värikkäiden pylväiden viereissä.
- Mikäli laite on tunnistanut epäsäännöllisen pulssin, näytölle ilmestyy lisäksi arytmia-merkki **⚡** **🔻**.
- Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti valittuun käyttäjämustiin (**1**) tai (**2**).
- Kytke laitteesta virta painamalla START-/STOP-painiketta **🔻**.

Tallennettujen arvojen näyttäminen

Tässä laitteessa on 2 erillistä muistia, joissa molemmissa on kapasiteetti 120 muistipaikalle. Tulokset tallennetaan automaattisesti valittuun muistiin. Voit hakea tallennetut mittaasarvot painamalla MEM-painiketta **🔻** laitteen ollessa pois päältä. Näytölle ilmestyvät 3 viimeisimmän mittauksen keskiarvot AVG (mikäli käyttäjä on tehnyt vähintään 3 mittausta tähän mennessä). Kun painat uudestaan MEM-painiketta **🔻**, näkyy viimeisin mittaus. Painamalla MEM-painiketta **🔻** tai SET-painiketta **🔻** voit selata mittaasarvoja. Painamalla START-/STOP-painiketta **🔻** pääset pois muistitilasta milloin tahansa ja kytke samalla virran laitteesta. Kun muistissa on 120 mittaustulosta ja sinne tallennetaan uusi arvo, vanhin tulos poistetaan.

Tallennettujen arvojen poistaminen

Mene muistihakutilaan yllä kuvatulla tavalla ja hae poistettavat arvot näyttoon. Paina ja pidä painettuna (ei toimi näyttätessäsä keskiarvoa ”AVG”) SET-painike **🔻** n. 3 sekunnin ajan, kunnes näytössä näkyy ”dEL one”. Nyt paina ja pidä painettuna START-STOP-painiketta **🔻**, kunnes arvo on poistettu. Mikäli haluat poistaa yhden käyttäjän KAIKKI arvot, paina ja pidä painettuna muistihakutilassa MEM-painiketta **🔻**, kunnes näytössä näkyy ”dEL ALL”. Nyt paina ja pidä painettuna START-/STOP-painiketta **🔻**, kunnes kaikki arvot on poistettu.

Voit siirtyä poistotilasta koska vain painamalla lyhyesti START-/STOP-painiketta **🔻**.

Häiriöt ja korjaus

Näyttö	Syy	Poisto
Ei näyttöä	Tarkista paristojen toimivuus. Tarkista paristojen tila ja että yhteys virtalähteeseen on muodostettu oikein.	Aseta uudet paristot laitteeseen. Aseta paristot laitteeseen ohjeiden mukaan.



+ Lo

Heikot paristot

Paristot ovat liian heikot tai tyhjtät. Vaihda kaikki paristot uusiin 1,5 V paristoihin, tyyppi AAA/LR03.

E01	Mansetti ei ole oikein	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
E02	Henkilö on liikunut tai puhunut mittauksen aikana	Toista mittaus 30 minuutin levon jälkeen. Älä puhu tai liiku mitta uksen aikana.
E03	Puls sia ei voida havaita	Aseta mansetti oikein. Löysää tarpeen vaatiessa ihaa käsiv arresta. Toista mittaus oikealla tavalla.
E04	Mittaus epäonnistui	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
EExx	Kalibroitinvirhe ("xx" saattaa olla luku, esim. 01, 02 tms.)	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
out	Mittaustulos mitta usalueen ulkopuolella	Rauhoitu heti. Aseta mansetti uudelleen paikalleen ja toista mittaus. Mikäli sama ongelma esiintyy jatkossa, ota yhteyttä lääkäri isi.

Puhdistus ja hoito

Poista paristot ennen laitteen puhdistamista. Puhdista laite pehmeällä liinalla, joka on kevyesti kostutettu miedossa saippuavdessä. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, ohennetta tai bensiiniä jne. Älä upota laitetta tai mitään sen lisäosaa veteen. Huolehdi siitä, että laitteeseen ei joudu kosteutta. Älä kastele mansettia liian märäksi äläkä yritä puhdistaa sitä vedellä. Mikäli mansetti on kastunut, kuivaa se hankaamalla sitä varovasti kuivalla liinalla. Levitä mansetti tasaisesti, älä kierrä sitä kasaan ja anna sen kuivua kokonaan. Älä koskaan altista laitetta suorale auringonsäteilylle, suoja se ilalta ja kosteudelta. Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle tai kylmyydelle. Säilytä laitetta säilytyslaatikossa silloin, kun sitä ei käytetä. Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö-tai elektroniset laitteet, sisäsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.



Ohjeet ja direktiivit

Tämä verenpainemittari vastaa ei-invasiivisille verenpainemittareille annettua EU-direktiiviä. Laite on sertifioitu EY-direktiivien mukaisesti ja sillä on CE-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki) ”CE 0297”. Verenpainemittari on europpalaisten määräysten EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 ja EN 81060-2 mukainen EU-direktiivin ”Neuvoston direktiivi 93/42/ETY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1993, lääkinnällisistä laitteista”. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvaakuus on saatavissa osoitteesta **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Germany tai ladattavissa **medisana** kotisivuilta (www.medisana.de).

Elektronagneettinen yhteensopivuus: (katso erillinen liite)

Tekniset tiedot

Nimi ja kuvaus:

Laitteohjelmissoversio:

Näyttöjärjestelmä/muistipaikat:

Mittausmenetelmä/käyttötapa:

Käyttäjännite:

Mansetin nimellispaine:

Mittausalue:

Sykkeen mittausalue:

Staattisen paineen maksimaalinen mittausvirhe:

Sykkeen maksimaalinen mittausvirhe:

Paineenmuodostus:

Ilmanpoisto:

Tieto suojausluokasta epäpuhtauksia ja vettä vastaan:

Käyttöolosuhteet:

Varastointiolosuhteet:

Mitat (P x L x K):

Mansetti:

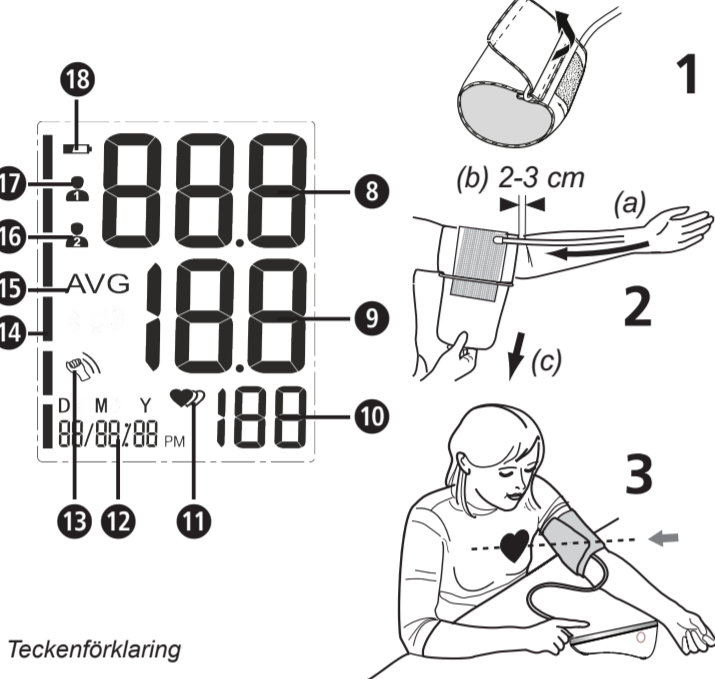
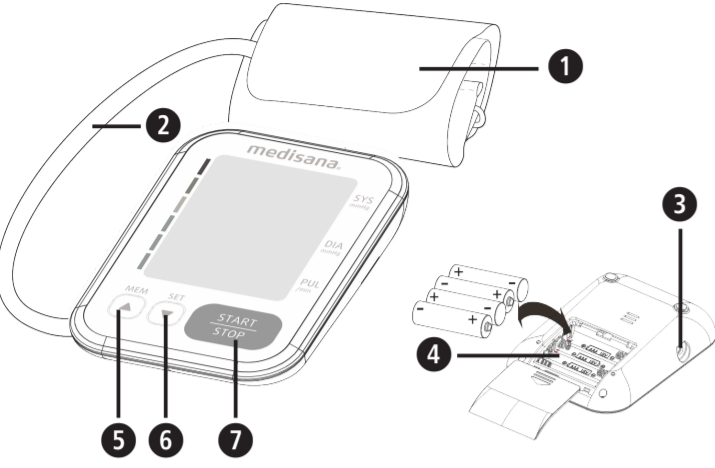
Paino (laite):

</

medisana

SE Bruksanvisning Blodtrycksmätare BU 565

Enhet och LCD-display



Teckenförklaring



VIKTIGT! Det kan leda till svåra personskador eller skador på apparaten om denna anvisning ej följs.



VARNING För att undvika att användaren skadas måste dessa varningar följas.



OBS! Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.



INFORMATION Denna information ger dig nödvändiga anvisningar om installation eller drift.



Klassifikation: Typ BF



LOT-nummer



Serienummer



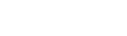
Likspänning



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Avsedd användning

- Denna helautomatiska elektroniska blodtrycksmätare är avsedd för hemmabruk. Det rör sig om ett icke invasivt blodtrycksmätssystem för mätning av det diastoliska och systoliska blodtrycket och pulsen på vuxna med oscilometrisk teknik. Mätningen utförs med hjälp av en manschett som ska läggas runt överarmen. Manschettomfång 22 - 42 cm
- Apparaten är endast avsedd för användning av vuxna inomhus.

Kontraindikationer

• Apparaten får inte användas på gravida kvinnor och patienter med implanterade, elektroniska apparater (t.ex. pacemaker eller hjärtstartare).

SE Säkerhetsanvisningar



Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder enheten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar enheten vidare till tredje man, ge alltid med denna bruksanvisning.



- Apparaten är endast avsedd för privat bruk inomhus.
- Apparaten får endast användas för det ändamål som anges i bruksanvisningen. Om den används på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Patienten är den avsedda användaren. Användaren kan mäta data, under normala omständigheter byta batterier och sköta apparaten enligt denna anvisning.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur för att undvika inandning eller förtäring av smådelar.
- Apparaten har oömtåliga komponenter. Var därför alltid försiktig och se till att drift- och förvaringsbestämmelserna följs.
- Apparaten får inte användas för: gravida kvinnor, personer med implanterade elektroniska apparater (t.ex. pacemaker eller hjärtstartare), preeklampsi, förmaksarytmi, ventrikulär arytm och perifer arteriell förslutningsjukdom liksom vid intravaskulär terapi eller vid existerande venösa ingångar eller efter en mastektomi. Om du är sjuk, måste du konsultera din läkare innan du använder apparaten.
- Apparaten är inte lämplig för användning under patienttransport utanför en sjukvårdsinrättning.
- Denna apparat är inte avsedd för invasiv, arteriell blodtrycksmätning på överarmen. Den är inte lämplig för andra kroppsdelar eller för andra funktioner.
- Bestäm efter egen mätning inga terapeutiska åtgärder. Ändra aldrig doseringen av ett av läkare förordnat läkemedel. Fråga din läkare vid vilken tid det är bäst för blodtrycksmätning med denna apparat om du använder läkemedel. Kontakta alltid din läkare om du har frågor rörande blodtrycksmätning med denna apparat.
- Hjärttrytmstörningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscilometriska blodtrycksmätare. Föreliggande apparat är elektronisk så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med symbolen på displayen. Kontakta då din läkare.
- Som med alla oscilometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: Hjärttrytmstörningar, lågt blodtryck, cirkulationsstörningar, chocktillstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi osv. Kontakta därför din läkare innan du använder apparaten.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen dras på sådant sätt att de inte utgör någon strypningsrisk.
- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar.
- Alltiför många och tätt på varandra följande mätningar kan leda till störningar i blodcirkulationen och därmed till skador.
- Apparaten får inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar
- Lägg aldrig manschetten på skadade hudställen eftersom det kan förvärra skadan.
- Om i sällsynta fall en feilkunjon uppträder som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad måste den omgäende öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till en ekkymos på armen.
- Kontakta kundtjänsten för kontroll av apparatens kalibrering.
- Apparaten är inte lämplig för en permanent övervakning av blodtrycket under operationer eller behandling nödfall - skaderisk!
- Använd inte apparaten i närheten av anestesimedelsblandningar som kan antändas genom luft eller syre.
- Kontrollera före användning att apparaten fungerar och är i felritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Kontrollera apparaten rörande eventuella skador. Användning av en defekt apparat kan leda till skador, felaktiga mätvärden eller till allvarliga faror.
- Apparaten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Därvid kan funktionen påverkas (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparaten och dess komponenter kan användas i patientens närhet. Vid allergi mot polyester resp plastmaterial bör apparaten inte användas.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär måste du trycka på START/STOPP-knappen för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Om manschettrycket när 300 mm/Hg släpper apparaten automatiskt ut luft ur manschetten. Om ingen luft släpps ut måste du avlägsna manschetten från armen och trycka på START/STOPP-knappen för att avbryta pumpningen.
- Tvätta aldrig manschetten i en tvätt- eller diskmaskin!
- Manschettens livslängd kan variera beroende på hudtillstånd, förvaring och hur ofta den rengörs. Den normala livslängden uppgår till ca 10000 mätningar.
- Det rekommenderas att kontrollera funktion vartannat år och efter en service eller reparation. Kontakta för detta en kundservice.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Försök inte laga apparaten själv vid störningar. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur. Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslock osv kan leda till kvävning.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan apparaten eller personer ta skada.
- Var vänlig meddela **medisana** vid oväntade beteenden eller händelser.
- Apparatens konstruktion medger eventuellt oavsiktlig förbindelse med intravaskulära vätskesystem. Därigenom kan luft komma in i ett blodkärl - risk för skada!
- Använd endast apparaten under driftvillkor som anges i tekniska data. Annars kan apparatens livslängd och prestationsförmåga ta skada.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att värmas upp från lägsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att svalna från högsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Om du använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

- Bestäm efter egen mätning inga terapeutiska åtgärder. Ändra aldrig doseringen av ett av läkare förordnat läkemedel. Fråga din läkare vid vilken tid det är bäst för blodtrycksmätning med denna apparat om du använder läkemedel. Kontakta alltid din läkare om du har frågor rörande blodtrycksmätning med denna apparat.
- Hjärttrytmstörningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscilometriska blodtrycksmätare. Föreliggande apparat är elektronisk så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med symbolen på displayen. Kontakta då din läkare.
- Som med alla oscilometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: Hjärttrytmstörningar, lågt blodtryck, cirkulationsstörningar, chocktillstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi osv. Kontakta därför din läkare innan du använder apparaten.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen dras på sådant sätt att de inte utgör någon strypningsrisk.
- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar.
- Alltiför många och tätt på varandra följande mätningar kan leda till störningar i blodcirkulationen och därmed till skador.
- Apparaten får inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar
- Lägg aldrig manschetten på skadade hudställen eftersom det kan förvärra skadan.
- Om i sällsynta fall en feilkunjon uppträder som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad måste den omgäende öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till en ekkymos på armen.
- Kontakta kundtjänsten för kontroll av apparatens kalibrering.
- Apparaten är inte lämplig för en permanent övervakning av blodtrycket under operationer eller behandling nödfall - skaderisk!
- Använd inte apparaten i närheten av anestesimedelsblandningar som kan antändas genom luft eller syre.
- Kontrollera före användning att apparaten fungerar och är i felritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Kontrollera apparaten rörande eventuella skador. Användning av en defekt apparat kan leda till skador, felaktiga mätvärden eller till allvarliga faror.
- Apparaten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Därvid kan funktionen påverkas (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparaten och dess komponenter kan användas i patientens närhet. Vid allergi mot polyester resp plastmaterial bör apparaten inte användas.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär måste du trycka på START/STOPP-knappen för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Om manschettrycket när 300 mm/Hg släpper apparaten automatiskt ut luft ur manschetten. Om ingen luft släpps ut måste du avlägsna manschetten från armen och trycka på START/STOPP-knappen för att avbryta pumpningen.
- Tvätta aldrig manschetten i en tvätt- eller diskmaskin!
- Manschettens livslängd kan variera beroende på hudtillstånd, förvaring och hur ofta den rengörs. Den normala livslängden uppgår till ca 10000 mätningar.
- Det rekommenderas att kontrollera funktion vartannat år och efter en service eller reparation. Kontakta för detta en kundservice.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Försök inte laga apparaten själv vid störningar. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur. Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslock osv kan leda till kvävning.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan apparaten eller personer ta skada.
- Var vänlig meddela **medisana** vid oväntade beteenden eller händelser.
- Apparatens konstruktion medger eventuellt oavsiktlig förbindelse med intravaskulära vätskesystem. Därigenom kan luft komma in i ett blodkärl - risk för skada!
- Använd endast apparaten under driftvillkor som anges i tekniska data. Annars kan apparatens livslängd och prestationsförmåga ta skada.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att värmas upp från lägsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att svalna från högsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Om du använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

- Bestäm efter egen mätning inga terapeutiska åtgärder. Ändra aldrig doseringen av ett av läkare förordnat läkemedel. Fråga din läkare vid vilken tid det är bäst för blodtrycksmätning med denna apparat om du använder läkemedel. Kontakta alltid din läkare om du har frågor rörande blodtrycksmätning med denna apparat.
- Hjärttrytmstörningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscilometriska blodtrycksmätare. Föreliggande apparat är elektronisk så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med symbolen på displayen. Kontakta då din läkare.
- Som med alla oscilometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: Hjärttrytmstörningar, lågt blodtryck, cirkulationsstörningar, chocktillstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi osv. Kontakta därför din läkare innan du använder apparaten.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen dras på sådant sätt att de inte utgör någon strypningsrisk.
- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar.
- Alltiför många och tätt på varandra följande mätningar kan leda till störningar i blodcirkulationen och därmed till skador.
- Apparaten får inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar
- Lägg aldrig manschetten på skadade hudställen eftersom det kan förvärra skadan.
- Om i sällsynta fall en feilkunjon uppträder som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad måste den omgäende öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till en ekkymos på armen.
- Kontakta kundtjänsten för kontroll av apparatens kalibrering.
- Apparaten är inte lämplig för en permanent övervakning av blodtrycket under operationer eller behandling nödfall - skaderisk!
- Använd inte apparaten i närheten av anestesimedelsblandningar som kan antändas genom luft eller syre.
- Kontrollera före anvädning att apparaten fungerar och är i feltritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Kontrollera apparaten rörande eventuella skador. Användning av en defekt apparat kan leda till skador, felaktiga mätvärden eller till allvarliga faror.
- Apparaten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Därvid kan funktionen påverkas (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparaten och dess komponenter kan användas i patientens närhet. Vid allergi mot polyester resp plastmaterial bör apparaten inte användas.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär måste du trycka på START/STOPP-knappen för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Om manschettrycket när 300 mm/Hg släpper apparaten automatiskt ut luft ur manschetten. Om ingen luft släpps ut måste du avlägsna manschetten från armen och trycka på START/STOPP-knappen för att avbryta pumpningen.
- Tvätta aldrig manschetten i en tvätt- eller diskmaskin!
- Manschettens livslängd kan variera beroende på hudtillstånd, förvaring och hur ofta den rengörs. Den normala livslängden uppgår till ca 10000 mätningar.
- Det rekommenderas att kontrollera funktion vartannat år och efter en service eller reparation. Kontakta för detta en kundservice.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Försök inte laga apparaten själv vid störningar. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur. Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslock osv kan leda till kvävning.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan apparaten eller personer ta skada.
- Var vänlig meddela **medisana** vid oväntade beteenden eller händelser.
- Apparatens konstruktion medger eventuellt oavsiktlig förbindelse med intravaskulära vätskesystem. Därigenom kan luft komma in i ett blodkärl - risk för skada!
- Använd endast apparaten under driftvillkor som anges i tekniska data. Annars kan apparatens livslängd och prestationsförmåga ta skada.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att värmas upp från lägsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att svalna från högsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Om du använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

- Bestäm efter egen mätning inga terapeutiska åtgärder. Ändra aldrig doseringen av ett av läkare förordnat läkemedel. Fråga din läkare vid vilken tid det är bäst för blodtrycksmätning med denna apparat om du använder läkemedel. Kontakta alltid din läkare om du har frågor rörande blodtrycksmätning med denna apparat.
- Hjärttrytmstörningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscilometriska blodtrycksmätare. Föreliggande apparat är elektronisk så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med symbolen på displayen. Kontakta då din läkare.
- Som med alla oscilometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: Hjärttrytmstörningar, lågt blodtryck, cirkulationsstörningar, chocktillstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi osv. Kontakta därför din läkare innan du använder apparaten.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen dras på sådant sätt att de inte utgör någon strypningsrisk.
- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar.
- Alltiför många och tätt på varandra följande mätningar kan leda till störningar i blodcirkulationen och därmed till skador.
- Apparaten får inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar
- Lägg aldrig manschetten på skadade hudställen eftersom det kan förvärra skadan.
- Om i sällsynta fall en feilkunjon uppträder som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad måste den omgäende öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till en ekkymos på armen.
- Kontakta kundtjänsten för kontroll av apparatens kalibrering.
- Apparaten är inte lämplig för en permanent övervakning av blodtrycket under operationer eller behandling nödfall - skaderisk!
- Använd inte apparaten i närheten av anestesimedelsblandningar som kan antändas genom luft eller syre.
- Kontrollera före användning att apparaten fungerar och är i feltritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Kontrollera apparaten rörande eventuella skador. Användning av en defekt apparat kan leda till skador, felaktiga mätvärden eller till allvarliga faror.
- Apparaten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Därvid kan funktionen påverkas (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparaten och dess komponenter kan användas i patientens närhet. Vid allergi mot polyester resp plastmaterial bör apparaten inte användas.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär måste du trycka på START/STOPP-knappen för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Om manschettrycket när 300 mm/Hg släpper apparaten automatiskt ut luft ur manschetten. Om ingen luft släpps ut måste du avlägsna manschetten från armen och trycka på START/STOPP-knappen för att avbryta pumpningen.
- Tvätta aldrig manschetten i en tvätt- eller diskmaskin!
- Manschettens livslängd kan variera beroende på hudtillstånd, förvaring och hur ofta den rengörs. Den normala livslängden uppgår till ca 10000 mätningar.
- Det rekommenderas att kontrollera funktion vartannat år och efter en service eller reparation. Kontakta för detta en kundservice.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Försök inte laga apparaten själv vid störningar. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur. Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslock osv kan leda till kvävning.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan apparaten eller personer ta skada.
- Var vänlig meddela **medisana** vid oväntade beteenden eller händelser.
- Apparatens konstruktion medger eventuellt oavsiktlig förbindelse med intravaskulära vätskesystem. Därigenom kan luft komma in i ett blodkärl - risk för skada!
- Använd endast apparaten under driftvillkor som anges i tekniska data. Annars kan apparatens livslängd och prestationsförmåga ta skada.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att värmas upp från lägsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att svalna från högsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Om du använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

- Bestäm efter egen mätning inga terapeutiska åtgärder. Ändra aldrig doseringen av ett av läkare förordnat läkemedel. Fråga din läkare vid vilken tid det är bäst för blodtrycksmätning med denna apparat om du använder läkemedel. Kontakta alltid din läkare om du har frågor rörande blodtrycksmätning med denna apparat.
- Hjärttrytmstörningar eller arytmier orsakar en oregelbunden puls. Detta kan orsaka svårigheter att registrera korrekt mätvärde vid mätningar med oscilometriska blodtrycksmätare. Föreliggande apparat är elektronisk så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med symbolen på displayen. Kontakta då din läkare.
- Som med alla oscilometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: Hjärttrytmstörningar, lågt blodtryck, cirkulationsstörningar, chocktillstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi osv. Kontakta därför din läkare innan du använder apparaten.
- Vid användning och förvaring är det viktigt att se till att kabeln och luftslangen dras på sådant sätt att de inte utgör någon strypningsrisk.
- Böj aldrig luftslangen under användning, eftersom det kan leda till personskador. Den får inte heller tryckas ihop eller blockeras på något annat sätt.
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel, eftersom de då kan störas eller kanske inte fungerar.
- Alltiför många och tätt på varandra följande mätningar kan leda till störningar i blodcirkulationen och därmed till skador.
- Apparaten får inte användas tillsammans med kirurgiska utrustningar
- Lägg aldrig manschetten på skadade hudställen eftersom det kan förvärra skadan.
- Om i sällsynta fall en feilkunjon uppträder som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad måste den omgäende öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till en ekkymos på armen.
- Kontakta kundtjänsten för kontroll av apparatens kalibrering.
- Apparaten är inte lämplig för en permanent övervakning av blodtrycket under operationer eller behandling nödfall - skaderisk!
- Använd inte apparaten i närheten av anestesimedelsblandningar som kan antändas genom luft eller syre.
- Kontrollera före användning att apparaten fungerar och är i feltritt skick. Utför inga service- eller reparationsarbeten under användningen.
- Kontrollera apparaten rörande eventuella skador. Användning av en defekt apparat kan leda till skador, felaktiga mätvärden eller till allvarliga faror.
- Apparaten får inte användas i närheten av apparater som sänder ut kraftig elektrisk strålning, som t.ex. radiosändare eller mobiltelefoner. Därvid kan funktionen påverkas (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparaten och dess komponenter kan användas i patientens närhet. Vid allergi mot polyester resp plastmaterial bör apparaten inte användas.
- Skulle besvär uppstå under en mätning som t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär måste du trycka på START/STOPP-knappen för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Om manschettrycket när 300 mm/Hg släpper apparaten automatiskt ut luft ur manschetten. Om ingen luft släpps ut måste du avlägsna manschetten från armen och trycka på START/STOPP-knappen för att avbryta pumpningen.
- Tvätta aldrig manschetten i en tvätt- eller diskmaskin!
- Manschettens livslängd kan variera beroende på hudtillstånd, förvaring och hur ofta den rengörs. Den normala livslängden uppgår till ca 10000 mätningar.
- Det rekommenderas att kontrollera funktion vartannat år och efter en service eller reparation. Kontakta för detta en kundservice.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Försök inte laga apparaten själv vid störningar. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och djur. Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslock osv kan leda till kvävning.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren annars kan apparaten eller personer ta skada.
- Var vänlig meddela **medisana** vid oväntade beteenden eller händelser.
- Apparatens konstruktion medger eventuellt oavsiktlig förbindelse med intravaskulära vätskesystem. Därigenom kan luft komma in i ett blodkärl - risk för skada!
- Använd endast apparaten under driftvillkor som anges i tekniska data. Annars kan apparatens livslängd och prestationsförmåga ta skada.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att värmas upp från lägsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Apparaten behöver minst 30 minuter för att svalna från högsta lagertemperatur tills den kan användas på avsett sätt.
- Om du använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

BATTERI-SÄKERHETSANVISNINGAR

- Ta inte isär batterierna!
- Byt batterier när batterisymbolen visas på displayen.
- Avlägsna omedelbart svaga batterier ur batterifacket eftersom de kan läcka och skada apparaten!
- Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder klart vatten och uppsök genast läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har svalts!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ, använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt och med rätt polaritet!
- Håll batterierna borta från barn!
- Batterierna får inte återladdas, kortslutas eller kastas i öppen Eld. **Risk för explosion!**
- Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna. Samla dem på en säker plats eller lämna dem till en återvinningscentral!

Enhet och LCD-display

- 1** Manschett
- 4** Batterifack (baksida)
- 7** START/STOPP-knapp
- 10** Pulsfrekvens
- 13** Rörelse upptäckt
- 15** Genomsnittsvärde ("AVG")
- 18** Batterisymbol



2 Luftslang

5 MEM-knapp

8 Systoliskt tryck

11 Puls-/arytmi-indikering

14 Blodtrycksindikator (grön – gul – orange – rött)

16 Användarminne 2

3 Anslutning för luftslang

6 SET-knapp

9 Diastoliskt tryck

12 Tid/datum

17 Användarminne 1

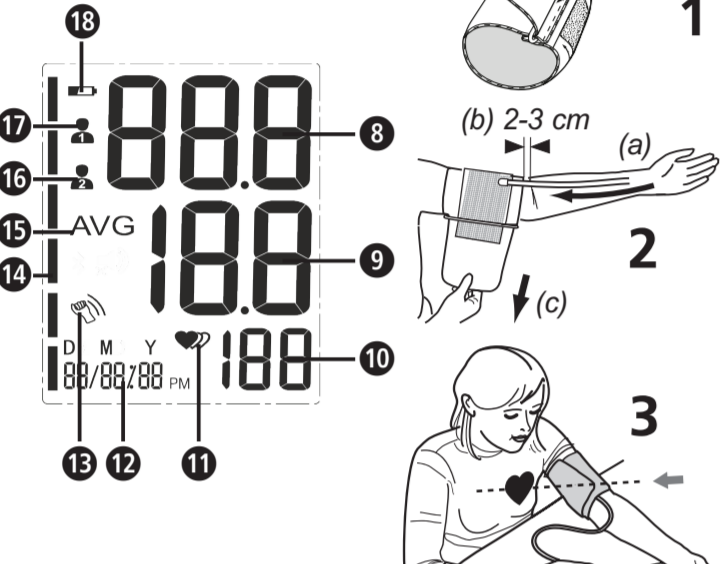
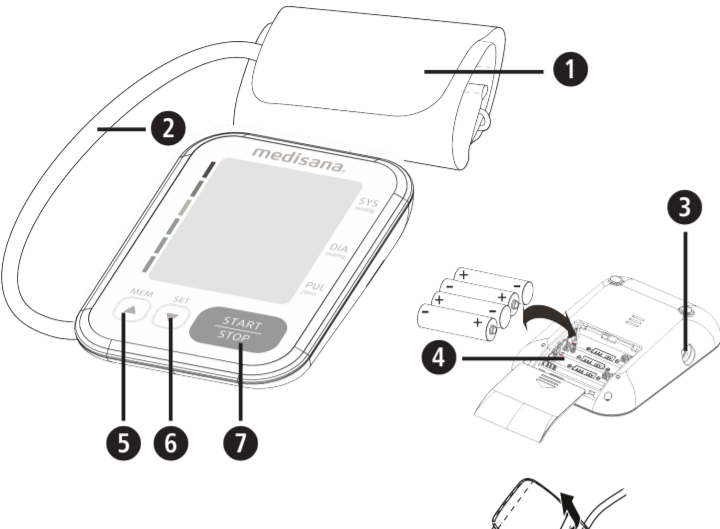
Levansomfattning
Denna **medisana** blodtrycksmätare är komplett och inte är skadad. Använd inte apparaten om du är osäker och vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad. Följande delar ingår:

• 1 **medisana** blodtrycksmätare **BU 565**

medisana

NO Bruksanvisning Blodtrykksmåler BU 565

Enhet og LCD-visning



Tegnforklaring



VIKTIG!

Unnlatase av å overholde denne instruksjonen kan forårsake alvorlig personskade eller skade på enheten.



ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå skader hos brukeren.



OBS

Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.



MERKNAD

Disse merknadene gir deg nyttig tilleggs- informasjon om installering eller til bruk.



Klassifisering av apparat: Type BF



LOT-nummer



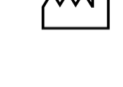
Serienummer



Likespenning



Produsent



Produksjonsdato

NO Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker enheten og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir enheten videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Enheten er kun beregnet til privat bruk innendørs.
- Enheten skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Pasienten er den tiltenkte brukeren. Brukeren kan måle både data og bytte batterier under normale omstendigheter. Vedlikehold av enheten gjøres i samsvar med denne håndboken.
- Denne blodtrykksmåleren er beregnet på voksne. Bruk på spedbarn og barn er ikke tillatt. Rådfør deg med lege hvis du vil bruke enheten på ungdommer.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn og dyr for å forhindre inntak eller svelging av små deler.
- Enheten inneholder små komponenter. Vær forsiktig og sørg for at bruk- og lagringsforholdene blir overholdt.
- Enheten må ikke brukes sammen med: Gravide kvinner, personer med implantert elektronisk utstyr (f.eks. pacemaker eller hjertestarter), preeklampsi, atriøtisk arytmi, ventrikulær arytmi og perifer arteriesykdom, samt eksisterende intravaskulær terapi eller eksisterende venøs tilgang eller mastektomi. Hvis du har noen sykdommer må du kontakte legen din før du bruker enheten.
- Apparatet er ikke egnet til bruk under pasienttransport utenfor en helseinstitusjon.
- Denne enheten er beregnet på ikke-invasiv, arteriell blodtrykksmåling på overarmen. Enheten er ikke egnet til bruk på andre kroppsdelere eller andre funksjoner.
- Ikke ta terapeutiske tiltak på grunn av selvmåling. Aldri endre doseringen av et legemiddel som er foreskrevet av legen. Spør legen din når det beste tidspunktet for å ta en blodtrykksavlesning er med denne enheten. Kontakt også legen din hvis du har spørsmål om målinger av blodtrykk med denne enheten.
- Forstyrrelser i hjerterytme eller arytmi forårsaker uregelmessig puls. Dette kan føre til vanskeligheter med avlesning av riktig måleverdi når du måler med oscillometriske apparater til måling av blodtrykk. Den aktuelle enheten er elektronisk utstyrt for å oppdage eventuelle arytmier som oppstår, og viser dette med symbolet **⚡** ♥ på displayet. I et slikt tilfelle kontakt lege.
- Som med alle oscillometriske apparater til måling av blodtrykk, vil visse medisinske forhold kunne føre til unøyaktige måleresultater. Til disse hører bl.a.: Forstyrret hjerterytme, lavt blodtrykk, problemer med blodomløpet, sjokktilstander, diabetes, graviditet, preeklampsi, osv. Rådfør deg derfor med legen din før du bruker enheten.
- Når du bruker eller oppbevarer enheten må du forsikre deg om at kabelen og luftslangen er ført på en slik måte at de ikke utgjør noen fare for kvelling.
- Bøy aldri luftslangen under bruk, da dette kan føre til personskader. Den må heller ikke komprimeres eller blokkeres på noen annen måte.
- Ikke må blodtrykket når du foretar andre målinger på samme del av kroppen samtidig da dette kan forstyrre eller gi mislykket måleresultatet.

- Hyppige og påfølgende målinger kan føre til forstyrrelse i blodsirkulasjonen og eventuelle skader.
- Enheten må ikke brukes sammen med kirurgisk utstyr.
- Aldri legg mansjetten over skadet hud, da dette kan føre til ytterligere personskader.
- Hvis det skulle skje ved en feil at mansjetten er oppblåst permanent under målingen, må den umiddelbart åpnes. Noe som er i sjeldne tilfeller. Langvarig belastning på armen grunnet for høyt trykk i mansjetten (mansjett-trykk> 300 mmHg eller kontinuerlig trykk> 15 mmHg i løpet av 3 minutter.) kan føre til hematom i armen.
- Kontakt kundeservicen for å kontrollere kalibreringen av enheten.
- Enheten er ikke egnet for konstant overvåking av blodtrykk under operasjoner eller til behandling av medisinske nødsituasjoner - fare for personskader!
- Ikke bruk enheten i nærheten av anestesiblandinger som er brennbare med luft eller oksygen.
- Sørg for at enheten fungerer og er i trygg og perfekt stand. Ikke utfør noen service eller reparasjoner under bruk.
- Sjekk enheten for skader. Bruk av en skadet enhet kan føre til personskader, feil lesing eller alvorlige skader.
- Enheten må ikke brukes i nærheten av andre enheter som avgir sterk elektrisk stråling, for eksempel: B. radiostasjoner eller mobiltelefoner. Dette kan svekke funksjonen (se, "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Enheten og dens komponenter kan brukes i et pasient miljø. For allergier mot polyester eller plast bør enheten ikke brukes.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer med at mansjetten pumpes opp uten opphør, trykker du på START/STOP-knappen **7** for å øyeblikkelig tømme mansjetten for luft. Løse mansjetten og fjern den fra overarmen.
- Når mansjett-trykket når 300 mmHg, slipper enheten automatisk luft fra mansjetten. Hvis det ikke frigjøres luft, fjern mansjetten fra armen og trykk START / STOPP-knappen **7** for å stoppe oppblåsningsprosessen.
- Ikke vask mansjetten i en vaskemaskin eller oppvaskmaskin!
- Mansjettens holdbarhet kan variere avhengig av hyppigheten av rensing, hudtilstand og lagring. Vanlig holdbarhet er rundt 10 000 målinger.

- Det anbefales å kontrollere enheten hvert 2. år og etter vedlikehold eller reparasjon. I tilfelle kontakt deres kundeservice.
- Ikke berør batteriene og pasienten samtidig.
- I tilfelle feil, må du ikke reparere apparatet selv. La reparasjoner bare utføres av et autorisert servicesenter.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn. A sveige smådeler som emballasje, batteri, batterideksel og lignende kan forårsake kvelling.
- Bruk bare originale reservedeler og de fra produsenten, ellers kan skade på enheten eller personskade oppstå.
- Vennligst informere **medisana** hvis uventet ting eller hendelser oppstår.
- Utformingen av enheten kan utilsiktet forårsake forbindelse med intravaskulære væskesystemer. Dette kan føre til at luft kommer inn i et blodkar - fare for personskader!
- Bruk bare enheten under de forholdene som er spesifisert i bruksanvisningen. Ellers kan enhetens holdbarhet og ytelse svekkes.
- Enheten krever minst 30 minutter for å varme opp fra minimum lagringstemperatur til den er klar for bruk.
- Enheten krever minst 30 minutter for å nedkjøles fra maksimal lagringstemperatur til den er klar for bruk.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke enheten på lengde.

SIKKERHETSINFORMASJON-BATTERI

- Ikke ta batterier fra hverandre.
- Bytt ut batteriene når batterisymbolet vises på displayet.
- Fjern eventuelle svake batterier fra batterirommet da de kan lekkke og skade apparatet.
- Økt fare for lekkasje, – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!
- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen!
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
- Ikke lade batteriene, kortslutte eller kast i ild! **Eksplisjonsfare!**
- Ikke kast vanlige eller oppladbare batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en gjenvinningstasjon i nærbutikken.

Enhet og LCD-visning		
1 Mansjett	2 Luftslange	3 Tilkobling for luftslange
4 Batterirom (bak)	5 MEM-knappen	6 SET-knappen
7 START/STOP-knappen	8 Systolisk trykk	9 Diastoliske trykk
10 Pulsfrekvens	11 Puls-/arytmi-indikator	12 Klokke/Dato
13 Bevegelse-indikator	14 Blodtrykk-indikator (grønn, gul, oransje, rød)	
15 Gjennomsnittlig verdi ("AVG")	16 Brukerminne 2	17 Brukerminne 1
18 Batterisymbol		

Leveransen omfatter

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke er tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice.
Leveransens innhold:


- 1 **medisana** blodtrykksmåler **BU 565**
- 4 batterier (av type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 bruksanvisning og EMC-supplement
- 1 Mansjett med luftslange
- 1 oppbevaringsboks

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

OBS! Pass på og hold forpakkingsmaterialet unna barn! Fare for kvelling!

Hvordan fungerer målingen?

Denne **medisana** blodtrykksmåleren er laget for å måle blodtrykk i overarmen. Målingen gjøres her av en mikroprosessor - allerede under mansjettens oppblåsningsprosess. Enheten oppdager systolen raskere og stopper målingen tidligere enn med den konvensjonelle målingen. Dette forhindrer unødvendig høyt inflasjonstrykk i mansjetten. I tillegg har blodtrykksmåleren en funksjon for å oppdage uregelmessige hjerterytmer (såkalte arytmier), som kan påvirke måleresultatene. Hvis arytmi er blitt oppdaget, indikeres dette med det tilsvarende symbolet i displayet.


systolisk mmHg	diastolisk mmHg		Blodtrykks-indikator 
≥ 180	≥ 110	høyt blodtrykk	rød
160 - 179	100 - 109	middels høyt blodtrykk	oransje
140 - 159	90 - 99	noe forhøyet blodtrykk	gul
130 - 139	85 - 89	litt forhøyet blodtrykk	grønn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtrykk	grønn
< 120	< 80	optimalt blodtrykk	grønn

ADVARSEL! Lavt blodtrykk er også en helseisiko! Svimmelhet vil kunne føre til farlige situasjoner (f.eks. i trapper eller i trafikken)!





Påvirkning og evaluering av målingene

- Mål blodtrykket ditt flere ganger, lagre resultatene og sammenlign dem deretter med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra ett enkeltresultat.
- Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker enheten regelmessig og viser verdiene for legen din, bør du også fra tid til annen informere legen din om utviklingen.
- Når du måler blodtrykk må du huske på at de daglige verdiene er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirker røyking, alkoholforbruk, medisiner og fysisk arbeid på forskjellige måter verdiene som måles.
- Mål blodtrykket ditt før måltider inntas.
- Før du måler blodtrykket ditt, bør du hvile i minst 5-10 minutter.
- Hvis målingens systoliske eller diastoliske verdi virker unormal (for høy eller for lav) til tross for korrekt håndtering av enheten og dette gjentar seg flere ganger, må du varsle legen din om dette. Dette gjelder også hvis en uregelmessig eller veldig svak puls i sjeldne tilfeller ikke gjør måling mulig.






Oppstart - Sette inn/bytte batterier

Før du kan bruke enheten din må du sette inn de vedlagte batteriene. På enhetens underside befinner batterirommets deksel seg **4**. Sett inn de 4 medfølgende 1,5 V-batteriene av type AAA LR03 inn. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett på batteridekselet. Bytt straks ut batteriene når batterisymbolet o  Loeller når det ikke vises noe i displayet etter at enheten er koblet på.


Innstillinger - Angi dato og klokkeslett

Trykk på SET- knappen på enheten for å slå av . Klokkeslettet vises. Trykk og hold inne kun SET- knappen  til årstall begynner å blinke. Trykk og hold inne MEM- knappen  så ofte til riktig årstall vises. For å bekrefte året trykk SET- knappen . Deretter innstiller du måned og dag, tidsformatet (12 eller 24 timer) og time og minut. Angi respektive data deretter. Når informasjonen er fullført, vises "dOnE" og de innstilte verdiene på displayet, og deretter slår enheten seg av.

Innstilling av brukerminnet







Denne **medisana** blodtrykksmåleren gir deg muligheten å tilordne de verdiene som er målt til to forskjellige minner. I hvert minne står det 120 plasser til rådighet. Ved å trykke og holde inne MEM-knappen  når enheten er slått av, kan brukerminne 1  og brukerminne 2  velges (ved å trykke på MEM-knappen ) , som vises på displayet. Bekreft ved å trykke SET-knappen .

Pålegging av mansjett






- Før bruk, sett enden av luftslangen inn i åpningen på venstre side av enheten .
- Skvy den åpne siden av mansjetten gjennom metallbøylen slik at borrelåsen er på utsiden, og skaper en sylindrisk form (Fig.1). Skvy mansjetten over venstre overarm.
- Plasser luftslangen midt på armen i forlengelsen av langfingeren (Fig.2) (a) Mansjettens nedre kant skal være 2-3 cm over albuen (b). Fest mansjetten stramt og lukk borrelåsen(c).
- Mål på den bare overarmen.
- Kun hvis mansjetten ikke kan settes på venstre arm, sett den på høyre arm. Målinger skal alltid gjøres på samme arm.
- Riktig måleposisjon mens du sitter (fig.3).

A måle blodtrykket




Etter at du har lagt på mansjetten på riktig måte, kan du sette i gang med målingen.

- Trykk på START/STOP-knappen  for å slå på apparatet.
- Alle tegn vises kort på displayet. Denne testen bekrefter fullstendigheten av . Enheten er klar til å måle og tallet 0 vises.
- Enheten er umiddelbart klar til måling og blåser sakte opp mansjetten automatisk for å måle blodtrykket ditt. Det stigende trykket vises på displayet.
- Så snart enheten oppdager et signal, begynner pulssymbolet å blinke i displayet. Når et resultat er fastsatt frigjør enheten sakte ut luften fra mansjetten og viser det systoliske og diastoliske blodtrykket, pulsfrekvensen og tiden.
- I henhold til blodtrykk-klassifisering blir blodtrykk-indikatoren  vist ved siden av den tilhørende fargede linjen.
- Hvis enheten har oppdaget uregelmessig hjerterytme, vises arytmi-symbol i tillegg  ♥.
- De målte verdiene lagres automatisk i det minnet som er valgt ( eller .
- Slå av enheten ved å trykke på START/STOP-knappen .


Vis lagrede verdier

Denne enheten har 2 separate minner med en kapasitet på 120 minneplasser hver. Resultatene lagres automatisk i det minnet som er valgt. For å hente frem de lagrede målingene trykker du på MEM-knappen  mens enheten er av. Gjennomsnittsverdiene ("AVG") for de 3 siste målingene (hvis minst 3 målinger er utført så langt) vil vises på displayet. Trykker du på MEM-knappen  igjen, vil den siste registrerte målingen vises. Ved å trykke på MEM-knappen  eller SET-knappen  kan du bla gjennom de målte verdiene. Ved å trykke på START/STOP-knappen  kan du når som helst gå ut av dataminne-moduset og samtidig slå av enheten. Dersom 120 måleverdier er lagret i minnet og en ny verdi lagres, slettes den eldste verdien.

Slett lagrede verdier

Gå inn i minnemodeus som beskrevet ovenfor og vis verdien som skal slettes. Hold nede (fungerer ikke når gjennomsnittsverdiene "AVG" vises) SET-knappen  i ca. 3 sekunder til "dEL-en" vises på displayet. Trykk og hold inne START/STOPP-knappen  til verdien er slettet. Når du vil slette ALLE lagrede verdier for en bruker, trykker du på MEM-knappen  og hold i minnemodeus til "dEL ALL" vises på displayet. Trykk og hold inne START/STOPP-knappen  til verdien er slettet.

Før å gå ut av slettemodus kan du når som helst trykkeSTART/STOP-knappen .

Feil og utbedring av feil Display	Årsak	Slette
Ingen display	Kontroller batteriets styrke. Kontroller batterienes plassering eller at strømforsyningen er riktig plassert.	Sett inn nye batterier. Sett inn batteriene riktig.
 + Lo	svake batterier	batteriene er for svake eller tomme. Bytt ut alle fire batteriene med nye 1,5V-batterier, type AAA / LR03.
E01	Mansjetten er ikke festet riktig	Fest mansjetten riktig. Gjenta målingen riktig.
E02	Bevegelse eller snakking under måling	Gjenta målingen etter en pause på 30 minutter. Ikke bevege eller snakke under målinger.
E03	Pulsen vises ikke	Fest mansjetten riktig. Løse om nødvendig klærne på armen. Gjenta målingen riktig.
E04	Mislykket måling	Fest mansjetten riktig. Gjenta målingen riktig.
EExx	Kalibrasjonsfeil ("xx" kan være et hvilke som helst tall som f.eks. som f.eks. 01, 02 eller lignende)	Fest mansjetten riktig. Gjenta målingen riktig.
ut	Målinger utenfor skalaen.	Vent et øyeblikk. Fest mansjetten på nytt og gjenta målingen. Hvis problemet vedvarer bør du kontakte legen din.

Rengjøring og vedlikehold

Ta ut batteriene før du rengjør apparatet. Rengjør apparatet med en myk klut som er lett fuktet slik at du kan vaske det med mildt såpevann. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler, alkohol, diesel, fortynningsmiddel, bensin e.a. Ikke senk verken enhet eller noe annet tilbeør ned i vann. Pass på at det ikke trenger fuktighet inn i enheten. Ikke la mansjetten bli våt, og prøv ikke å rengjøre den med vann. Hvis mansjetten er fuktig, tørk den forsiktig av med en tørr klut. Legg mansjetten flat og ikke rull den opp. La den tørke helt i luften. Ikke utsett apparatet for direkte sollys, og beskytt det mot smuss og fuktighet. Ikke utsett enheten for ekstrem varme eller kulde. Hvis du ikke bruker enheten, må du oppbevare den i originalemballasjen. Oppbevar enheten på et rent og tørt sted.

Avfallshåndtering

Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Alle brukere er forpliktet til å levere elektriske eller elektroniske apparater, enten de inneholder skadestoffer eller ikke, ved et felles sted for spesialavfall i nærområdet eller til forhandler/butikk, for å kunne bidra til miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du kaster apparatet. Kast ikke brukte batterier i i husholdningsavfallet men i spesialavfall eller må leveres på en gjenvinningstasjon i butikken. Henvend deg til kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Retningslinjer og standarder

Denne blodtrykksmåleren oppfyller kravene i EU-standarden for ikke-invasive apparater til måling av blodtrykk. Den er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket) "CE 0297". Blodtrykksmåleren er i samsvar med europeiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 og EN 81060-2. Kravene i EU-direktivet «Europarådets direktiv 93/42/EØF fra den 14. juni 1993 om medisinsk utstyr» er oppfylt. Du kan be om fullstendig EU-samsvarserklæring ved å henvende deg til **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Nuss, Tyskland eller laste den ned fra **medisana** sin hjemmeside (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet:(se egen brosjyre)

Tekniske data Navn og identifikasjon : Firmware- versjon : Skjermssystem / minne Målemetode / driftsmodus : Strømforsyning: Mansjett-trykk : Måling av trykk : Måleområde puls : Maksimalt måleavvik for det statiske trykket : Maksimalt måleavvik for pulsverdier : Dannelse av trykk : Luftutslipp : Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann: Bruksforhold :	medisana blodtrykksmåler BU 565 A01 Digital visning / 2 x 120 Blodtrykksmåling / kontinuerlig bruk 6 V --- , 4 x 1,5 V batterier AAA LR03, intern 0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa) SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa 40 – 199 slag/minutt ± 3 mmHg ± 5 % av verdien Automatisk med pumpe Automatisk IP21 + 5 ° C til + 40 ° C, relativ luftfuktighet 15 til 90%, ikke kondensert, 700-1060 hPa atmosfærisk trykk -20 ° C til + 60°C, relativ fuktighet ≤ 93% Cirka 130 x 93 x 32,5 mm 22 - 42 cm for voksne ca. 190 g uten batterier 51200 (BU 565 svart); 51202 (BU 565 hvit) 40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5 Utskiftingsmansjett Art. 51299 / EAN 40 15588 51299 5
Lagringsforhold : Dimensjoner (L x B x H) : Mansjett : Vekt (enhet) : Artikkelnummer : EAN-nummer : Spesialtilbehør :	
Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet. Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com	

Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål vennligst kontakt spesialistbutikken eller direkte til servicestedet. Hvis du må sende inn enheten, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

- Alle **medisana** -produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialeifeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-utelse fører ikke til at garantitiden, verken for enheten eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er utelukket fra garantien:
 - alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
 - skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
 - Reservedeler som har normal slitasje.
- Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket på enheten, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.

 medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND

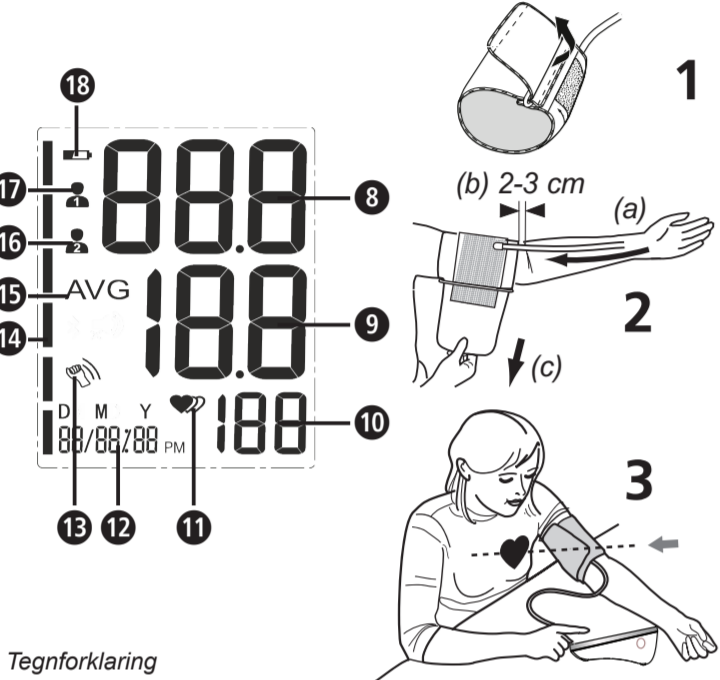
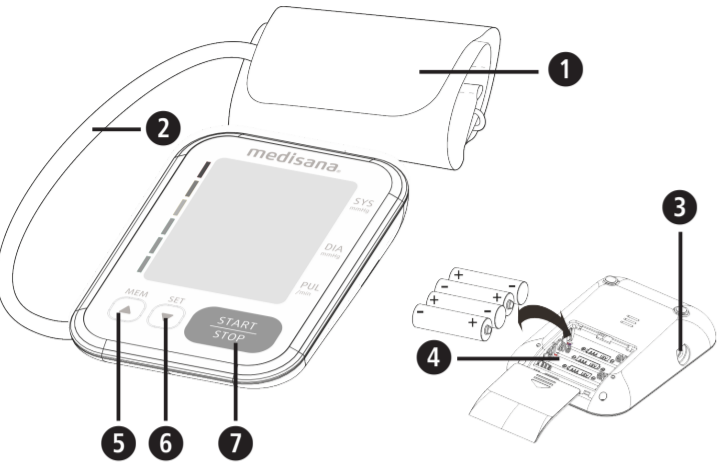


Adressen for service finner du på det separate vedlegg.

medisana ®

DK Brugsanvisning Blodtryksmåler BU 565

Apparat og LCD-display



Tegnforklaring



VI GTIGT!

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



ADVARSEL

Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.



BEMÆRK

Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.



BEMÆRK

Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsplysninger om installation eller drift.



Enehedsklassificering: Type BF



LOT-nummer



Serie-nummer



Jævnstrømsspænding



Producent



Produktionsdato



Tilsigtet brug

• Denne fuldautomatiske elektroniske blodtryksmåler er beregnet til måling af blodtryk hjemme hos brugeren. Der er tale om et ikke-invasivt blodtryksmålesystem til måling af det diastoliske og systoliske blodtryk og puls på voksne ved hjælp af den oscillometriske metode. Til dette formål anvendes en manchet, der skal lægges om overarmen. Manchettens omfang er begrænset til 22 – 42 cm.
• Apparatet er udelukkende tiltænkt anvendelse af voksne patienter og inden døre.

Kontraindikationer

• Apparatet må ikke avendes af gravide kvinder og patienter med elektroniske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator).

DK Sikkerhedsanvisninger



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisnin-gen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.



- Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug inden døre.
- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Patienten er den tiltænkte bruger af apparatet. Brugeren kan selv måle sit blodtryk, udskifte batteriet under normale omstændigheder og vedligeholde apparatet i henhold til denne brugsanvisning.
- Denne blodtryksmåler er beregnet til voksne. Det er ikke tilladt at bruge den på babyer og børn. Spørg din læge til råds, hvis du ønsker at bruge den på større børn og unge.
- Apparatet skal holdes uden for børn og dyrs rækkevidde, da der ellers er risiko for at de kan indånde eller sluge diverse smådele.
- Apparatet indeholder sarte komponenter. Vær derfor forsigtig i omgangen med apparatet, og overholde altid drifts- og opbevaringsbetingelserne.
- Apparatet må ikke anvendes af: Gravide, personer med elektroniske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator), præeklamspi, atrial arythmi, ventrikulær arythmi og perifer, arteriel okklusion samt eksisterende, intravaskulær terapi eller ved eksisterede venøse adgange eller efter en mastektomi. Hvis du lider af sygdomme bør du rådføre dig med din læge inden brug af apparatet.
- Apparatet egner sig ikke til anvendelse under patienttransport uden for sygehusregi.
- Dette apparat er beregnet til ikke-invasiv, arteriel blodtryksmåling på overarmen. Det er ikke egnet til andre kroppsdele eller andre funktioner.
- Træf ikke nogen terapeutiske foranstaltninger på grundlag af selvudførte målinger. Du må aldrig selv ændre doseringen af lægeordineret medicin! Hvis du tager medicin, skal du spørge din læge til råds angående det bedst mulige tidspunkt at foretage blodtryksmåling med dette apparat. Du bedes ligeledes spørge din læge til råds, hvis du har yderligere spørgsmål til blodtryksmålingen med dette apparat.

- Hjerterytmeforstyrrelser eller arytmier forårsager en uregelmæssig puls. Ved målinger med oscillometriske blodtryksmålere kan arytmier gøre det vanskeligt at registrere den korrekte måleværdi. Nærværende apparat er designet på en måde, så det registrerer eventuelle arytmier og viser med symbolet **!** **!** på displayet. Kontakt i så fald din læge.
- Som ved alle oscillometriske blodtryksmålere kan bestemte medicinske forhold føre til upræcise måleresultater. Det gælder bl.a.: Hjerterytmeforstyrrelser, svagt blodtryk, forstyrrelser i blodgennemstrømningen, choktilstande, diabetes, graviditet, svangerskabsforgiftning osv. Kontakt derfor din læge, før du bruger apparatet.
- I forbindelse med anvendelse og opbevaring skal du sørge for at anbringe kablet og luftslangen, så de ikke udgør en kvælningsrisiko.
- Buk aldrig luftslangen sammen under anvendelsen, da dette kan medføre personskade. Luftslangen må heller aldrig anvendes i sammenfoldet tilstand eller hvor den på anden måde er blokeret.
- Må ikke blodtrykket, hvis der samtidig foretages andre målinger på samme kroppsdel, da dette kan forstyrre de enkelte målinger.
- Hvis blodtrykket måles for mange gange i træk, kan der opstå forstyrrelser i blodcirkulationen med personskade til følge. Dette apparat må ikke anvendes sammen med kirurgisk udstyr.
- Læg aldrig manchetten på beskadigede hudområder, da dette kan medføre yderligere skader.
- Skulle der i sjældne tilfælde opstå en fejlfunktion så manchetten forbliver permanent i oppumpet tilstand, skal den straks åbnes. Forlængt belastning af armen grundet et for højt tryk i manchetten (manchetryk >300 mmHg eller et permanent tryk på >15 mmHg over 3 min.) kan udløse en ekkymose på armen.
- Hvis du ønsker at få tjekket apparatets kalibrering, skal du kontakte vores kundeservice.
- Apparatet egner sig ikke til konstant overvågning af blodtrykket under operation eller behandling af medicinske nødstilfælde - risiko for personskade!
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af brændbare stoffer, herunder brændbare anæstesiimidler.
- Inden apparatet tages i brug skal du sikre dig, at det fungerer korrekt og befinder sig i en fejlfri tilstand. Der må ikke udføres vedligeholdelses- eller reparationsopgaver under anvendelsen.
- Tjek slangen for beskadigelse. Brugten af et beskadiget apparat kan medføre personskade, forkerte måleværdier eller alvorlige farer.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af apparater som afgiver kraftig elektrisk stråling, f.eks. radiosendere, mikrobølgeovn eller mobiltelefoner. Dette kan påvirke funktionaliteten (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").
- Apparatet og komponenterne kan anvendes i umiddelbar nærhed af patienten. Ved eksisterende allergi imod polyester hvh. kunststof må apparatet ikke anvendes.
- Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer, skal du trykke på START-/STOP-tasten **!** for straks at lukke luften ud af manchetten. Nu løsner du manchetten og fjerner den fra overarmen.
- Hvis manchetrykket når op på 300 mmHg, lukket apparatet automatisk luften ud af manchetten. Hvis luften ikke lukkes ud af sig selv, skal du fjerne manchetten fra armen og trykke på START-/STOP-tasten **!** for at afbryde pumpefunktionen.
- Manchetten må ikke vaskes i vaskemaskinen eller opvaskemaskinen!
- Manchettens produktlevetid varierer alt efter rengøringshyppigheden, hudens tilstand og opbevaringsforholdene. Den typiske produktlevetid ligger på 10.000 målinger.
- Det anbefales at tjekke apparatet for korrekt funktionalitet hvert 2. år samt efter alle udførte vedligeholdelses- eller reparationsopgaver. Ved spørgsmål til dette bedes du kontakte kundeservice.
- Bører ikke batterierne og patienten samtidig.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Apparatet skal holdes uden for børn og køledyrs rækkevidde. Ved slugning af smådele som emballagemateriale, batterier, batteridæksel osv. er der risiko for kvælning.
- Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten, da der ellers kan opstå person- eller materialeskader.
- Du bedes informere **medisana**, hvis apparatet opfører sig uventet eller leverer uventede resultater.
- Apparatets design kan muligvis forårsage utilsigtet tilslutning til intravaskulære væskesystemer. Derved kan der blive pumpet luft ud i blodkarene - risiko for personskade!
- Brug kun apparatet under driftsbetingelserne angivet under de tekniske data. I modsat fald kan apparatets levetid og funktionsdygtighed blive påvirket.
- Fra den minimale opbevaringstemperatur tager det mindst 30 timer for apparatet at blive varmet op til den formålsbestemte brugstemperatur.
- Fra den maksimale opbevaringstemperatur tager mindst 30 timer for apparatet at blive kølet ned til den formålsbestemte brugstemperatur.
- Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batterierne ad!
- Udskift batterierne, når batterisymbolet vises på displayet.
- Svage batterier skal omgående tages ud af batterirummet, da de kan lække og derved beskadige apparatet!
- Forhøjet lækagefare, undgå kontakt med hud, øjne og slimhud! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal du straks søge lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidigt!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Anbring batterierne korrekt, vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn!
- Batterierne må ikke genoplades, kortsluttes eller smides ind i ild! **Eksplussionsfare!**
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Apparat og LCD-display

- | | | |
|--------------------------------------|--|---------------------------------|
| 1 manch et | 2 luftslange | 3 indgang til luftslange |
| 4 batterirum (bagside) | 5 MEM-tast | 6 SET-tast |
| 7 START/STOP-tast | 8 systolisk blodtryk | 9 diastolisk blodtryk |
| 10 puls frekvens | 11 visning af puls-/arythmi | 12 klokkesæt/dato |
| 13 bevægelse registreret | 14 blodtryksindikator (grøn - gul - orange - rød) | |
| 15 gennemsnitsværdi ("AVG2) | 16 gemt bruger 2 | 17 gemt bruger 1 |
| 18 batterisymbol | | |

Leveringsomfang

Start med at kontrollere at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** blodtryksmåler **BU 565**
- 4 batterier (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 brugsanvisning og EMV-dokumentation
- 1 manchet med luftslange
- 1 opbevaringstaske

Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



ADVARSEL - Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

Hvordan fungerer målingen?

Denne **medisana** blodtryksmåler er beregnet til blodtryksmåling på overarmen. Målingen udføres gennem en mikroprocessor - dette sker allerede under oppumpningen af manchetten. Apparatet genkender hurtigt den systoliske værdi, og afslutter målingen hurtigtig end ved normale blodtryksmålinger. Derved undgås et unødigt højt pumpetryk i manchetten. Herudover er din blodtryksmåler udstyret med en funktion til genkendelse af uregelmæssig hjerterytme (såkaldt arythmi), som kan påvirke måleresultater. Hvis der påvises en sådan arythmi, vises dette på displayet med det dertilhørende symbol.

systolisk mmHg	diastolisk mmHg		Blodtryksindikator !
≥ 180	≥ 110	stærkt forhøjet blodtryk	rød
160 - 179	100 - 109	middel forhøjet blodtryk	orange
140 - 159	90 - 99	noget forhøjet blodtryk	gul
130 - 139	85 - 89	let forhøjet blodtryk	grøn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryk	grøn
< 120	< 80	optimalt blodtryk	grøn



ADVARSEL - Et for lavt blodtryk udgør ligeledes en sundhedsrisiko! Svimmelhedsanfald kan medføre farlige situationer (f.eks. på trapper eller i trafikken)!

Påvirkning og analyse af målingerne

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenlign dem efterfølgende med hinanden. Drag ikke nogen konklusioner ud fra et enkelt resultat alene.
- Dine blodtryksværdier skal altid bestemmes af en læge, som også kender din medicinske forhistorie. Hvis du bruger dit apparat regelmæssigt og registrerer værdierne til brug for din læge, bør du ligeledes informere din læge om udviklingen fra tid til anden.
- Ifm. blodtryksmålingerne bør du være opmærksom på, at de daglige værdier afhænger af mange faktorer. Rygning, alkoholindtag, medicin og kropsligt arbejde påvirker måleværdierne på forskellige måder.
- Mål dit blodtryk for måltiderne.
- For du måler dit blodtryk, bør du hvile dig mindst 5-10 minutter.
- Hvis den systoliske eller diastoliske værdi forekommer dig udsædvanlig (for høj eller for lav) trods korrekt håndtering af apparatet, og hvis dette gentager sig flere gange, skal du informere din læge. Dette gælder også i de sjældne tilfælde, hvor en uregelmæssig eller meget svag puls umuliggør måling.

Ibrugtagning - Isætning/udskiftning af batterier

Inden dit apparat tages i brug, skal du anbringe de medfølgende batterier i batterirummet. På undersiden af apparatet sidder dækslet til batterirummet **!**. Åbn batterirummet, og kom de 4 medfølgende 1,5 V batterier, type AAA LR03 på plads. Sørg for at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet). Luk batterirummet igen. Udskift straks batterierne, når batterisiktsymbolet **!** vises på displayet sammen med "Lo", eller hvis displayet ikke reagerer efter tænding af apparatet.

Indstillinger - Indstilling af dato og klokkeslæt

Tryk med apparatet tændt på SET-tasten **!**. Klokkeslættet vises. Tryk og hold SET-tasten **!** inde, indtil indtastningsfeltet for året blinker. Tryk gentagende gange på MEM-tasten **!**, indtil det korrekte årstal vises. Tryk på SET-knappen **!** for at bekræfte årstallet. Herefter kommer du til indstilling af måned og dag, tidstomat (12 eller 24 timer) samt time og minut. Indstil de ønskede data. Når du er færdig med indstillingerne, vises "dOne" samt de indstillede værdier på displayet, hvorefter apparatet slukkes.

Indstilling af brugerhukommelse

medisana blodtryksmåleren gør det muligt at gemme de målte værdier i to forskellige hukommelser. Hver brugerhukommelse ræder over 120 pladser. Ved at trykke og holde MEM-tasten **!** inde med apparatet slukket, kan der vælges mellem brugerhukommelse 1 **!** og brugerhukommelse 2 **!** (ved at trykke på MEM-tasten **!**), som herefter vises på displayet. Bekræft dit valg med SET-tasten **!**.

Sådan tager du manchetten på

- Inden brug kommer du enden af luftslangen ind i åbningen på apparatets venstre side **!**.
- Skub den åbnes side af manchetten gennem metalbøjlen, så velcrolukningen befinder sig på ydersiden og der opstår en cylindrisk form (figur 1). Skub nu manchetten op over din venstre overarm.
- Anbring luftslangen på midten af armen i forlængelse af langfingeren (fig. 2) (a). Manchettens underkant skal i den forbindelse ligge 2-3 cm over albuen (b). Stram manchetten, og luk velcrolukningen (c).
- Foretag målingen på den utildækkede overarm.
- Brug kun højre arm, hvis det ikke er muligt at foretage målingen på venstre arm. Målingerne skal altid udføres på samme arm.
- Den rigtige måleposition i siddende stilling (fig. 3).

Måling af blodtrykket

Når du har taget manchetten korrekt på, kan du starte målingen.


- Tryk på START-/STOP-tasten **!**, for at tænde apparatet.
- Alle tegn vises kortvarigt på displayet. På denne måde testes displayets funktionalitet. Apparatet er klar til brug og tallet 0 vises.
- Apparatet pumper automatisk manchetten langsomt op for at måle dit blodtryk. Det stigende tryk vises i displayet.
- Så snart apparatet registrerer et signal, begynder puls-symbolet i displayet at blinke. Når resultatet er registreret, lukkes luften langsomt ud af manchetten og apparatet viser nu det systoliske og diastoliske blodtryk, pulsværdien og klokkeslættet.
- I overensstemmelse med blodtryks-klassifikation blinker blodtryksindikatoren **!** ved siden af den tilhørende farvede linje.
- Hvis apparatet herudover har registreret en uregelmæssig puls, vises arythmi-symbolet **!** **!** ligeledes.
- De målte værdier gemmes automatisk i den valgte brugerhukommelse (**!** eller **!**).
- Tryk på START-/STOP-tasten **!** for at tænde apparatet.

Vis gemte værdier

Dette apparat er forsynet med 2 separate hukommelser, der hver har en kapacitet på 120 hukommelsespladser. Resultaterne gemmes automatisk i den valgte hukommelse. For at hente de gemte måleværdier skal du trykke på MEM-tasten **!** på det tændte apparat. Gennemsnitsværdien ("AVG") fra de seneste 3 målinger (hvis der er blevet gennemført mindst 3 målinger for denne bruger) vises nu på displayet. Trykker du igen på MEM-tasten **!** vises den sidst gemte måling. Trykker du på MEM-tasten **!** eller SET-tasten **!** kan du nu blade igennem måleværdierne. Hvis du trykker på START/STOP-tasten **!** forlader du oversigten over gemte målinger og slukker samtidig apparatet. Hvis hukommelsen indeholder 120 gemte måleværdier og du forsøger at gemme en ny værdi, slettes den ældste værdi.

Sletning af gemte værdier

Gå til oversigten over gemte målinger som beskrevet ovenfor, og indlæs den værdi du ønsker at slette. Tryk og hold nu (fungerer ikke ved visning af gennemsnitsværdien "AVG") SET-tasten **!** inde i ca. 3 sekunder indtil "dEL one" vises på displayet. Tryk og hold nu START/STOP-tasten **!** inde, indtil værdien er slettet. Hvis du ønsker at slette ALLE en brugers gemte værdier, skal du gå til gemte målinger og her trykke og holde MEM-tasten **!** inde, indtil "dEL ALL" vises på displayet. Tryk og hold nu START/STOP-tasten **!** inde, indtil alle værdierne er slettet. Hvis du ønsker at forlade sletningstilstanden, kan du når som helst kort trykke på START/STOP-tasten **!**.

Driftsfejl og fejlfahhjælpning		
Fejlmelding	Årsag	Løsning
Tomt display	Tjek batterierne. Tjek batterierenes placering hhv. at strømforsyningen er udført korrekt.	Kom nye batterier på plads i apparatet. Anbring batterierne korrekt i apparatet.
 + Lo	svage batterier	Batterierne er for svage eller tomme Udskift alle fire batterier med nye 1,5V batterier, type AAA / LR03.
E01	Manchetten er ikke anbragt korrekt	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis.
E02	Bevægelse eller tale under målingen	Gentag målingen efter en 30-minutters hvilefase. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
E03	Pulsen kan ikke registreres	Anbring manchetten korrekt. Sørg eventuelt for at løsne tøjet på armen. Gentag målingen på korrekt vis.
E04	Måling mislykkedes.	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis.
EExx	Kalibreringsfejlf ("xx" kan være et tal, f.eks. 01, 02 o.l.)	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis.
out	Måleresultatet ligger uden for det målbare område.	Slap af et øjeblik. Kom manchetten på igen, og gentag målingen. Henvend dig til din læge, hvis problemerne fortsætter.

Rengøring og pleje

Tag batterierne ud, før du rengør apparatet. Rengør apparatet med en blød klud, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning. Brug under ingen omstændigheder stærke rengøringsmidler, alkohol, stenkuisnafa, benzín, fortynde-re osv. Dyp hverken apparatet, komponenter eller tilbehør i vand. Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i apparatet. Manchetten må ikke gøres våd og må heller rengøres med vand. Hvis manchetten er blevet våd, skal du forsigtigt gnide den tør med en tør klud. Læg manchetten fladt på underlaget, rul den ikke sammen, og lad den lufttørre. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys og skal beskyttes mod snavs og fugt. Apparatet må ikke udsættes for ekstrem varme eller kulde. Når du ikke bruger apparatet, skal du opbevare det i den originale opbevaringstaske. Opbevar apparatet på et tørt og rent sted.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er forpligtet til at afleverde samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholde skadelige stoffer ej. Tag batterierne ud inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte batterier i i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren. Hvis du har spørgsmål til dette, skal du henvende sig til din kommune eller din forhandler.



Retningslinjer og standarder

Denne blodtryksmåler overholder bestemmelserne i EU-standarden for ikke-invasive blodtryksmålere. Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EF-direktiver og udstyret med CE-mærket (overensstemmelsescertifikat "CE 0297". Blodtryksmåleren overholder de europæiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 og EN 81060-2. Apparatet overholder bestemmelserne i EU-direktivet "Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr". Den fuldstændige konformitetserklæring kan udlæveres ved henvendelse til **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Tyskland, eller downloades via **medisana**'s website (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat bilag)

Tekniske data

Navn og betegnelse :
medisana blodtryksmåler **BU 565**
Firmware-version :
A01
Digitalt display / 2 x 120
Oscillometrisk / kontinuerlig drift
6 V±, 4 x 1,5 V batterier AAA LR03, intern
Spændingsforsyning :
0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa)
40 – 199 slag/min.
± 3 mmHg
Pulsværdierenes maksimale pulsafvigelse :
± 5 % af værdien
Automatisk med pumpe
Luftudløb :
Automatisk
Angivelse af modstandsdygtighed over for fremmedlegemer og vand :
IP21
+5 °C til +40 °C, relativ luftfugtighed 15 til 90 %; ikke-konden-serende, 700-1060 hPa atmosfærisk tryk
-20°C til +60°C, relativ luftfugtighed ≤ 93 %
ca. 130 x 93 x 32,5 mm
Manchet :
22 - 42 cm til voksne
ca. 190 uden batterier
51200 (BU 565 sort); 51202 (BU 565 hvid)
40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Ekstra manchet
art.-nr. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Opbevaringsbetingelser :
Dimensioner (L x B x H):
Manchet :
Vægt (apparatenhed) :
Varenummer :
EAN-nummer :
Specialtilbehør :

<p>Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.</p> <p>Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com</p>

Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

- Der gives 3 års garanti på **medisana** produkterne gældende fra købsdatoen.
I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Garantien omfatter ikke:
 - alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - Transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - Reservedele der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

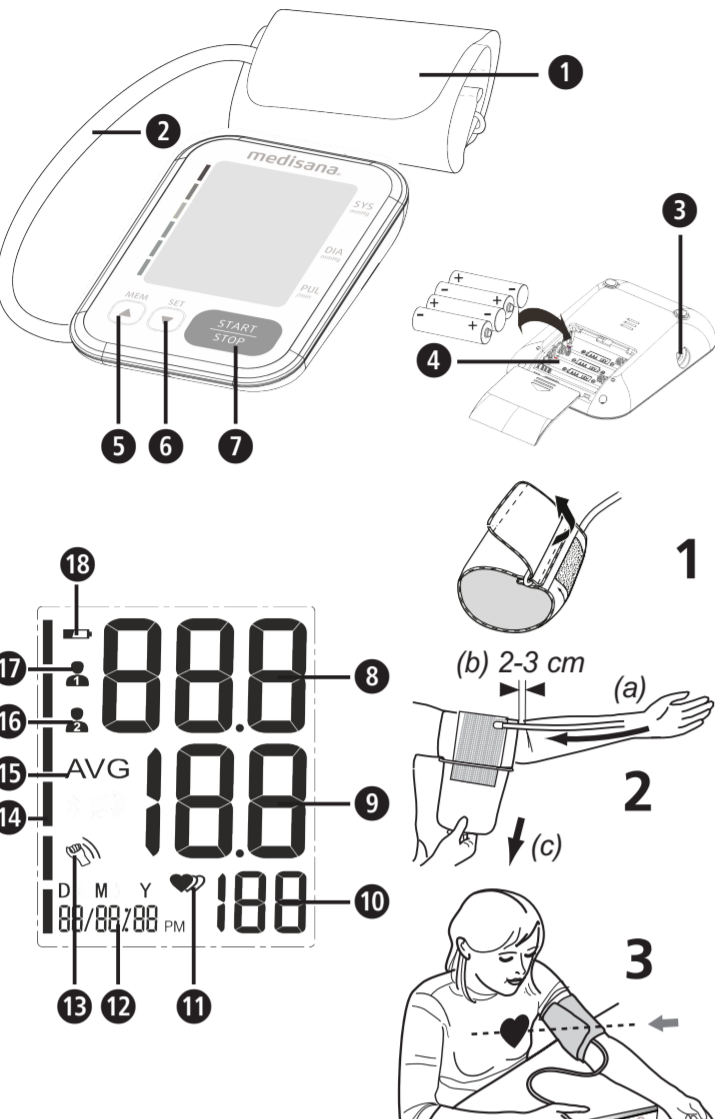
 medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, TYSKLAND



Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

PL Instrukcja obsługi Ciśnieniomierz BU 565

Urządzenie i wyświetlacz LCD



Objaśnienie symboli



UWAGA!

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.



UWAGA

Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.



Klasyfikacja urządzeń: Typ BF



Numer partii



Numer serii



Napięcie stałe



Producent



Data produkcji

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

• Ten w pełni zautomatyzowany elektroniczny ciśnieniomierz jest przeznaczony do pomiaru ciśnienia krwi w warunkach domowych. Urządzenie jest nieinwazyjnym systemem do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi, mierzącym ciśnienie rozkurczowe i skurczowe krwi oraz tętno osób dorosłych w oparciu o metodę oscylometryczną przy użyciu mankietu zakładanego na ramię. Obwód mankietu wynosi 22 - 42 cm.
• Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe i może być używane wyłącznie w pomieszczeniach.

Przeciwwskazania

• Urządzenia nie mogą stosować kobiety w ciąży oraz pacjenci z implantami elektronicznymi (np. rozrusznikami serca czy defibrylatorami).

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.



• Urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego w pomieszczeniach zamkniętych.
• Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenie gwarancyjne.
• Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez pacjenta. Użytkownik może przeprowadzać pomiar, wymieniać baterię w normalnych warunkach i pielęgnować urządzenie zgodnie z instrukcją.
• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nieletnich należy zasięgnąć porady lekarza.
• Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt, aby zapobiec połknięciu lub wchłonięciu przez nie małych elementów.
• Urządzenie zawiera delikatne komponenty. Należy zachować należyłą ostrożność i przestrzegać warunków użytkowania i przechowywania.
• Urządzenie nie może być stosowane: przez kobiety ciężarne, osoby mające wszepione elektroniczne implanty (np. rozrusznik serca lub defibrylator), w stanie przedrzucawkowym, przy arytmii przedsionków, arytmii komór oraz przy niedrożności obwodowych tętnic, podczas terapii wewnątrznaczyniowej, w przypadku założonych dożylnych cewników lub po mastektomii. W przypadku stanów chorobowych, przed zastosowaniem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.
• Urządzenie nie nadaje się do stosowania podczas transportu pacjenta poza ośrodkiem służby zdrowia.
• Urządzenie jest przeznaczone do nieinwazyjnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramieniu. Nie należy stosować go na innych częściach ciała lub do innych celów.
• Na podstawie wyników pomiaru nie należy podejmować samodzielnie działań terapeutycznych. Nigdy nie należy zmieniać dawkowania leków, zaleconego przez lekarza! W przypadku zażywania leków należy skonsultować się z lekarzem, o jakiej porze najlepiej mierzyć ciśnienie tętnicze krwi tym urządzeniem. W razie dalszych pytań dotyczących pomiaru ciśnienia tym urządzeniem również należy zasięgnąć porady lekarza.

• Zaburzenia rytmu serca i arytmia są przyczyną nieregularnego tętna. Przy pomiarach za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to prowadzić do trudności z zarejestrowaniem prawidłowej wartości pomiaru. Niniejsze urządzenie posiada takie wyposażenie elektroniczne, które rozpoznaje występujące arytmie i wyświetla takie rozpoznanie na wyświetlacz za pomocą symbolu **!** **♥**. W przypadku uzyskania takiego wskazania na wyświetlaczu należy skontaktować się z lekarzem.
• Tak jak w przypadku wszystkich oscylometrycznych urządzeń do pomiaru ciśnienia tętniczego, niektóre uwarunkowania medyczne mogą powodować niedokładność wyników. Są to między innymi: zaburzenia rytmu serca, niskie ciśnienie krwi, zaburzenia krążenia, stan szoku, cukrzyca, ciąża, stan przedrzucawkowy itd. W takich przypadkach przed zastosowaniem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
• Podczas używania oraz przechowywania należy zwrócić uwagę po położeniu kabla i wężyka doprowadzającego powietrze nie powodowały zagrożenia przez uduszenie.
• Podczas użytkowania urządzenia nie wolno zginać wężyka doprowadzającego powietrze, gdyż może to być przyczyną obrażeń. Nie wolno go również zaciskać ani blokować w zaden inny sposób.
• Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywane są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów.
• Zbyt częste pomiary w krótkich odstępach czasu mogą powodować zakłócenia krążenia i tym samym urazy.
• Urządzenia nie należy stosować razem z wyposażeniem chirurgicznym.
• Nigdy nie należy zakładać mankietu na miejscach, w których skóra jest zraniona, gdyż może to spowodować dalsze obrażenia.
• Gdyby w rzadkich przypadkach na skutek błędnego działania mankietu podczas pomiaru pozostawał przez cały czas napompowany, należy go natychmiast otworzyć. Długotrwałe obciążenie ramienia zbyt wysokim ciśnieniem w mankiecie (ciśnienie mankietu > 300 mmHg lub ciśnienie stale > 15 mmHg przez ponad 3 minuty) może prowadzić do powstawania wybroczyn.
• W celu sprawdzenia kalibracji urządzenia należy skontaktować się z punktem obsługi klienta.
• Urządzenie nie nadaje się do nieprzerwanej kontroli ciśnienia krwi podczas operacji lub przy udzielaniu pomocy w nagłych wypadkach - ryzyko obrażeń!

• Nie należy używać urządzenia w pobliżu środków anestetycznych, które w połączeniu z powietrzem lub z tlenem mogą tworzyć mieszaninę łatwopalną.
• Przed użyciem należy się upewnić, czy urządzenie działa i czy jest w dobrym stanie. Podczas stosowania urządzenia nie należy przeprowadzać na nim żadnych prac serwisowych ani napraw.
• Należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów uszkodzeń. Używanie uszkodzonego urządzenia może prowadzić do obrażeń, niewłaściwych wyników pomiaru lub poważnych zagrożeń.
• Urządzenie nie może być użytkowane w otoczeniu urządzeń, które emitują silne promieniowanie elektromagnetyczne, np. nadajników radiowych lub telefonów komórkowych. Promieniowanie to może negatywnie wpływać na działanie urządzenia (patrz „Kompatybilność elektromagnetyczna”).
• Urządzenie i jego komponenty można stosować w otoczeniu pacjenta. Urządzenia nie należy stosować u osób cierpiących na alergię na poliester lub tworzywa sztuczne.

• Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból ramienia czy inne, należy nacisnąć przycisk START/STOP **!** w celu natychmistorowego odpowierzenia mankietu. Mankiety należy poluzować i zdjąć go z ramienia.
• Gdy ciśnienie w mankiecie osiągnie wartość 300 mmHg, urządzenie automatycznie zacznie wypuszczać z niego powietrze. Jeśli powietrze nie zostaje spuszczone, należy zdjąć mankiety z ramienia i nacisnąć przycisk START/STOP **!**, aby przerwać proces pompowania.
• Mankiety nie należy prać w pralce, ani czyścić w zmywarce!
• Żywność mankietu zależna jest od czystości/łwości jego czyszczenia, stanu skóry i sposobu przechowywania. Typowy okres przydatności do użytkowania obejmuje 10 000 pomiarów.
• Zaleca się sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania co 2 lata oraz po każdej konserwacji i naprawie. W tym przypadku należy skontaktować się z punktem obsługi klienta.
• Nie należy dotykać równocześnie baterii i pacjenta.
• W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzeń. Naprawy należy zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym.
• Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Połknięcie małych elementów, takich jak opakowania, baterie, pokrywa komory baterii itp. może doprowadzić do uduszenia.
• Należy używać tylko oryginalne akcesoria i części producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
• W razie wystąpienia podczas eksploatacji urządzenia nieoczekiwanych reakcji lub zjawisk prosimy o poinformowanie firmy **medisana**.
• Konstrukcja urządzenia nie wyklucza przypadkowego połączenia z układami płynu wewnątrznaczyniowego. W efekcie powietrze może przedostać się do naczyń krwionośnego - ryzyko obrażeń!
• Urządzenie można użytkować wyłącznie w warunkach określonych w danych technicznych. Ich nieprzestrzeganie może skrócić żywotność urządzenia i zmniejszyć jego sprawność.
• Aby nagrzać się z minimalnej temperatury składowania do prawidłowej temperatury użytkowania, urządzenie potrzebuje co najmniej 30 minut.
• Aby schłodzić się z maksymalnej temperatury składowania do prawidłowej temperatury użytkowania, urządzenie potrzebuje co najmniej 30 minut.
• Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, baterię należy wyjąć.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

• Nie należy rozkładać baterii na części!
• Należy wymienić baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
• Słabe baterie niezwłocznie wyjąć z komory, aby się nie rozlały i nie uszkodziły urządzenia.
• Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfłą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
• W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
• Zawsze wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
• Stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
• Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
• Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
• Nie dolađowywać baterii, nie zwierać ich ze sobą, nie wrzucać do ognia! **Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!**
• Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

Urządzenie i wyświetlacz LCD

! Mankiet
! Komora baterii (strona tylna)
! Przycisk START/STOP
! Tętno
! Wykryto ruch
! Wartość średnia („AVG”)
! Symbol baterii
! Wężyk doprowadzający powietrze
! Przycisk MEM
! Ciśnienie skurczowe
! Wskazanie tętna/arytmii
! Godzina/data
! Wskaźnik ciśnienia tętniczego (zielony – żółty – pomarańczowy – czerwony)
! Pamięć użytkownika 2
! Pamięć użytkownika 1

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. W skład zestawu wchodzi:

• 1 **medisana** Ciśnieniomierz **BU 565**
• 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
• 1 instrukcja obsługi i informacja dotycząca EMC

• 1 mankiety z wężykiem doprowadzającym powietrze
• 1 etui do przechowywania

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

! **OSTRZEŻENIE - Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!** **Zachodzi ryzyko uduszenia!**

Na czym polega pomiar?

Nie ciśnieniomierz **medisana** przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramieniu. Pomiar jest przeprowadzany przez mikroprocesor - już podczas pompowania mankietu. Urządzenie rozpoznaje skurcz szybciej i kończy pomiar wcześniej niż przy pomiarach konwencjonalnych. Zapobiega to niepotrzebnemu wytwarzaniu dużego ciśnienia w mankiecie. Ciśnieniomierz posiada poza tym funkcję rozpoznawania zaburzeń rytmu serca (tzw. arytmii), które mogą mieć wpływ na wyniki pomiarów. W przypadku stwierdzenia zaburzeń rytmu serca na ekranie pojawi się odpowiedni symbol.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego krwi

skurczowe mmHg	rozkurczowe mmHg		Wskaźnik ciśnienia !
≥ 180	≥ 110	duże nadciśnienie	czerwony
160 - 179	100 - 109	średnie nadciśnienie	pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	lekkie nadciśnienie	żółty
130 - 139	85 - 89	lekkopodwyższone ciśnienie	zielony
120 - 129	80 - 84	normalne ciśnienie	zielony
< 120	< 80	optymalne ciśnienie	zielony



OSTRZEŻENIE - Zbyt niskie ciśnienie może być również niebezpieczne dla zdrowia! **Zawroty głowy mogą prowadzić do wielu niebezpiecznych sytuacji (np. podczas poruszania się po schodach lub w ruchu ulicznym)!**

Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena

• Ciśnienie należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
• Zmierzone wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. Przy regularnym korzystaniu z urządzenia i odnotowywaniu wyników należy do czasu do czasu poinformować lekarza o ich przebiegu.
• Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, zażywanie leków i praca fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.
• Ciśnienie należy mierzyć przed posiłkami.
• Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
• Jeśli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartości ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularnie lub bardzo słabe tętno uniemożliwia pomiar.

Uruchamianie - Wkładanie / wymiana baterii

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy włożyć załączone baterie. Na spodzie urządzenia znajduje się pokrywa komory baterii **!**. Należy ją otworzyć i włożyć 4 załączone baterie 1,5 V typu AAA LR03. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowy układ biegunów baterii (zgodny z oznaczeniem w komorze baterii). Ponownie zamknąć komorę baterii. Jeśli po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się symbol **!** wraz z „Lo” lub nie pojawi się nic, wówczas należy wymienić baterie.

Wprowadzanie ustawień - Ustawianie daty i godziny

Przy włączonym urządzeniu nacisnąć przycisk SET **!**. Wyświetli się godzina. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET **!** do momentu, aż zacznie migać miejsce na wprowadzenie roku. Nacisnąć przycisk MEM **!** tak często, aż pojawi się wybrany rok. W celu potwierdzenia ustawienia roku należy nacisnąć przycisk SET **!**. Następnie wyświetli się ustawienie miesiąca i dnia, formatu wyświetlania godziny (12 godzin lub 24 godziny) oraz godziny i minut. Należy odpowiednio ustawić wszystkie te dane. Po zakończeniu definiowania ustawień wyświetli się komunikat „OnE” oraz ustawione wartości. Potem urządzenie się wyłączy.

Ustawienie pamięci użytkownika

Ciśnieniomierz **medisana** posiada funkcję przyporządkowania dokonanych pomiarów do dwóch różnych pamięci. Pojemność każdej pamięci wynosi 120 pozycji. Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MEM **!** przy włączonym urządzeniu można wybrać pamięć użytkownika **1** lub pamięć użytkownika **2** (przez przyciśnięcie przycisku MEM **!**), co zostaje uwidocznione na wyświetlaczu. Wybór należy potwierdzić przyciskiem SET **!**.

Zakładanie mankietu

1. Przed użyciem należy włożyć końcówkę wężyka doprowadzającego powietrze do otworu znajdującego się z lewej strony urządzenia **!**.
2. Otwartą stronę mankietu należy przełożyć przez metalową kłamię, tak aby rzep znalazł się po zewnętrznej stronie i aby powstał cylindryczny kształt (rys. 1). Mankiet należy nałożyć na lewe ramię.
3. Wężyk należy umieścić na środku ramienia na przedłużeniu środkowego palca (rys. 2) (a). Dolny brzeg mankietu powinien się przy tym znajdować 2-3 cm powyżej łokcia (b). Zaciągnąć mankiety i przymocować rzepem (c).
4. Pomiaru należy dokonać na gołym ramieniu.
5. Tylko wówczas, gdy niemożliwe jest założenie mankietu na lewe ramię, zakłada się go na prawe. Pomiarów należy dokonywać zawsze na tej samej ręce.
6. Prawidłowa siedząca pozycja do pomiaru (rys. 3).

Pomiar ciśnienia tętniczego krwi

Po prawidłowym zamocowaniu mankietu można rozpocząć pomiar.

1. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk START/STOP **!**.
2. Na wyświetlaczu przez krótką chwilę pojawiają się wszystkie znaki. Test ten służy kontroli prawidłowego działania wyświetlacza. Urządzenie jest gotowe do pomiaru, a na wyświetlaczu pojawia się cyfra 0.
3. Urządzenie rozpoczyna automatycznie wolne pompowanie mankietu w celu rozpoczęcia pomiaru ciśnienia. Rosnąca wartość ciśnienia jest wyświetlana na wyświetlaczu.
4. Gdy tylko urządzenie zarejestruje sygnał, symbol tętna na wyświetlaczu zaczyna migać. Po ustaleniu wyniku pomiaru następuje powolny spust powietrza z mankietu i urządzenie wyświetla wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego, tętno oraz godzinę.
5. Odpowiednio do klasyfikacji ciśnienia tętniczego wg mruga wskaźnik ciśnienia tętniczego **!** obok odpowiadającego zmierzonej wartości kolorowego paska.
6. Jeśli urządzenie zarejestrowało nieregularne tętno, dodatkowo wyświetli się wskaźnik arytmii serca **!** **♥**.
7. Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci użytkownika **!** lub **!**.
8. Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk START/STOP **!**.

Wyświetlanie zapisanych wartości

Urządzenie wyposażone jest w 2 niezależne pamięci, z których każda umożliwia zapis 120 pozycji. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci. Aby wyświetlić zapisane wyniki pomiarów, należy na włączonym urządzeniu przycisnąć przycisk „MEM” **!**. Na wyświetlaczu pojawiają się średnie wartości („AVG”) z ostatnich 3 pomiarów (jeśli dla danego użytkownika wykonane zostały co najmniej 3 pomiary). Ponowne naciśnięcie przycisku MEM **!** powoduje wyświetlenie wartości ostatniego zapisanego pomiaru. Po naciśnięciu przycisków MEM **!** lub SET **!** można przeglądać zapisane wartości pomiarowe. Naciśnięcie przycisku START/STOP **!** umożliwia opuszczenie trybu odczytu pamięci w dowolnym momencie i jednocześnie wyświetlenie urządzenia. Jeśli w urządzeniu zapisano już 120 wyników, to zapisanie nowego pomiaru spowoduje usunięcie najstarszego.

Usuwanie zapisanych wartości

Należy otworzyć tryb odczytu pamięci zgodnie z opisem powyżej, a następnie wyświetlić wartość, która ma być usunięta. Następnie nacisnąć i przytrzymać (nie działa przy wyświetlaniu wartości średniej „AVG”) przycisk SET **!** przez ok. 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „dEL one”. Następnie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk START/STOP **!**, aż dana wartość zostanie usunięta. Aby usunąć WSZYSTKIE zapisane wartości danego użytkownika, należy w trybie odczytu pamięci nacisnąć i przytrzymać przycisk MEM **!**, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „dEL ALL”. Następnie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk START/STOP **!**, aż wszystkie wartości zostaną usunięte. Aby opuścić tryb usuwania, w każdej chwili można nacisnąć krótko przycisk START/STOP **!**.

Błędy i ich usuwanie

Wskazanie na wyświetlaczu	Przyczyna	Usuwanie
Pusty wyświetlacz	Sprawdź moc baterii. Sprawdź ułożenie baterii lub czy zasilanie wytwarzane jest prawidłowo.	Włóż nowe baterie. Włóż baterie w prawidłowy sposób.
Lo + Lo	Słabe baterie	Baterie są zbyt słabe lub są wyczerpane. Wymień wszystkie cztery baterie na nowe baterie 1,5 V typu AA LR03.
E01	Mankiet jest założony nieprawidłowo.	Założ prawidłowo mankiety. Powtórz pomiar w prawidłowy sposób.
E02	Ruch lub rozmowa w trakcie pomiaru.	Powtórzyc pomiar po ok. 30-minutowym odpoczynku. Nie wolno rozmawiać ani ruszać się w trakcie pomiaru.
E03	Nie można rozpoznać tętna.	Założ prawidłowo mankiety. W razie potrzeby rozluźnij ubranie na ramieniu. Powtórz pomiar w prawidłowy sposób.
E04	Pomiar nie powiódł się.	Założ prawidłowo mankiety. Powtórz pomiar w prawidłowy sposób.
EExx	Błąd kalibracji (“xx” może być liczbą, np. 01, 02 itp.)	Założ prawidłowo mankiety. Powtórz pomiar w prawidłowy sposób.
out	Wartość poza zakresem pomiarowym	Odpęrz się przez chwilę. Załóż jeszcze raz mankiety i powtórz pomiar. Jeśli ten problem pojawi się ponownie, skontaktuj się z lekarzem.

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij z niego baterie. Urządzenie należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Nie wolno zanurzać urządzenia, ani żadnego z akcesoriów w wodzie. Należy zwrócić uwagę, by do urządzenia nie dostała się woda. Nie wolno zamaczać mankietu, ani próbować czyścić go wodą. Jeśli mankiety zostanie zawilgocony, należy przetrzeć go suchą szmatką. Mankiety należy rozłożyć na płasko, nie zwijać go i pozostawić tak do wyschnięcia. Urządzenia nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed wilgocią i zabrudzeniem. Nie wolno go również wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur. Urządzenie należy przechowywać w etui przeznaczonym do tego celu. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Utilizacja



Tego urządzenia nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy

Dyrektwy i normy

Ciśnieniomierz odpowiednio zaleceniom normy UE dotyczącej nieinwazyjnych urządzeń do mierzenia ciśnienia. Posiada certyfikat zgodności z dyrektywami WE i posiada znak „CE” (znak zgodności) „CE 0297”. Ciśnieniomierz spełnia europejskie normy EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 EN 81060-2. Spełnienie zostały wymogi „Dyrektywy Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej wyrobów medycznych”. Pełną deklarację zgodności można zamówić w firmie **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Niemcy lub pobrać ze strony głównej firmy **medisana** (www.medisana.de). Kompatybilność elektromagnetyczna: (patrz osobny załącznik)

Dane techniczne

Nazwa i oznaczenie: **medisana** Ciśnieniomierz **BU 565**
Wersja firmware u: A01
Wyświetlacz / pamięć: Wyświetlacz cyfrowy / 2 x 120
Oscylometryczna / praca ciągła 6 V \approx , 4 x 1,5 V baterie AAA LR03, wewn.
Zasilanie: 0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Ciśnienie nom. mankietu: SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa)
Ciśnienie pomiarowe: 40 – 199 uderzeń/min.
Zakres pomiaru tętna: ± 3 mmHg
Maks. odchyłka pomiarowa ciśnienia statycznego: ± 5% wartości
Maks. odchyłka wartości tętna: Automatycznie przy użyciu pompki
Generacja ciśnienia: Automatyczny
Spust powietrza: IP21
Ochrona przed ciałami obcymi i wodą: od +5°C do +40°C, wilgotność względna 15-90%, bez kondensacji, ciśnienie atmosferyczne 700-1060 hPa
Warunki użytkowania: od +20°C do +60°C; wilgotność względna ≤ 93%
ok. 130 x 93 x 32,5 mm
22 - 42 cm dla osoby dorosłej
ok. 190 g bez baterii
Numer artykułu: 51200 (BU 565 czarny); 51202 (BU 565 biały)
Numer EAN: 40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Dodatkowe wyposażenie: Mankiety zapasowy Nr art. 51299 i EAN 40 15588 51299 5

Warunki przechowywania: Wymiary (długość x szer. x wys.): Mankiety: Masa (urządzenie): Numer artykułu: Numer EAN: Dodatkowe wyposażenie:	Wyświetlacz / pamięć: Wyświetlacz cyfrowy / 2 x 120 <p>Oscylometryczna / praca ciągła 6 V\approx, 4 x 1,5 V baterie AAA LR03, wewn. Zasilanie: 0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa) Ciśnienie nom. mankietu: SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa) Ciśnienie pomiarowe: 40 – 199 uderzeń/min. Zakres pomiaru tętna: Maks. odchyłka pomiarowa ciśnienia statycznego: Maks. odchyłka wartości tętna: Generacja ciśnienia: Spust powietrza: Ochrona przed ciałami obcymi i wodą: Warunki użytkowania:</p>
<p>W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.</p>	Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw

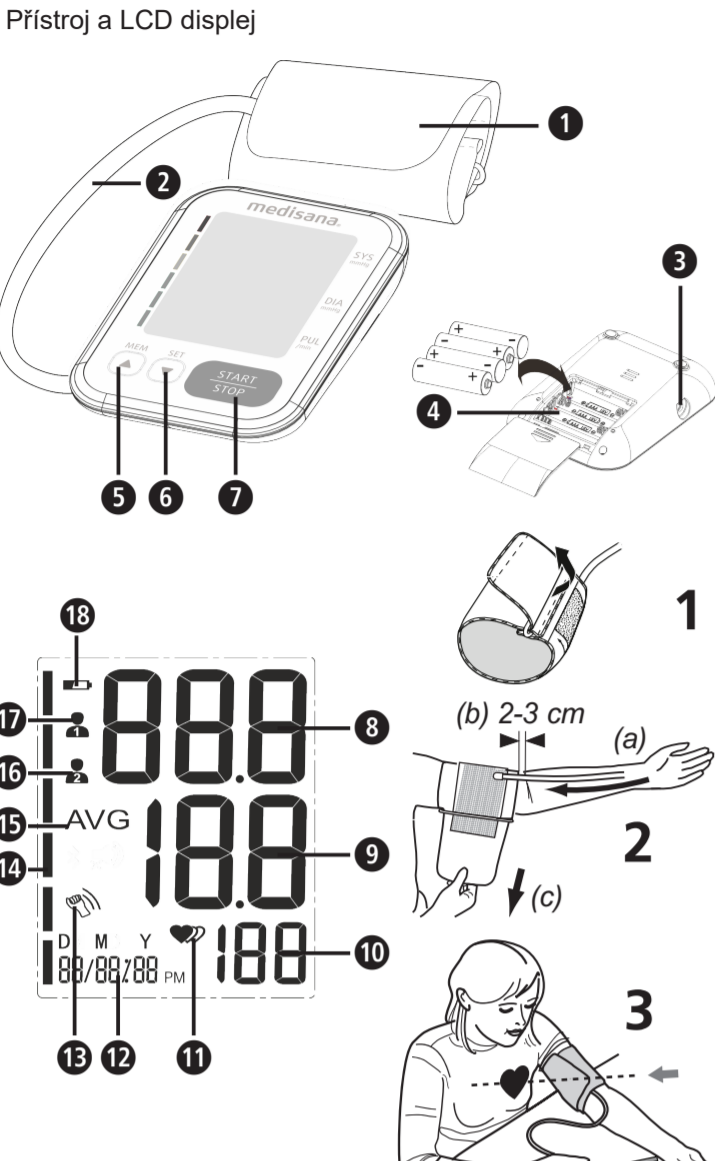
W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu.
• W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i produkcji usunane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
a. wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za szkody pośrednie i bezpośrednie spowodowane przez urządzenie wykluczona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu uznana zostanie za przypadek podlegający gwarancji.

medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NIEMCY
<i>Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.</i>

medisana®

CZ Návod k použití Měřič krevního tlaku BU 565



Vysvětlení značek



DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.



VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.



POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.



	Klasifikace přístroje: typ BF
	Číslo šarže
	Sériové číslo
	Stejnoseměrné napětí
	Výrobce
	Datum výroby
 Použití v souladu s určením 	
<ul style="list-style-type: none">Tento plně automatický elektronický měřič krevního tlaku je určen pro měření krevního tlaku v domácím prostředí. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu u dospělých osob s využitím oscilometrické metody pomocí manžety, která se přikládá na horní část paže. Použitelný obvod manžety je 22–42 cm. Tento přístroj je výlučně určen pro používání dospělými osobami ve vnitřních prostorách.	
Kontraindikace	
<ul style="list-style-type: none">Přístroj se nesmí používat u těhotných žen a u pacientů s implantovanými elektronickými přístroji (např. kardiostimulátory, defibrilátory).	

CE 0297

CZ Bezpečnostní pokyny



Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití ve vnitřních prostorách.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Určeným uživatelem je pacient. Uživatel může provádět měření, výměnu baterií (za normálních okolností) a údržbu přístroje v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.
- Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Nesmí být používán u kojenců a dětí. Použití přístroje u mladistvých pacientů konzultujte s lékařem.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a zvířat, abyste předešli vdechnutí nebo spolknutí malých součástí.
- Přístroj má citlivé komponenty. Zacházejte s ním s náležitou opatností a dbejte na to, aby byly dodrženy provozní a skladovací podmínky.
- Přístroj nesmí být používán: u těhotných žen, osob s implantovanými elektronickými přístroji (např. kardiostimulátorem nebo defibrilátorem), při preeklampsií, supraventrikulární arytmií, ventrikulární arytmií a periferním cévním onemocněním, jakož i při probíhající intravaskulární terapii nebo existujících žilních přístech nebo po mastektomii. Jste-li nemocní, použití přístroje předem konzultujte s lékařem.
- Přístroj není vhodný pro použití při přepravě pacientů mimo zdravotnická zařízení.
- Tento přístroj je určen pro neinvazivní měření krevního tlaku v horní části paže. Není vhodný pro jiné části těla nebo jiné funkce.
- Na základě vlastního měření nepřijímejte žádná terapeutická opatření. Nikdy neupravujte dávkování léků předepsaných lékařem! Pokud užíváte léky, zeptejte se lékaře, kdy je nejlepší čas na měření krevního tlaku pomocí tohoto přístroje. V případě dalších dotazů týkajících se měření krevního tlaku pomocí tohoto přístroje se rovněž obraťte na lékaře.
- Poruchy srdečního rytmu, resp. arytmie způsobují nepravidelný tep. Při měření pomocí oscilometrických měřičů krevního tlaku to může vést k problémům se záznamem správné hodnoty měření. Tento přístroj je elektronicky vybaven tak, že pozná případné arytmie a indikuje tuto skutečnost symbolem na displeji. V takovém případě se obraťte na lékaře.
- Stejně jako u všech ostatních oscilometrických měřičů krevního tlaku mohou určité zdravotní stavy vést k nepřesným výsledkům měření. K takovým stavům patří mimo jiné: poruchy srdečního rytmu, slabý krevní tlak, poruchy prokrvení, šokové stavy, diabetes, těhotenství, preeklampsie atd. Použití přístroje proto předem konzultujte s lékařem.
- Při používání a skladování dbejte na takové umístění kabelu a vzduchové hadice, aby tyto nepředstavovaly nebezpečí uškrcení.
- Vzduchová hadice se nesmí během používání nikdy zalomit, protože to může způsobit zranění. Rovněž se nesmí stlačit nebo jiným způsobem zablokovat.
- Krevní tlak nemějte, pokud současně provádíte jiná měření na stejné části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření.
- Příliš častá a za sebou následující měření mohou vést k poruchám krevního oběhu, a tím i ke zraněním.
- Přístroj nesmí být používán společně s chirurgickými nástroji.
- Manžetu nikdy nepřikládajte na poraněnou kůži, protože by to mohlo vést k dalším zraněním.
- Pokud by se v ojedinelých případech v důsledku chybné funkce stalo, že manžeta zůstane při měření trvale nafouknutá, je nutné ji okamžitě otevřít. Dejte zatížení paže nadměrným tlakem v manžetě (tlak v manžetě >300 mmHg nebo trvalý tlak >15 mmHg po dobu delší než 3 min.) může na paži způsobit ekchymózu.
- Pro kontrolu kalibrace přístroje kontaktujte zákaznický servis.
- Pro kontrolu není vhodný pro nepřetržitě monitorování krevního tlaku při operacích nebo při ošetření pacientů v ohrožení života – nebezpečí zranění!

- Přístroj nepoužívejte v blízkosti anestetických směsí, které se při styku se vzduchem nebo kyslíkem mohou vznítit.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj funguje a je v bezvadném stavu. Během používání neprovádějte žádné servisní nebo opravářské práce.
- Zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje známky poškození. Používání poškozeného přístroje může vést ke zraněním, chybným naměřeným hodnotám nebo vážnému ohrožení.
- Přístroj nesmí být používán v blízkosti přístrojů, které vysílají silné elektrické záření, jako jsou např. rádiové vysílače nebo mobilní telefony. Mohlo by to negativně ovlivnit funkci přístroje (viz „Elektromagnetická kompatibilita“).
- Přístroj a jeho součásti lze používat v okolí pacientů. Přístroj by neměl být používán při alergiích na polyester, resp. umělá vlákna.
- Pokud se během měření vyskytnou nepříjemné pocity, jako např. bolest v horní části paže nebo jiné potíže, stiskněte tlačítko START/STOP pro okamžité vypuštění vzduchu z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže.
- Jakmile tlak v manžetě dosáhne hodnoty 300 mmHg, vypustí přístroj automaticky vzduch z manžety. Pokud nedojde k automatickému vypuštění vzduchu, sejměte manžetu z paže a stiskněte tlačítko START/STOP . Tím dojde k přerušení procesu nafukování.
- Manžetu neperte v práče nebo myčce!
- Životnost manžety se může lišit v závislosti na četnosti čištění, stavu kůže a skladování. Typická životnost manžety je 10 000 měření.
- Doporučujeme ověřit funkčnost přístroje každé 2 roky a po každé údržbě nebo opravě. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis.
- Nedotýkejte se současně baterií a pacienta.
- V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servicech.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat. Spolknutí malých částí, například obalového materiálu, baterie, krytu přihrádky na baterie atd., může způsobit udušení.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osob.
- Informujte prosím společnost **medisana**, pokud se vyskytnou neočekávané události nebo chování přístroje.
- Konstrukce přístroje umožňuje případně neúmyslné napojení na intravaskulární systémy tekutin. V důsledku toho se do krevní cévy může dostat vzduch – hrozí nebezpečí!
- Používejte přístroj pouze za provozních podmínek uvedených v technických údajích. V opačném případě může dojít k poklesu životnosti a výkonu přístroje.
- Přístroj potřebuje alespoň 30 minut na to, aby se z minimální skladovací teploty ohřál na teplotu požadovanou pro použití v souladu s určením.
- Přístroj potřebuje alespoň 30 minut na to, aby se z maximální skladovací teploty ochladil na teplotu požadovanou pro použití v souladu s určením.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Baterie nerozebírejte!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie ihned vyjměte z přihrádky na baterie, protože by mohly vytéct a poškodit přístroj!
- Zvýšené nebezpečí vytečen! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
- Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterií!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nenabíjejte, nezkratujte a nevhazujte do ohně! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Použitě baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Přístroj a LCD displej

- Manžeta
- Přihrádka na baterie (zadní strana)
- Tlačítko START/STOP
- Indikátor tepu/arytmie
- Rozpoznání pohyb
- Průměrná hodnota („AVG“)
- Symbol baterie

- Vzduchová hadice
- Tlačítko MEM
- Systolický tlak
- Indikátor tepu/arytmie
- Indikátor krevního tlaku (zelený – žlutý – oranžový – červený)
- Uživatelská paměť 2
- Připojka vzduchové hadice
- Tlačítko SET
- Diastolický tlak
- Čas/datum
- Uživatelská paměť 1

Rozsah dodávky
Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko. Balení obsahuje:

- 1 měřič krevního tlaku **medisana BU 565**
- 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 návod k použití a příloha k EMC
- 1 manžeta se vzduchovou hadicí
- 1 úschovné pouzdro

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned svého prodejce.

VAROVÁNÍ – Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Jak funguje měření?
Tento měřič krevního tlaku **medisana** je přístroj, který je určen pro měření krevního tlaku v horní části paže. Měření se provádí pomocí mikroprocesoru, a to již při nafukování manžety. Přístroj rychleji rozpozná systolu a ukončí měření dříve než při konvenčním měření. Díky tomu se eliminuje zbytečně vysoký tlak při nafukování manžety. Tento měřič krevního tlaku navíc disponuje funkcí rozpoznání nepravidelného srdečního tepu (tzv. arytmie), který může ovlivňovat výsledky měření. Případná arytmie je indikována příslušným symbolem na displeji.

systolický mmHg	diastolický mmHg	indikátor krevního tlaku 	
≥ 180	≥ 110	silná hypertenze	červený
160–179	100–109	střední hypertenze	oranžový
140–159	90–99	slabá hypertenze	žlutý
130–139	85–89	lehce zvýšený krevní tlak	zelený
120–129	80–84	normální krevní tlak	zelený
< 120	< 80	optimální krevní tlak	zelený

VAROVÁNÍ – I příliš nízký krevní tlak představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!

- Ovlivňování a vyhodnocování měření**
- Změňte si několikrát krevní tlak, uložte naměřené výsledky a následně je porovnejte. Nevytvozte závěry z jediného výsledku.
- Vaše hodnoty krevního tlaku by měl vždy posoudit lékař, který zná vaši anamnézu. Pokud přístroj používáte pravidelně a naměřené hodnoty zaznamenáváte pro svého lékaře, měli byste ho také čas od času informovat o průběhu měření.
- Při měření krevního tlaku mějte na paměti, že denní hodnoty závisí na mnoha faktorech. Naměřené hodnoty tak různým způsobem ovlivňují například kouření, požívání alkoholu, užívání léků a fyzická práce.
- Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
- Každému měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
- Pokud se vám hodnoty systolického nebo diastolického tlaku nazvody správně manipulaci s přístrojem jeví jako neobyčklé (jsou příliš vysoké či nízké) a pokud se tak děje opakovaně, informujte o tom lékaře. To platí i tehdy, když ve vzácných případech nelze provést měření z důvodu nepravidelného nebo velmi slabého pulzu.

Uvedení do provozu – výměna/vložení baterií
Před použitím přístroje vložte přiložené baterie. Na spodní straně přístroje se nachází kryt přihrádky na baterie . Otevřete ho a vložte do něj 4 přiložené baterie 1,5 V, typ AAA LR03. Dbejte přitom na polaritu (viz označení uvnitř přihrádky na baterie). Přihrádka na baterie opět zavřete. Pokud se na displeji zobrazí symbol baterie spolu s „Lo“ nebo pokud displej po zapnutí nezobrazuje žádné údaje, vyměňte baterie.

Nastavení – nastavení data a času
Na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko SET . Zobrazí se čas. Stiskněte a podržte nyní tlačítko SET , dokud nezačne blikat zadávací pole pro rok. Opakovaně stiskněte tlačítko MEM , dokud se nezobrazí požadovaný letopočet. Pro potvrzení letopočtu stiskněte tlačítko SET . Poté přejdete do nastavení měsíce a dne, časového formátu (12hodinový nebo 24hodinový), hodin a minut. Správně nastavte příslušné údaje. Po ukončení zadávání se na displeji zobrazí „dOnE“ a nastavené hodnoty. Poté se přístroj vypne.

Nastavení uživatelské paměti
Měřič krevního tlaku **medisana** umožňuje přiřazovat naměřené hodnoty dvěma různým pamětím. V každé paměti je k dispozici 120 míst. Stisknutím a podržením tlačítka MEM na vypnutém přístroji můžete vybrat buď uživatelskou paměť 1 , nebo uživatelskou paměť 2 (stisknutím tlačítka MEM), což je také indikováno na displeji. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka SET .

Nasazení manžety

- Před použitím zasuňte koncovku vzduchové hadice do otvoru na levé straně přístroje .
- Otevřenou stranu manžety protáhněte kovovým kroužkem tak, aby se suchý zip nacházel na vnější straně a aby vznikl válcovitý tvar (obr. 1). Nasadte si manžetu na horní část levé paže.
- Umístěte vzduchovou hadici do středu paže proti prostředníčku (obr. 2) (a). Spodní okraj manžety by měl být 2–3 cm nad loketním ohybem (b). Utáhněte manžetu a zapněte suchý zip (c).
- Měření provádějte v horní části holé paže.
- Manžetu nasazujte na pravou paži pouze v případě, že ji nelze nasadit na levou paži. Měření provádějte vždy na stejné paži.
- Správná poloha měření v sedě (obr. 3).

- Měření krevního tlaku**
Jakmile je manžeta správně nasazena na paži, můžete začít s měřením.
1. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka START/STOP .
 2. Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly. Tímto testem se ověřuje úplnost indikací. Přístroj je připraven k měření a na displeji se zobrazí číslice 0.
 3. Přístroj automaticky začne pomalu nafukovat manžetu pro změření vašeho krevního tlaku. Zvyšující se tlak se zobrazuje na displeji.
 4. Jakmile přístroj zaznamená signál, začne na displeji blikat symbol tepu. Jakmile je změněn výsledek, přístroj pomalu vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krevní tlak, tepovou frekvenci a čas.
 5. Vedle příslušného barevného sloupce bliká indikátor krevního tlaku podle klasifikace krevního tlaku Světové zdravotnické organizace.
 6. Pokud přístroj zjistil nepravidelný tep, zobrazí se ještě indikátor arytmie .
 7. Naměřené hodnoty se automaticky uloží do zvolené uživatelské paměti (nebo).
 8. Vypněte přístroj stisknutím tlačítka START/STOP .

Zobrazení uložených hodnot
Tento přístroj má 2 samostatná paměti, přičemž každá z nich má kapacitu 120 paměťových míst. Výsledky se automaticky ukládají do zvolené paměti. Pro vyzvolání uložených naměřených hodnot stiskněte na vypnutém přístroji tlačítko MEM . Na displeji se zobrazí průměrné hodnoty („AVG“) posledních 3 měření (pokud byla u daného uživatele provedena minimálně 3 měření). Pokud nyní znovu stisknete tlačítko MEM , zobrazí se poslední uložené měření. Stisknutím tlačítka MEM nebo SET můžete nyní listovat naměřenými hodnotami. Stisknutím tlačítka START/STOP můžete režim vyzvolání paměti kdykoliv opustit a přístroj zároveň vypnout. Pokud je v paměti uloženo 120 naměřených hodnot a uložitě novou hodnotu, nejstarší záznam se vymaže.

Vymazání uložených hodnot
Přejděte do režimu vyzvolání paměti, jak je popsáno výše, a nechte si zobrazit hodnotu, kterou chcete vymazat. Stiskněte a podržte nyní (nefunguje při zobrazení průměrných hodnot „AVG“) tlačítko SET po dobu cca 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí „dEL one“. Stiskněte a podržte nyní tlačítko START/STOP , dokud nebude hodnota vymazána. Chcete-li vymazat VŠECHNY uložené hodnoty uživatele, stiskněte a podržte v režimu vyzvolání paměti tlačítko MEM , dokud se na displeji nezobrazí „dEL ALL“. Stiskněte a podržte nyní tlačítko START/STOP , dokud nebudou vymazány všechny hodnoty. Pro opuštění režimu mazání můžete kdykoliv krátce stisknout tlačítko START/STOP .

Chyby a jejich odstranění		
Indikace	Příčina	Náprava
Žádná indikace	Zkontrolujte nabití baterií. Zkontrolujte správné vložení baterií, příp. zda byl přístroj správně připojen ke zdroji napájení.	Vložte nové baterie. Vložte správné baterie.
 + Lo	Slabé baterie	Baterie jsou příliš slabé nebo vybité. Vyměňte všechny čtyři baterie za nové baterie 1,5 V, AAA/ LR03.
E01	Manžeta není správně přiložená	Přiložte manžetu správným způsobem. Zopakujte měření správným způsobem.
E02	Pohyb nebo mluvení během měření	Zopakujte měření po 30minutové přestávce. Při měření nemluvte a nehybejte se.
E03	Nelze zjistit tep	Přiložte manžetu správným způsobem. Příp. uvolněte oděv na paži. Zopakujte měření správným způsobem.
E04	Měření neúspěšné	Přiložte manžetu správným způsobem. Zopakujte měření správným způsobem.
EExx	Chyba kalibrace („xx“ může být číslice, např. 01, 02 apod.)	Přiložte manžetu správným způsobem. Zopakujte měření správným způsobem.
out	Naměřená hodnota mimo rozsah měření	Na okamžik se uvolněte. Přiložte znovu manžetu a opakujte měření. Pokud problém přetrvává, obraťte se na lékaře.

Čištění a údržba
Před čištěním přístroje vyjměte baterie. Přístroj čistěte měkkým hadíkem, mírně navhčeným v mýdlovém roztoku. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidla nebo benzin atp. Přístroj ani jeho součásti neponořujte do vody. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina. Manžetu nevystavujte vlhkosti a nepokoušejte se ji očistit vodou. Je-li manžeta vlhká, opatrně ji otřete suchým hadíkem. Rozložte manžetu na plocho, nerolujte ji a nechte ji zcela uschnout na vzduchu. Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, chráňte ho před špinou a vlhkostí. Přístroj nevystavujte extrémně vysokým či nízkým teplotám. Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho do přiloženého úschovného pouzdra. Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

Likvidace
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – odevzdat do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na svého prodejce.

Směrnice a normy
Tento měřič krevního tlaku je v souladu s požadavky evropské normy pro neinvazivní tonometry. Je certifikován podle směrníc ES a označen znakem CE (značka shody) – „CE 0297“. Měřič krevního tlaku je v souladu s evropskými normami EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 a EN 81060-2. Spíňuje zadání směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích. Úplné znění prohlášení o shodě si můžete vyžádat na adrese **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Německo nebo si je stáhnout na webových stránkách společnosti **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetická kompatibilita: (viz přiložený list)

Technické údaje		měřič krevního tlaku medisana BU 565
Název a označení:		A01
Verze firmwaru:		digitální displej / 2 × 120 oscilometrická / nepřetržitý provoz
Zobrazovací systém / paměťová místa:		6 V≐ , 4 × 1,5 V baterie AAA LR03, interní 0–299 mmHg (0–39,9 kPa)
Metoda měření / provozní režim:		SYS: 60–230 mmHg (8–30, 7 kPa); DIA: 40–130 mmHg (5,3–17,3 kPa) ±3 mmHg
Napájecí napětí:		±5 % hodnoty automatické pomocí čerpadla automatické
Jmenovitý tlak manžety:		IP21
Měřič tlak:		+5 °C až +40 °C, relativní vlhkost vzduchu 15 až 90 %, nekondenzující, atmosférický tlak 700–1 060 hPa
Rozsah měření – tep:		–20 °C až +60 °C, relativní vlhkost vzduchu ≤ 93 %
Maximální odchylka měření statického tlaku:		cca 130 × 93 × 32,5 mm
Maximální odchylka měření hodnot tepu:		22–42 cm pro dospělé osoby
Vytváření tlaku:		cca 190 g bez baterií
Vypouštění vzduchu:		51200 (BU 565 černá); 51202 (BU 565 bílá)
Údaj o stupni ochrany proti cizím tělesům a vodě:		Číslo výrobku: 40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Provozní podmínky:		Číslo EAN: náhradní manžeta
		výr. č. 51299 / EAN 40 15588 51299 5
V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.		
		Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky
V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj ziasat zpět, uveďte, o jakou závidu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje.
Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Ze záručky jsou vyloučeny:

- a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
- b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolanych třetích osob;
- c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zasílání do servisního střediska;
- d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

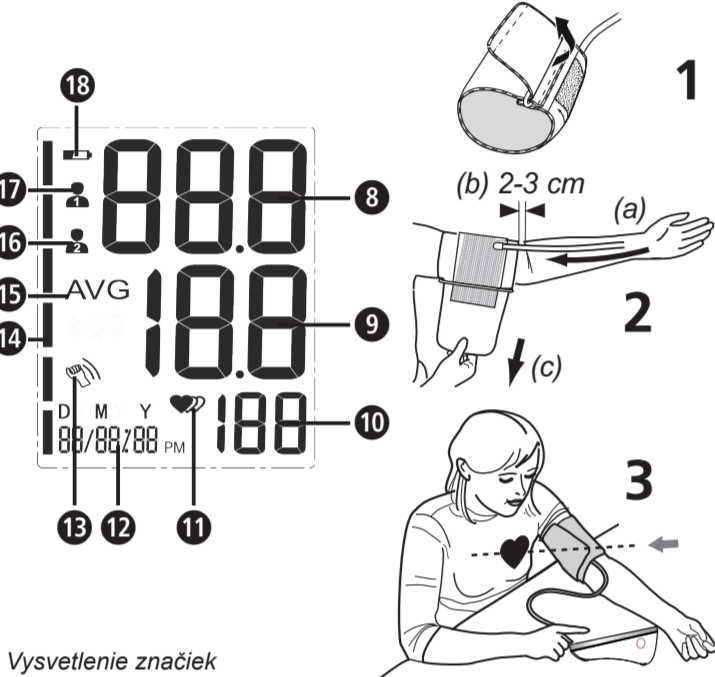
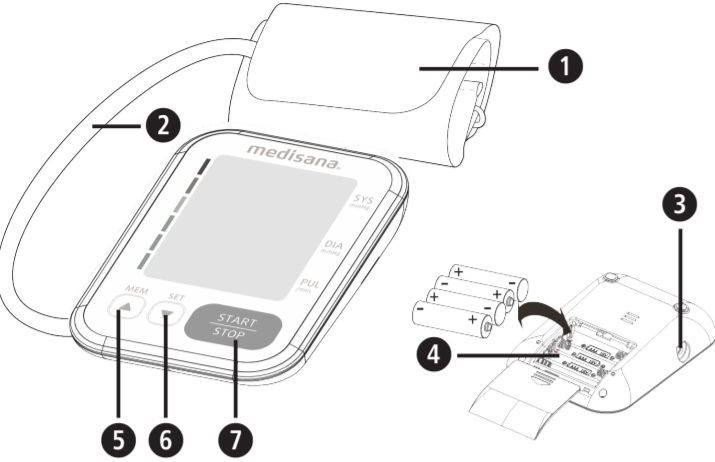
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

 medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NĚMECKO
<i>Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.</i>

medisana®

SK Návod na použitie Tlakomer BU 565

Prístroj a LCD displej



Vysvetlenie značiek



DÔLEŽITÉ

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraniam alebo k poškodeniam prístroja.



VÝSTRAHA

Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



POZOR

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Klasifikácia prístroja: Typ BF



Jednosmerné napätie



Výrobca



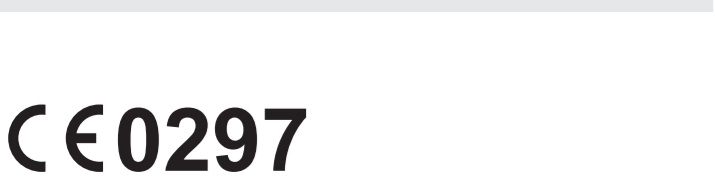
Dátum výroby

Primerané použitie

- Tento plnoautomatický elektronický tlakomer je určený na meranie tlaku krvi doma. Ide o neinvazívny systém merania tlaku krvi na meranie diastolického a systolického tlaku krvi a tepu u dospelých osôb za použitia oscilometrickej techniky prostredníctvom manžety, ktorá sa nasadzuje okolo ramena. Použitý obvod manžety predstavuje 22 - 42 cm.
- Prístroj je určený výhradne na použitie dospelými osobami v interiéri.

Kontraindikácie

- Prístroj sa nesmie používať u tehotných žien a pacientov s implantovanými, elektronickými prístrojmi (napríklad kardiostimulátory alebo defibrilátory).



SK Bezpečnostné pokyny



Skôr ako budete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím os-obám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



- Prístroj je určený len na súkromné použitie v interiéri.
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká záruka.
- Predpokladaným používateľom je pacient. Používateľ môže merať údaje, vymieňať batérie za normálnych okolností a OSCTovar prístroj podľa tohto návodu.
- Tento tlakomer je určený pre dospelé osoby. Používanie u dčojčat a detí nie je prípustné. Ak chcete prístroj použiť u mladistvých, poraďte sa s lekárom.
- Prístroj uschovávajúe mimo dosahu detí a zvierat, aby sa zabránilo vdýchnutiu alebo prehnutiu malých častí.
- Prístroj obsahuje citlivé komponenty. Postupujte obzvlášť pozorne a dĕbajte na to, aby boli dodržané prevádzkové a skladovacie podmienky.
- Prístroj nesmú používať: tehotné ženy, ľudia s implantovanými, elektronickými prístrojmi (napríklad kardiostimulátor alebo defibrilátor), pacienti s preeklampiou, predsieňovou arytmiou, ventrikulárnou arytmiou a periférnou, arteriálnou obštrukčnou chorobou, ako ani pri prebiehajúcej intravaskulárnej terapii alebo existujúcich venózných prístupoch alebo po mastektómii. Ak trpíte ochoreniami, konzultujte používanie prístroja so svojím lekárom.
- Prístroj nie je určený na použitie počas prepravy pacienta mimo zdravotníckeho zariadenia.
- Tento prístroj je určený na neinvazívne, arteriálne meranie krvného tlaku na ramene. Nie je vhodný na iné miesta na tele ani na iné funkcie.
- Na základe vlastného merania nevykonávajte žiadne terapeutické opatrenia. Nikdy neupravujte dávkovanie lieku predpísaného lekárom! Ak užívate lieky, informujte sa u svojho lekára, kedy je najlepší čas na meranie krvného tlaku týmito prístrojom. Ak máte ďalšie otázky týkajúce sa merania krvného tlaku týmito prístrojom, taktiež kontaktujte svojho lekára.
- Poruchy srdcového rytmu resp. arytmie spôsobujú nepravideľný tep. Toto môže pri meraniach s oscilometrickými tlakomeri viesť k ťažkostiam pri získavaní správnej nameranej hodnoty. Tento prístroj je elektronicky vybavený tak, že rozpoznáva arytmie a zobrazuje ich symbolom **!** **!** na displeji. V takomto prípade sa obráťte na svojho lekára.
- Ako pri všetkých oscilometrických tlakomeroch môžu určité zdravotné stavy viesť k nepresným výsledkom merania. Okrem iného sem patria: poruchy srdcovej činnosti, nízky tlak, poruchy prekrvenia, šokové stavy, diabetes, tehotenstvo, preeklampsia atď. V týchto prípadoch sa pred použitím prístroja poraďte so svojím lekárom.
- Pri používaní a skladovaní dĕbajte na to, aby boli kábel a vzduchová hadička vedené tak, že nepredstavujú nebezpečenstvo zadenia.
- Vzduchovú hadičku počas používania nikdy nezalamujte, pretože by to mohlo spôsobiť poranenia. Taktiež nesmie byť stláčaná ani inou formou blokováaná.
- Ak sa na tej istej časti tela súčasne vykonávajú iné merania, nevykonávajte meranie krvného tlaku, pretože by mohlo dôjsť k ich narušeniu resp. vypadku.
- Príliš časté a rýchlo za sebou idúce merania môžu spôsobiť poruchu krvného obehu a tak poranenia.
- Prístroj sa nesmie používať spolu s chirurgickými vybaveniami.
- Manžetu nikdy neumiestňujte na poranené miesta na koži, pretože by to mohlo spôsobiť ďalšie poranenia.
- Ak by sa v zriedkavých prípadoch z dôvodu chybnjej funkcie stalo, že manžeta počas merania zostane trvalo napustená, musí byť okamžite otvorená. Predĺžené zatáženie ramena príliš vysokým tlakom v manžete (tlak manžety > 300 mmHg alebo trvalý tlak > 15 mmHg dlhšie ako 3 min.) môže viesť k ekchymóze na ramene.
- Na preverenie kalibrácie prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- Prístroj nie je vhodný na neustále monitorovanie krvného tlaku počas operácií alebo ošetroení medicínskych urgentných stavov - nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti zmesí anestetických prípravkov, ktoré sú horľavé za pôsobenia vzduchu alebo kyslíka.
- Pred použitím sa uistite, že prístroj funguje aj v bezchybnom stave. Počas používania nevykonávajte žiadne servisné a opravárenské práce.

- Skontrolujte, či prístroj nevykazuje poškodenia. Použitie poškodeného prístroja môže spôsobiť poranenia, nesprávne namerané hodnoty alebo viesť k vzniku vážnych nebezpečenstiev.
- Prístroj sa nesmie používať v okolí prístrojov, ktoré vysielajú silné elektrické žiarenie, ako napríklad rádiové vysielaeča alebo mobilné telefóny. Tak môže dôjsť k ovplyvneniu funkčnosti (pozrite „Elektromagnetická zlučiteľnosť“).
- Prístroj a jeho komponenty je možné používať v okolí pacienta. Pri pretrvávajúчих alergiách na polyester resp. umelé hmoty by ste prístroj nemali používať.
- Ak by sa počas merania vyskytli neprijemnosti ako napr. bolesť v ramene alebo iné ťažkosti, stlačte tlačidlo START/STOP **!**, aby došlo k okamžitému vypusteniu manžety. Uvoľnite manžetu a snímte ju z ramena.
- Keď tlak v manžete dosiahne hodnotu 300 mmHg, prístroj automaticky z manžety vypustí vzduch. Ak by sa vzduch nevypustil, odstráňte manžetu z ramena a stlačte tlačidlo START/STOP **!**, aby sa prerušil proces napúšťania.
- Manžetu neperťe v práčke ani v umývačke riadu!
- Životnosť manžety sa môže líšiť v závislosti od frekvencie čistenia, stavu pokožky a skladovania. Typická životnosť predstavuje 10.000 meraní.
- Odporúča sa kontrolovať funkčnosť každé 2 roky a po údržbe alebo opravu. V tejto súvislosti kontaktujte zákaznícky servis.
- Nedotýkajte sa súčasne batérií a pacienta.
- V prípade porúch prístroj sami neopravujte. Opravy nechajte vykonávať len v autorizovanom servise.
- Prístroj uschovávajúe mimo dosahu detí a zvierat. Prehltnutie drobných častí, ako je obalový materiál, batéria, poklop priehradky na batérie, atď., môže viesť k zaduseniu.
- Používajte iba originálne doplnkové a náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ublíženiu na zdraví osôb
- Ak sa objavia neočakávané reakcie alebo udalosti, informujte, informujte, prosím, **medisana**.
- Konštrukcia prístroja umožňuje prípadné napojenie na intravaskulárne systémy tekutín. Týmto spôsobom by sa mohol do krvnej ciev dostať vzduch - nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj používajte iba za prevádzkových podmienok uvedených v technických údajoch. V opačnom prípade by to mohlo mať negatívny vplyv na životnosť a výkonnosť prístroja.
- Prístroj potrebuje minimálne 30 minút, aby sa zahrial z minimálnej teploty skladovania, skôr ako bude pripravený na primerané použitie.
- Prístroj potrebuje minimálne 30 minút, aby sa schladil z maximálnej teploty skladovania, skôr ako bude pripravený na primerané použitie.
- Keď prístroj dlhší čas nebudete používať, vyberte batérie.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE

- Batérie nerozoberajte!
- Vymeňte batérie, keď sa na displeji objaví symbol pre ich výmenu.
- Slabé batérie ihneď vyberte z priehradky na batérie, pretože môžu vytiecť a poškodiť prístroj!
- Zvyšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!
- Vkladajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
- Batérie vkladajte správne, dĕbajte na polaritu!
- Batérie držte mimo dosahu detí!
- Batérie opätovne nenabíjate, neskratujte a neodhadzujte do ohňa! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Použitie batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Prístroj a LCD displej

- | | | |
|--|--|---|
| ! Manžeta | ! Vzduchová hadička | ! Pripojenie pre vzduchovú hadičku |
| ! Priehradka na batérie (zadná trana) | ! Tlačidlo MEM | ! Tlačidlo SET |
| ! Tlačidlo START/STOP | ! Systolický tlak | ! Diastolický tlak |
| ! Tepová frekvencia | ! Indikátor tepu/arytmie | ! Čas/dátum |
| ! Rozpoznaný pohyb | ! Indikátor vysokého tlak krvi (zelený - žltý - oranžový - červený) | ! Priemerná hodnota („AVG“) |
| ! Používateľská pamäť 2 | ! Používateľská pamäť 1 | ! Symbol batérie |

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 tlakomer **BU 565**
- 4 batérie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 návod na použitie a príloha o EMC
- 1 manžeta so vzduchovou hadičkou
- 1 taška na uschovanie

Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

! VÝSTRAHA - Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadenia!

Ako funguje meranie?

Tento tlakomer **medisana** je prístroj, ktorý je určený na meranie krvného tlaku na ramene. Meranie sa uskutočňuje prostredníctvom mikroprocesoru, a to už počas procesu nafukovania manžety. Prístroj rýchlejšie rozpozná systolu a ukončí meranie skôr ako pri bežnom meraní. Tak sa zabráni zbytočne vysokému tlaku v manžete pri nafúkaní. Okrem toho váš tlakomer disponuje na rozpoznanie nepravidielých úderov srdca (takzvané arytmie), ktoré môžu ovplyvniť výsledky merania. Ak bola zistená arytmia, na displeji sa zobrazí príslušný symbol.

Klasifikácia krvného tlaku

systolický mmHg	diastolický mmHg		indikátor krvného tlaku !
≥ 180	≥ 110	silná hypertenzia	červený
160 - 179	100 - 109	stredná hypertenzia	oranžový
140 - 159	90 - 99	ľahká hypertenzia	žltý
130 - 139	85 - 89	mierne zvýšený tlak krvi	zelený
120 - 129	80 - 84	normálny tlak krvi	zelený
< 120	< 80	optimálny tlak krvi	zelený

! VÝSTRAHA - Aj príliš nízky krvný tlak predstavuje zdravotné riziko! Závraty môžu viesť k nebezpečným situáciám (napr. na schodoch alebo v cestnej premávke)!

Ovplyvnenie a vyhodnotenie meraní

- Odmerajte si krvný tlak viackrát, uložte si výsledky a potom ich porovnajate. Nevyvodzujte závery z jediného výsledku.
- Hodnoty vášho krvného tlaku by mal vždy posúdiť lekár, ktorý pozná aj vašu anamnézu. Keď prístroj používate pravidelne a zaznamenávale hodnoty pre svojho lekára, mali by ste ho priebežne informovať o vývoji.
- Pri meraniach krvného tlaku majte na pamäti, že denné hodnoty závisia od mnohých faktorov. Na namerané hodnoty rozličným spôsobom vplýva fajčenie, požitie alkoholu, lieky a fyzická aktivity.
- Krvný tlak si merajte pred jedlom.
- Pred meraním krvného tlaku by ste mali aspoň 5 - 10 minút odpočívať.
- Ak sa vám systolická alebo diastolická hodnota napriek správnomu používaniu prístroja javí nezvyčajná (príliš vysoká alebo príliš nízka) a zopakuje sa to viackrát, informujte svojho lekára. Platí to aj vtedy, ak v zriedkavých prípadoch zmezoňá meranie nepravideľné alebo veľmi slabé tep.

Uvedenie do prevádzky - Vloženie/výmena batérií

Preďtým, ako začnete prístroj používať, musíte doň vložiť priložené batérie. Na spodnej strane prístroja sa nachádza poklop priehradky na batérie **!** Otvorte ho a vložte 4 priložené 1,5 V batérie, typ AAA LR03. Dĕbajte pritom na polaritu (ako je vyznačená v priehradke na batérie). Priehradku na batérie znovu zatvorte. Batérie vymeňte, hneď ako sa na displeji objavi symbol batérie **!** spolu s „Lo“, alebo ak sa po zapnutí prístroja na displeji nič nezobrazí.

Nastavenia - Nastavenie dátumu a času

Pri vypnutí prístroji stlačte tlačidlo SET **!**. Zobrazí sa čas. Teraz stlačte tlačidlo SET **!** a podržte ho stlačené, pokiaľ nezačne blikať miesto na zadanie roku. Tlačidlo MEM **!** stláčajte tak dlho, pokiaľ sa nezobrazí zvolený leto počet. Na potvrdenie leto počtu stlačte tlačidlo SET **!**. Potom sa dostanete k nastaveniu mesiaca a dňa, časového formátu (12 alebo 24 hodín), ako aj hodiny a minúty. Primerane nastavte príslušné údaje. Po ukončení zadávania údajov sa na displeji zobrazí „OnE“, ako aj nastavená hodnota a prístroj sa potom vypne.

Nastavenie používateľskej pamäte

Tlakomer **medisana** ponúka možnosť ukladať namerané hodnoty do dvoch rozličných pamätí. Do každej pamäti sa dá uložiť 120 výsledkov. Stlačením tlačidla MEM **!** a jeho podržaním pri vypnutí prístroji je možné prepínať medzi používateľskou pamäťou 1 **!** a používateľskou pamäťou 2 **!** (stlačením tlačidla MEM **!**), čo sa primeraným spôsobom zobrazuje na displeji. Výber potvrďte tlačidlom SET **!**.

Upevnenie manžety

- Pred použitím zasuňte koncovku vzduchovej hadice do otvoru na ľavej strane prístroja **!**.
- Posuňte otvorenú stranu manžety cez kovový strmeň tak, aby sa uzáver na suchý zips nachádzal na vonkajšej strane a vznikol cylindrický tvar (obr.1). Manžetu si nasuňte na vaše ľavé rameno.
- Vzduchovú hadičku umiestnite v strede ramena v predĺžení prostredníka (obr.2) (a). Spodná hrana manžety by sa pritom mala nachádzať 2-3 cm nad ohybom lakťa (b). Manžetu silno priťahnite a uzatvorte spojenie suchým zipsom (c).
- Merajte na obnaženom ramene.
- Len v prípade, že manžetu nie je možné založiť na ľavé rameno, založte ju na pravé rameno. Merania vždy vykonávajte na tom istom ramene.
- Šprávna meracia pozícia v sede (obr. 3).

Meranie krvného tlaku

Keď ste riadne upevnili manžetu, môžete začať s meraním.

- Prístroj zapnite stlačením tlačidla START/STOP **!**.
- Na displeji sa krátko zobrazia všetky znaky. Týmto testom sa kontroluje úplnosť zobrazenia. Prístroj je pripravený na meranie a zobrazí sa číslo 0.
- Prístroj teraz automaticky pomaly nafúka manžetu, aby zmeral váš krvný tlak. Narastajúci tlak sa zobrazí na displeji.
- Hneď ako prístroj zaznamená signál, začne na displeji blikať symbol pre tep. Po zistení výsledku prístroj pomaly vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krvný tlak, tepovú frekvenciu a čas.
- V súlade s klasifikáciou krvného tlaku sa vedľa príslušnej farebnej líšty zobrazí indikátor krvného tlaku **!**.
- Ak prístroj zachytí nepravideľný tep, zobrazí sa aj symbol arytmie **!** **!**.
- Namerané hodnoty sa automaticky uložia do vybranej používateľskej pamäti **!** alebo SET **!** môžete teraz listovať nameranými hodnotami. Stlačením tlačidla START/STOP **!** môžete režim vyvolania pamäte kedykoľvek opustiť a prístroj súčasne vypnúť. Keď je v pamäti uložených 120 nameraných hodnôt a uloží sa nová hodnota, najstaršia hodnota sa vymaže.

Zobrazenie uložených hodnôt

Tento prístroj disponuje 2 samostatnými pamätami s kapacitou 120 položiek v každej z nich. Výsledky sa automaticky uložia do vybranej pamäte. Na vyvolanie uložených nameraných hodnôt stlačte pri vypnutí prístroji tlačidlo MEM **!**. Na displeji sa zobrazia priemerné hodnoty („AVG“) posledných 3 meraní (pokiaľ boli pre používateľa vykonané minimálne 3 merania). Keď teraz znovu stlačíte tlačidlo MEM **!**, zobrazí sa naposledy uložené meranie. Stlačením tlačidla MEM **!** alebo SET **!** môžete teraz listovať nameranými hodnotami. Stlačením tlačidla START/STOP **!** môžete režim vyvolania pamäte kedykoľvek opustiť a prístroj súčasne vypnúť. Keď je v pamäti uložených 120 nameraných hodnôt a uloží sa nová hodnota, najstaršia hodnota sa vymaže.

Vymazanie uložených hodnôt

Podľa pokynov vyššie prejdite do režimu vyvolania pamäte a nechajte si zobrazíť hodnotu, ktorá má byť vymazaná. Teraz stlačte tlačidlo SET **!** (nefunguje pri zobrazení priemerných hodnôt „AVG“) a podržte ho stlačené na cca 3 sekundy, pokiaľ sa na displeji nezobrazí „dEL one“. Teraz stlačte tlačidlo START/STOP **!** a podržte ho stlačené, pokiaľ sa hodnota nevymaže. Ak by ste chceli vymazať VŠETKY hodnoty jedného používateľa, v režime vyvolania pamäte stlačte tlačidlo MEM **!** a podržte ho stlačené, pokiaľ sa na displeji nezobrazí „dEL ALL“. Teraz stlačte tlačidlo START/STOP **!** a podržte ho stlačené, pokiaľ sa nevymažú všetky hodnoty.

Na opustenie režimu vymazania môžete kedykoľvek krátko stlačiť tlačidlo START/STOP **!**.

Chyby a ich odstránenie		
Zobrazenie	Príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie	Skontrolujte nabíjtie batérie. Skontrolujte polohu batérií, prípadne či bolo správne vytvorené napájanie prúdom.	Vložte nové batérie. Batérie vložte podľa predpisov.
! + Lo	Slabé batérie	Batérie sú príliš slabé alebo vybité. Všetky štyri batérie nahradte novými batériami 1,5 V, typ AAA / LR03.
E01	Manžeta nie je založená správne	Šprávne založte manžetu. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
E02	Pohyb alebo rozprávanie počas merania	Meranie zopakujte po 30-minútovej prestávke na odpočinok. Počas merania nerozprávajte ani sa nehýbte.
E03	Nie je možné rozpoznať tep	Šprávne založte manžetu. Príp. uvoľnite odev na ramene. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
E04	Meranie neúspešné	Šprávne založte manžetu. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
EExx	Kalibračná chyba („xx“ môže byť číslo, napr. 01, 02 a pod.)	Šprávne založte manžetu. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
out	Nameraná hodnota mimo rozsahu merania	Na chvíľu sa uvoľnite. Manžetu založte nanovo a zopakujte meranie. Ak problém pretrváva i naďalej, kontaktujte svojho lekára.

Čistenie a údržba

Pred čistením prístroja vyberte batérie. Prístroj vyčistíte mäkkou handričkou, ktorú ste mierne navlhčili jemným mydlovým roztokom. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol, naftu, riedidlo alebo benzín, atď. Prístroj ani žiadnu jeho súčasť neponárajte do vody. Dĕbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť. Manžetu nenamáčajte a nepokúšajte sa ju čistiť vodou. Ak by manžeta navlhla, opatrene ju vytierajte suchou handrou. Manžetu rozprestrite, nezotavajte ju a nechajte ju úplne vyschnúť na vzduchu. Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, chráňte ho pred nečistotami a vlhkosťou. Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám ani chladu. Keď prístroj nepoužívate, skladujte ho v taške na uschovanie. Prístroj uschovávajúe na čistom a suchom mieste.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Použité batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Smernice a normy

Tento tlakomer zodpovedá požiadavkám uvedeným v norme EÚ pre neinvazívne tlakomery. Je certifikovaný podľa smerníc ES a má označenie CE (označenie zhody) „CE 0297“. Tlakomer zodpovedá európskym predpisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 a EN 81060-2. Sú splnené predpisy smernice EÚ „93/42/EHS Rady zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach“. Úplné znenie vyhlásenia o zhode si môžete vyžiadať prostredníctvom spoločnosti **medisana** GmbH, Jagenbergrstr. 19, 41468 Neuss, Nemecko, alebo aj stiahnuť z domovskej stránky **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetická zlučiteľnosť: (pozrite samostatný priložený hárok)

Technické údaje		medisana tlakomer BU 565
Názov a označenie:		A01
Výzva firmwaru:		digitálny displej / 2 x 120
Zobrazovací systém/pamäťové miesta:		oscilometrická / nepretržitá prevádzka
Metóda merania/prevádzkový režim:		Metóda merania/prevádzkový režim:
Napájanie napätím:		6 V=; 4 x 1,5 V batérie AAA LR03, interne
Menovitý tlak manžety:		0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Merací tlak:		SYS: 60-230 mmHg (8-30,7 kPa); DIA: 40-130 mmHg (5,3-17,3 kPa)
		40 – 199 úderov/min.
		± 3 mmHg
		± 5 % hodnoty
		automaticky pomocou čerpadla
		automaticky
		IP21
		+5 °C až +40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 15 až 90 %, bez kondenzácie,
		700-1060 hPa atmosférický tlak
		Rozmery (d x š x v):
		22 - 42 cm pre dospelých
		cca 130 x 93 x 32,5 mm
		cca 190 g bez batérií
		51200 (BU 565 čierna); 51202 (BU 565 biela)
		40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
		náhradná manžeta
		č. vjř. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

Rozsah merania tepu:	
Maximálna odchýlka merania statického tlaku:	
Maximálna odchýlka merania hodnôt tepu:	
Vytvorenie tlaku:	
Vypustenie vzduchu:	
Údaj o druhu istenia proti cudzím telesám a vode:	
Prevádzkové podmienky:	

Skladovacie podmienky:	
Rozmery (d x š x v):	
Manžeta:	
Hmotnosť (jednotka prístroja):	
Číslo výrobcu:	
Číslo EAN:	
Zvláštna príslušenstvo:	

V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.
Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

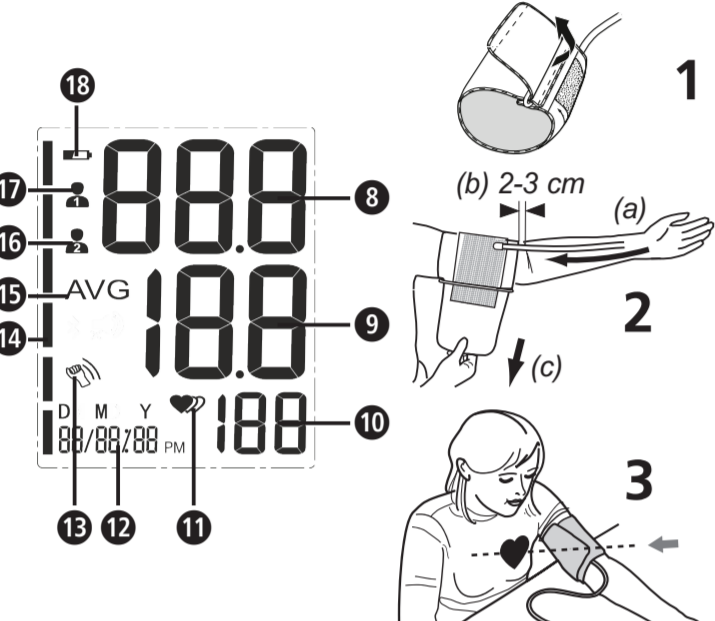
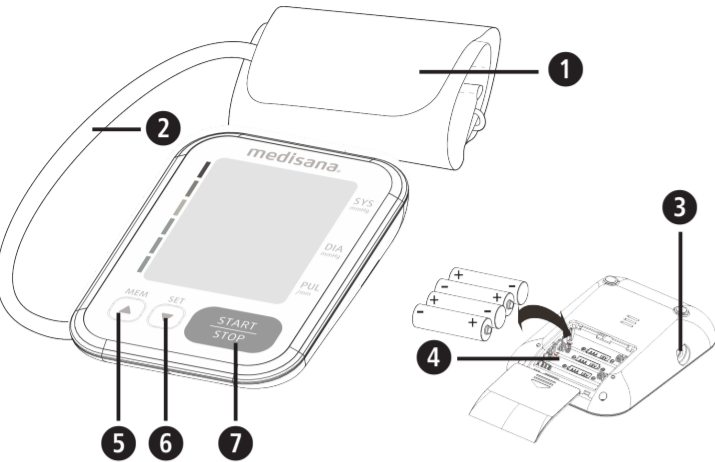
Záručné a servisné podmienky

V prípade uplatnenia

medisana®

SI Navodila za uporabo Merilna naprava za krvni tlak BU 565

Naprava in prikaz LCD



Razlaga znakov

POMEMBNO! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči težke telesne poškodbe ali škodo na napravi

OPOZORILO Upoštevejte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

NAPOTEK Ti napotki podajajo koristne dodatne informacije za nameštitev ali uporabo.

	Klasifikacija naprave: Tip BF
LOT	Številka LOT
SN	Serijska številka
	Enosmerna napetost
	Proizvajalec
	Datum izdelave

Pravilna uporaba

- Ta popolnoma samodejna elektronska naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena merjenju krvnega tlaka doma. Gre za neinvazivni sistem merjenja krvnega tlaka za merjenje diastoličnega in sistoličnega krvnega tlaka ter srčnega utripa pri odraslih z uporabo oscilometrične tehnike s pomočjo zapiralnega traku, katerega namestite na nadlaket. Uporaben obseg zapiralnega traku znaša 22 - 42 cm.
- Naprava je predvidena izključno za uporabo s strani odraslih oseb v notranjih prostorih.

Kontraindikacije

• Naprave ni dovoljeno uporabljati nosečnicam in bolnikom z vstavljenimi elektronskimi napravami (npr. s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji).

Sl Varnostni napotki



Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.



- Naprava je namenjena samo zasebni uporabi v notranjih prostorih.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe garancija preneha veljati.
- Predvideni uporabnik je bolnik. Uporabnik lahko izmeri podatke, pod običajnimi pogoji zamenja baterije in napravo neguje, kot to narekujejo ta navodila.
- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena odraslim osebam. Uporaba na dojenčkih in otrocih ni dovoljena. Če želite napravo uporabljati na mladostnikih, se posvetujte z zdravnikom.
- Napravo držite izven dosega otrok in živali, saj lahko samo tako preprečite, da bi slednji z vdihom pogoltli majhne dele.
- Naprava ima občutljive komponente. Zaradi tega pazljivo in pazite, da boste zadostili pogojem upravljanja in skladiščenja.
- Naprave ne smejo uporabljati: nosečnice, osebe z vsadki, elektronskimi napravami (npr. srčnim spodbujevalnikom ali defibrilatorjem), preeklampsijo, osebe ki so podvržene migetanju predvdvorov, imajo ventikularno aritmijo in periferno, arterijsko bolezen, opravljajo intervaskularno terapijo ali pri obstoječih venoznih dodatkih ali po mastektomiji. Če ste bolni, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprava ni primerna za uporabo med prevozom bolnika izven zdravstvene ustanove.
- Naprava je primerna za neinvazivno, arterijsko meritev krvnega tlaka na nadlakti. Ni primerna za meritve krvnega tlaka na drugih delih telesa ali v druge namene.
- Na lastne meritve ne sprejemajte nobenih ukrepov za terapijo. Nikoli ne spreminjajte doziranja zdravila, ki ga predpiše zdravnik! Če jemljete zdravila, se pri zdravniku pozanimajte, kdaj je najustrežnejši čas za merjenje krvnega tlaka s to napravo. Prav tako stopite v stik z zdravnikom, če imate v zvezi z merjenjem krvnega tlaka s to napravo dodatna vprašanja.
- Motnje srčnega ritma oz. aritmije povzročajo neenakomeren srčni utrip. To lahko pri meritvah z oscilometričnimi napravami za merjenje krvnega tlaka pripelje do težav pri ugotavljanju pravilne merilne vrednosti. Predložena naprava je elektronsko opremljena tako, da prepoznata pojavljajoče se aritmije in jih prikaže s simbolom ♥ ♥ na zaslonu. V tem primeru se obrnite na svojega zdravnika.
- Kot pri vseh oscilometričnih napravah za merjenje krvnega tlaka, lahko določena zdravstvena stanja pripeljejo do netočnih rezultatov meritev. Sem stejejo med drugim: motnje srčnega ritma, šibek krvni tlak, motnje prekrvavitve, šoki, diabetes, nosečnost, preeklampsija itd. Zaradi tega se pred uporabo naprave posvetujte s svojim zdravnikom.
- Med uporabo in pri skladiščenju pazite na to, da sta kabel in cev za zrak napeljana tako, da ne predstavljata nevarnosti zadržitve.
- Cevi za zrak med uporabo nikoli ne prepegujte, saj lahko to pripelje do poškodb. Prav tako je ni dovoljeno stisniti skupaj ali pa je blokirati na kakršen koli drug način.
- Krvnega tlaka ne merite, če hkrati izvajate meritve na istem delu telesa, saj lahko pride do motenj v rezultatih meritev oz. se meritve ne izvede.

- Pregogoste in zaporedne meritve lahko povzročijo motnje krvnega obtoka in s tem tudi poškodbe.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati skupaj s kirurško opremo.
- Zapiralnega traku nikoli ne polagajte na poškodovana mesta kože, saj lahko slednje povzroči dodatne poškodbe kože.
- Če bi se v redkih primerih zaradi napake zgodilo, da bi zapiralni trak med merjenjem ostal nepretrgano napolnjen z zrakom, ga je treba takoj odpreti. Podaljšana obremenitev roke zaradi previsokega tlaka zapiralnega traku (tlak zapiralnega traku >300 mmHg ali trajan tlak >15 mmHg nad 3 min.), lahko pripelje do ekhimoz na roki.
- Če želite preveriti umerjanje naprave, stopite v stik s službo za pomoč strankam.
- Naprava ni primerna za neprekinjen nadzor krvnega tlaka med operacijami ali med obravnavo nujnih zdravstvenih primerov - nevarnost poškodbe!
- Naprave ne uporabljajte v bližini anestezijskih zmesi, ki so se lahko ob stiku z zrakom vnamejo.
- Pred uporabo zagotovite, da naprava deluje in je v brezhibnem stanju. Med uporabo ne izvajajte popravil ali servisnih del.
- Napravo preverite na poškodbe. Uporaba poškodovane naprave lahko povzroči poškodbe, nepravilne merilne vrednosti ali resne nevarnosti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v bližini naprav, ki oddajajo močno električno sevanje, kot npr. radijskih oddajnikov ali mobilnih telefonih. S tem lahko vplivate na delovanje (glejte „Elektromagnetna združljivost“).
- Napravo in njegove komponente se smejo uporabljati v bolnikovi okolici. Pri obstoječih alergijah na poliester oz. umetne mase naprave ne uporabljajte.
- Če bi se v času meritve prišlo do neprijetnih občutkov, kot npr. bolečin v nadlakti ali drugih težav, takoj aktivirajte tipko START/STOP ⏏, da zagotovite takojšnje praznjenje zraka iz zapiralnega traku. Zrahljajte zapiralni trak in ga snameite z nadlakti.
- Ko tlak v zapiralnem traku doseže 300 mmHg, naprava iz zapiralnega traku samodejno spusti zrak. Če se zraka ne da spustiti, zapiralni trak vzemite iz nadlakti in pritisnite tipko START-/STOP ⏏, da prekinete postopek polnjenja z zrakom.
- Zapiralnega traku ne perite v pralnem ali pomivalnem stroju!
- Življenjska doba zapiralnega traku se lahko razlikuje glede na pogostost čiščenja, stanje kože in shranjevaje. Tipična življenjska doba je 10.000 meritev.
- Priporočamo, da delovanje preverite na vsaki dve leti in po vzdrževanju ali popravilu. V zvezi s tem, stopite v stik s službo za pomoč strankam.
- Hkrati se ne dotikajte baterij in bolnika.
- V primeru motenj, naprave ne popravljajte sami. Popravila naj izvede samo pooblaščno servisno mesto.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok in živali. Če pogoltnete majhne dele kot je embalažni material, baterija, pokrovček predlaga za baterije itd., lahko to pripelje do zadržitve.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne in dodatne dele proizvajalca, saj lahko v nasprotnem primeru pride do poškodb naprave ali osebne škode.
- Prosimo, da v primeru nepričakovanega delovanja naprave ali dogodkov obvestite podjetje **Medisana**.
- Zasnovana naprave lahko po vsej verjetnosti povzročí nenamerno povezavo z intravaskularnim sistemom. Slednje bi lahko povzročilo vstop zraka v krvno žilo - nevarnost poškodb!
- Napravo uporabljajte samo pod pogoji upravljanja, ki so navedeni v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru lahko vplivate na življenjsko dobo in zmogljivost naprave.
- Naprava potrebuje najmanj 30 minut, da se ogreje iz najnižje temperature skladiščenja na temperaturo, primerno za naslednjo namensko uporabo.
- Naprava potrebuje najmanj 30 minut, da se iz najviše temperature skladiščenja ohladi na temperaturo, primerno za naslednjo namensko uporabo.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavlajte!
- Ko se na zaslonu pojavi simbol za baterije, je treba te zamenjati.
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz predlaga za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislo baterij, zavedna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnika!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite ponovno, ne vežite jih v kratek stik ali mečite v ogenj! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranite med gospodinske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Naprava in prikaz LCD

- 1 Zapiralni trak
- 4 Predalček za baterije (hrbna stran)
- 7 Tipka START/STOP
- 10 Frekvenca impulzov
- 13 Zaznano gibanje
- 15 Povprečna vrednost („AVG“)
- 17 Uporabniški pomnilnik 1

- 2 Zračna cev
- 5 Tipka MEM
- 8 Sistolični tlak
- 11 Prikaz utripa/aritmije
- 13 Indikator krvnega tlaka (zeleno - rumeno - oranžno - rdeče)
- 15 Uporabniški pomnilnik 2
- 16 Baterijski simbol

- 3 Priključek za zračno cev

- 6 Tipka SET
- 9 Diastolični tlak

- 12 Čas/datum

Obseg dobave

- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena uporabi v brez poškodb. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:
 - 1 medisana** naprava za merjenje krvnega tlaka **BU 565**
 - 4 baterije (tipa AAA, LR03) 1,5 V
 - 1 navodila za uporabo in priloga EMC
 - 1 zapiralni trak z zračno cevjo
 - 1 torba za shranjevanje

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

! **OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadužitve!**

Kako poteka meritve?

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka **medisana** je namenjena merjenju krvnega tlaka na nadlakti. Meritve se izvede z mikroprocesorjem - že med postopkom polnjenja zraka v zapiralni trak za nadlaket. Naprava hitreje prepozna sistolo in zaključí meritev prej kot pri običajni meritvi. Tako se prepreči nepotrebno visok tlak polnjenja z zrakom zapiralnega traku za nadlaket. Poleg tega ima vašo napravo za merjenje krvnega tlaka funkcijo zaznavanja motenj srčnega ritma (tako imenovanih aritmij), ki lahko vplivajo na rezultate merjenja. Če je ugotovljena takšna aritmija, potem bo to na zaslonu prikazano z ustreznim simbolom.

Sistoličen mmHg	Diastoličen mmHg		Indikator tlaka Ⓞ
≥ 180	≥ 110	močno zvišan krvni tlak	rdeča
160 - 179	100 - 109	srednje zvišan krvni tlak	oranžna
140 - 159	90 - 99	lažje zvišan krvni tlak	rumena
130 - 139	85 - 89	nekoliko zvišan krvni tlak	zelena
120 - 129	80 - 84	običajen krvni tlak	zelena
< 120	< 80	optimalen krvni tlak	zelena

! **OPOZORILO - Prenizek krvni tlak prav tako predstavlja tveganje za zdravje! Vrtočglavice lahko pripeljejo do nevarnih situacij (npr. na stopnicah ali v cestnem prometu)!**

Vplivanje in ocena meritve

- Krvni tlak si izmerite večkrat, rezultate shranite in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samo enega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.
- Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamnezo. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o potoku.
- Ko merite krvni tlak upoštevajte, da so dnevne vrednosti odvisne od številnih dejavnikov. Tako na izmerjene vrednosti na različčen način vpliva kajenje, uživanje alkohola, zdravila in fizično delo.
- Krvni tlak si izmerite pred uživanjem obrokov.
- Pred merjenjem vašega krvnega tlaka, počivajte vsaj 5-10 minut.
- Če se vam sistolična ali diastolična vrednost merite, kljub pravilnemu ravnanju z napravo, zdita neobičajni (previsoka ali prenizka) in se to večkrat ponovi, potem o tem obvestite svojega zdravnika. To velja tudi, če v redkih primerih neenakomeren srčni utrip ali šibek srčni utrip ne omogočata nobenih meritev.

Zagon - vstavljanje/menjava baterij

Pred uporabo naprave, je treba najprej vstaviti priložene baterije. Na spodnji strani naprave se nahaja pokrov predlaga za baterije 4. Odprite ga in vstavite 4 priložene baterije 1,5 V baterije tipa AAA LR03. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalčku za baterije). Ponovno zaprite predalček za baterije. Baterije zamenjajte, ko se na zaslonu pojavi simbol Ⓞ skupaj z „Lo“, ali če se na zaslonu ne prikaže nič, po tem, ko ste napravo vklopili.

Nastavljanje datuma in časa

Ko je naprava izklopljena, pritisnite tipko SET 6. Prikazal se bo čas. Zdjaj pritisnite in zadržite tipko SET 6 tako dolgo da bo začelo utripati vnosno mesto za leto. Tipko MEM 5 pritisčajte tako dolgo, da se pojavi izbrana letnica. Za potrditev letnice pritisnite tipko SET 6. Nato pridete do nastavitve meseca in dneva, časovnega formata (12 ali 24 ur) in ure ter minute. Trenutne podatke ustrezno nastavite. Po končanih vnosih se pojavi „oNcE“ in nastavljene vrednosti na zaslonu. Nato se naprava izklopi.

Nastavitev uporabniškega pomnilnika

Ta **medisana** naprava za merjenje krvnega tlaka ponuja možnost, da izmerjene vrednosti dodelite dvema različnima pomnilnikoma. V vsakem pomnilniku je na voljo 120 mest. Če pri izklopljeni napravi pritisnete in zadržite tipko MEM 5, lahko izbirate med uporabniškim pomnilnikom 1 1 in uporabniškim pomnilnikom 2 16 (s pritiskom na tipko MEM 5), kar bo ustrezno prikazano na zaslonu. Aktivirajte izbor s tipko SET 6.

Namestitev zapiralnega traku

- Pred uporabo vstavite končni del zračne cevi v odprtino na levi strani naprave 3.
- Odprto mesto zapiralnega traku skozi kovinski ročaj potisnite tako, tako da se zapiranje na ježka nahaja na zunanji strani in nastane cilindrična oblika (sl.1). Zapiralni trak potisnite nad vaš levi nadlaket.
- Cev za zrak namestite na sredino roke v smeri podaljšanja sredinca (sl. 2) (a). Spodnji rob zapiralnega naj bo pri tem 2 do 3 cm nad komolčnim pregibom (b). Zapiralni trak tesno zaprite in zategnite zapiralo na ježka (c).
- Merite na goli nadlakti.
- Zapiralni trak namestite na desno roko samo v primeru, če namestitev na levo roko ni mogoča. Meritve vedno izvajajte na isti roki.
- Pravilen položaj merjenja ob sedenju (sl.3).

Merjenje krvnega tlaka

Po tem, ko zapiralni trak pravilno namestite, lahko začnete z meritvijo.

- Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko START/STOP 7.
- Za kratek čas se na zaslonu pojavijo vsi znaki. S tem testom preverite popolnost prikaza. Naprava je pripravljena za merjenje in pojavi se številka 0.
- Samodejno nato naprava napolni zapiralni trak z zrakom, da tako izmeri vaš krvni tlak. Naraščajoč krvni tlak bo prikazan na zaslonu.
- Ko naprava zajame signal, začne simbol za srčni utrip utripati na zaslonu. Ko je rezultat ugotovljen, naprava iz zapiralnega traku počasi izpusti zrak in prikaže sistoličen ter diastoličen tlak, vrednost utripov srca in čas.
- V skladu s klasifikacijo krvnega tlaka po indikator krvnega tlaka 13 utripa zraven pripadajočega barvnega stolpca.
- Če je naprava zaznala neenakomeren srčni utrip, se dodatno pojavi prikaz za aritmijo 11 17.
- Izmerjene vrednosti bodo samodejno shranjene v izbranem uporabniškem pomnilniku (16 oder 17).
- Napravo izklopite s pritiskom tipke START/STOP 7.

Prikaz shranjenih vrednosti

Ta naprava ima na voljo več kot 2 ločena pomnilnika s kapaciteto po 120 pomnilniških mest. Rezultati bodo samodejno shranjeni v izbran pomnilnik. Za priklic shranjenih merilnih vrednosti, ob izklopljeni napravi pritisnite tipko MEM 5. Srednje vrednosti („AVG“) zadnjih 3 meritev (v kolikor so bile za uporabnika izvedene vsaj 3 meritve) se pojavijo na zaslonu. Ponovno pritisnite tipko MEM 5, pojavi se nazadnje shranjena meritev. S pritiskom na tipko MEM 5 ali SET 6 lahko zdaj listate po merilnih vrednostih. S pritiskom tipke START/STOP 7 lahko kadarkoli zapustite način priklica pomnilnika in napravo hkrati izklopite. Če je v pomnilniku shranjenih 120 merilnih vrednosti in se shranjuje nova vrednost, potem bo najstarejša vrednost izbrisana.

Brisanje shranjenih vrednosti

Premaknite se v način iskanja pomnilnika, kot je opisano zgoraj. Počakajte, da se prikaže vrednost, ki jo želite izbrisati. Zdjaj pritisnite tipko SET 6 in jo zadržite (slednje ne deluje pri prikazu srednjih vrednosti „AVG“) pribl. tri sekunde oz. tako dolgo, da se na zaslonu pojavi „dEL one“. Zdjaj pritisnite in zadržite tipko START/STOP 7, tako dolgo, da se vrednost izbríše. Če želite izbrisati VSE shranjene vrednosti uporabnika, v načinu iskanja pomnilnika pritisnite in zadržite tipko MEM 5 tako dolgo, da se na zaslonu pojavi „dEL ALL“. Zdjaj pritisnite in zadržite tipko START/STOP 7, tako dolgo, da se izbríšejo vse vrednosti. Če želite zapustiti način brisanja, lahko kadar koli na kratko pritisnete tipko START/STOP 7.

Napake in odpravljanje napak		
Zaslon	Razlog	Odprava
Ni prikaza	Preverite moč baterij. Preverite položaj baterij oz. ali je električna napetost pravilno vzpostavljena.	Vstavite nove baterije. Baterije vstavite kot je predpisano.
Ⓞ + Lo	Prazne baterije	Baterije so prazne ali izpraznjene. Zamenjajte vse štiri baterije z novimi 1,5 V baterijami tipa AAA/LR03.
E01	Zapiralni trak ni pravilno nameščen	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na pravičen način.
E02	Gibanje ali govorjenje med meritvijo	Ponovite meritve po 30-minutnem mirovanju. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
E03	Srčnega utripa ni mogoče zaznati	Pravilno namestite zapiralni trak. Po potrebi zrahljajte oblačila na roki. Meritev ponovite na pravičen način.
E04	Meritve ni bila uspešna	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na pravičen način.
EExx	Napaka umerjanja („xx“ je lahko številka, npr. 01, 02 ipd.)	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na pravičen način.
out	Merilna vrednost izven merilnega območja	Za trenutek se sprostite. Zapiralni trak na novo namestite in seprite meritve. Če je težava še naprej prisotna, se prosimo obrnite na svojega zdravnika.

Čiščenje in nega

Pred čiščenjem iz naprave odstranite baterije. Napravo čistite samo z mehko krpo,ki ji rahlo navlažite z blago milnico. V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih čistil, alkohola, nafte, razredčila ali bencina itd. Naprave in tudi nobenega njenega dela ne potaplajte v vodo. Pazite na to, da v napravo ne vdira vlaga. Zapiralnega traku ne močite in ne poskušajte čistiti z vodo. Če se je zapiralni trak vseeno navlažil, ga previdno osušite s suho krpo. Zapiralni trak plosko razvijte, ne pregibajte ga in počakajte, da se popolnoma posuši na zraku. Naprave ne izpostavljajte neposrednemu vplivu sončnih žarkov, zaščitite jo pred umazanijo in vlago. Naprave ne izpostavljajte izredni vročini ali mrazu. Če naprave ne uporabljate, jo shranite v torbo za shranjevanje. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Odstranitev



Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih tam lahko odstranijo na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izvemzite baterije.

Praznih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjiskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih za baterije v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Direktive in standardi

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza določilom EU standarda za neinvazivne merilne naprave krvnega tlaka. Certificirana je po direktivah ES in opremljena z znakom CE (znak za skladnost) „CE 0297“. Naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza evropskih predpisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 in EN 81060-2. Določila EU-direktive „93/42/EGS Sveta z dne 14. junija 1993 o medicinskih izdelkih“ so izpolnjena. Popolno izjavo o skladnosti lahko zahtevate pri podjetju **medisana** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Nemčija ali pa si jo naročite iz domače spletne strani podjetja **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetna združljivost: (glejte ločeno prilogo)

Tehnični podatki	medisana naprava za merjenje krvnega tlaka BU 565
Naziv in opis:	A01
Verzija vdelane programske opreme	Digitalen prikaz/2 x 120
Sistem prikaza/pomnilniška mesta	Oscilometrično/neprekinjeno delovanje
Metoda merjenja/način delovanja:	6 V ± , 4 x 1,5 V baterije AAA LR03, interno
Oskrbovanje z napetostjo:	0 - 299 mmHg (0 - 39,9 kPa)
Nazivni tok zapiralnega traku:	SYS: 60-230mmHg (8-30,7kPa); DIA: 40-130mmHg (5,3-17,3kPa)
Merilni tlak:	40 – 199 udarcev/min.
Merilno območje srčnega utripa:	± 3 mmHg
Maksimalno merilno odstopanje statičnega tlaka:	Maksimalno merilno odstopanje vrednosti srčnega utripa: ± 5 % vrednosti
Maksimalno merilno odstopanje vrednosti srčnega utripa:	Samodejno s črpalko
Dovajanje tlaka:	Samodejno
Izpuščanje tlaka:	IP21
Navedba o vrsti zaščite pred vdorom predmetov in vode:	-5°C do +40°C; relativna zračna vlažnost 15 do 90 %,brez kondenzata, atmosferski tlak 700-1060 hPa
Pogoji skladiščenja:	-20°C do +60°C; relativna zračna vlažnost ≤ 93 %
Mere (D x Š x V):	pribl. 130 x 93 x 32,5 mm
Zapiralni trak:	22 - 42 cm za odrasle
Teža (na enoto naprave):	pribl. 190 g brez baterij
Številka artikla:	51200 (BU 565 črna); 51202 (BU 565 bela)
Številka EAN:	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Posebna oprema:	Nadomestni zapiralni trak
	Štev. art. 51299 / EAN 40 15588 51299 5

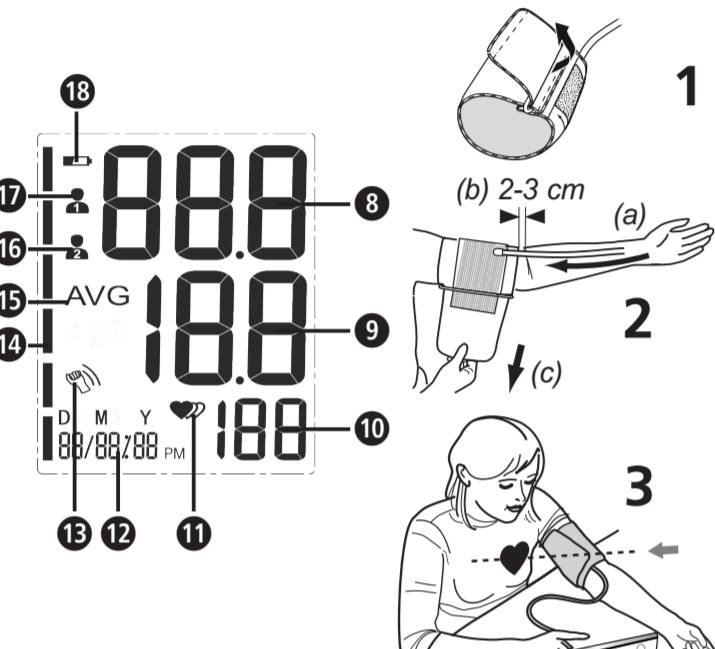
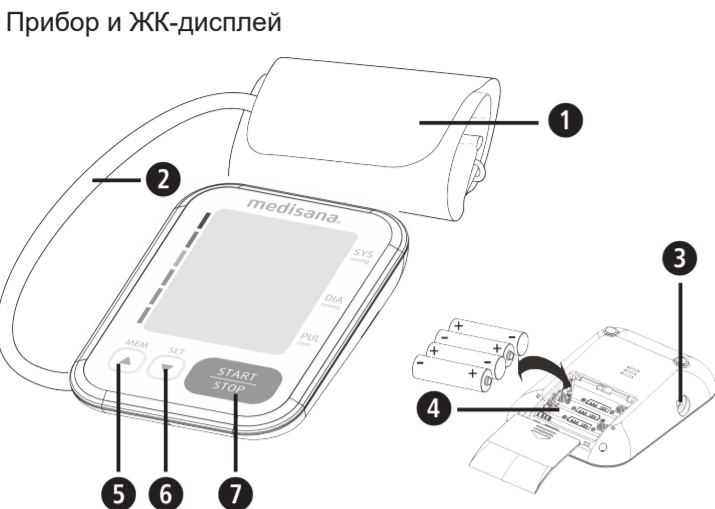
	Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.
	Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo tri leta garancije.
 - V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Okvare zaradi materialnih ali proizvodnih napak se v garancijskem roku brezplačno odpravijo.
- Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
- Iz garancije je izključeno:
 - Vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
 - Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
 - Škoda, ki je nastala med poljo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
 - Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči nap

RU Руководство по применению Прибор для измерения кровяного давления BU 565



Условные обозначения



Использование по назначению

• Этот полностью автоматический электронный прибор измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники, с помощью манжеты, накладываемой на плечо. Полезная окружность манжеты 22-42 см.
• Прибор предназначен исключительно для использования взрослыми внутри помещений.

Противопоказания

• Прибор нельзя использовать для измерений у беременных и у пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами).

CE

RU Указания по безопасности



Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.



- Прибор предназначен только для личного использования в закрытых помещениях.
- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. Использование устройства не по назначению влечет за собой аннулирование гарантии.
- Предполагаемым пользователем является пациент. Пользователь может измерять показатели, при обычных обстоятельствах заменяя батареи и осуществлять уход за прибором в соответствии с данным руководством.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Держите устройство в недоступном для детей и животных месте, чтобы не допустить вдыхания или проглатывания мелких деталей.
- В приборе имеются чувствительные компоненты. Соблюдайте осторожность и следите за тем, чтобы соблюдались условия эксплуатации и хранения.
- Запрещено использование данного прибора: для беременных женщин и пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами), при преэкзтампсии, предсердной аритмии, желудочковой аритмии и заболеваниях периферических артерий, а также при проводимой вентрисосуидистой терапии или при имеющемся венозном доступе или мастэктомии. Если вы страдаете какими-либо заболеваниями, перед применением прибора проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим лечащим врачом.
- Прибор не предназначен для использования во время транспортировки пациента за пределы лечебного учреждения.
- Этот прибор предназначен для неинвазивного измерения кровяного давления на плече. Он не подходит для других частей тела или для других функций.

- Не проводите каких-либо терапевтических мероприятий на основании самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного врачом лекарства! Если вы принимаете лекарства, узнайте у своего врача, когда лучше измерения кровяного давления с помощью этого прибора. Также если у вас есть какие-либо вопросы по поводу измерения кровяного давления с помощью этого прибора, обращайтесь к своему врачу.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Представленный прибор оснащен электронкой, которая позволяет распознавать возникшую аритмию и отображает ее на дисплее посредством символа **!** **!** **!** **!**. В этом случае обратитесь к своему лечащему врачу.

- Как в случае со всеми осциллометрическими приборами измерения кровяного давления, определенные медицинские условия могут привести к неточности результатов измерения. К ним, среди прочего, относятся: Нарушения сердечного ритма, слабое кровяное давление, нарушения местного кровообращения, шокосые состояния, диабет, беременность, преэкзтампсия и т.д. Поэтому перед использованием прибора проконсультируйтесь у своего врача.
- Обратите внимание на то, чтобы кабель и воздушный шланг были расположены таким образом, чтобы исключить риск удупления при использовании и хранения прибора.
- Во время использования никогда не сбивайте воздушный шланг, так как это может привести к травме. Также нужно следить за тем, чтобы он не пережимался и не блокировался каким-либо другим способом.
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерение.
- Слишком частые и последующие измерения могут привести к нарушению кровообращения и, как следствие, – к травмам.
- Прибор нельзя использовать вместе с хирургической аппаратурой.
- Никогда не надейте манжету на поврежденные участки кожи, так как это может еще больше усилить повреждение.
- Если во время измерения в приборе происходит сбой и манжета длительного время остается наполненной воздухом, необходимо немедленно ее раскрить. Длительная нагрузка на руку слишком высоким давлением манжеты (давление манжеты >300 мм рт.ст. или длительное давление >15 мм рт.ст. более 3 мин.) может привести к экхимозу на руке.
- Для повторной калибровки прибора обращайтесь в сервисный центр.
- Прибор не предназначен для длительного контроля кровяного давления во время операций или для применения в неотложных случаях – опасность травмирования!
- Не используйте прибор вблизи смесей анестезирующих средств, которые могут легко воспламениться при взаимодействии с воздухом или кислородом.
- Используем прибором убедитесь, что прибор работает и находится в исправном состоянии. Во время измерения не проводите никаких ремонтных работ.

- Проверьте прибор на наличие повреждений. Использование поврежденного прибора может привести к неправильным показаниям, травмированию или серьезным осложнениям.
- Прибор не должен эксплуатироваться вблизи приборов, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. Вследствие их воздействия может произойти нарушение функций прибора (смотрите «Электромагнитная совместимость»).
- Прибор и его компоненты могут использоваться в среде пациента. Не следует использовать прибор при аллергии на полиэстер или искусственные материалы.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, нажмите на кнопку START / STOP **!**, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Растегните манжету и снимите ее с предплечья.
- Когда давление в манжете достигает 300 мм рт.ст., прибор автоматически выпускает воздух из манжеты. Если воздух не сбрасывается, снимите манжету с руки и нажмите кнопку START/STOP **!**, чтобы остановить процесс накачивания.
- Не сбивайте манжету в стиральной или посудомоечной машине!
- Срок службы манжеты может быть различным в зависимости от частоты очистки, состояния кожи и хранения.
- Обычный срок службы составляет 10 000 измерений.
- Рекомендуется проверять функционирование каждые 2 года, а также после технического обслуживания или ремонта. По этому вопросу обращайтесь в сервисный центр.
- Не прикасайтесь одновременно к батареям и к пациенту.

- В случае неполадок не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей и животных. Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушению.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред человеку.
- В случае возникновения каких-либо неожиданных проявлений или происшествий сообщите об этом компании **medisana**. Конструкция прибора может допускать возможность неумишленного соединения с интраваскулярным жидкостным системой. В результате может произойти попадание воздуха в кровеносный сосуд – опасность травмирования!
- Используйте прибор только в условиях эксплуатации, указанных в технических характеристиках прибора. В противном случае может уменьшиться срок службы и ухудшиться работоспособность прибора.
- При хранении прибора при низкой температуре потребуется не менее 30 минут для прогрева, прежде чем прибор будет готов к использованию по назначению.
- При хранении прибора при высокой температуре потребуется не менее 30 минут для остывания, прежде чем прибор будет готов к использованию по назначению.
- Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ

- Не разбирайте батареи!
- Если на дисплее появится символ батареи, замените батареи.
- Разряженные батареи сразу же извлеките из батарейного отсека, так как они могут потечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи незамедлительно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Храните батареи в недоступном для детей месте!
- Не заряжайте батареи повторно, не замыкайте короткой, не бросайте их в огонь! **Существует опасность взрыва!**
- Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Прибор и ЖК-дисплей

- 1** Манжета
- 2** Воздушный шланг
- 3** Разъем для присоединения воздушного шланга
- 4** Отсек для батарей (задняя сторона)
- 5** Кнопка MEM
- 6** Кнопка SET
- 7** Кнопка START/STOP
- 8** Систолическое давление
- 9** Диастолическое давление
- 10** Частота пульса
- 11** Индикация пульса/ аритмии
- 12** Время/ дата
- 13** Обнаружено движение
- 14** Индикатор кровяного давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- 15** Среднее значение (AVG)
- 16** Память пользователя 2
- 17** Память пользователя 1
- 18** Символ батареи

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 Прибор измерения кровяного давления **medisana BU 565**
- 4 батареи (типа AAA, LR03) 1,5В
- 1 руководство по использованию и приложение по ЭМС
- 1 Манжета с воздушным шлангом
- 1 сумка для хранения

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удупения!

Как происходит измерение?

Данный прибор для измерения кровяного давления **medisana** представляет собой устройство, предназначенное для измерения кровяного давления на плече. Измерение проводится с помощью микропроцессора – уже во время нагнетания воздуха в манжету. Прибор быстро распознает систолу, и процедура измерения заканчивается раньше, чем при традиционном способе. Благодаря этому можно избежать слишком высокого давления в манжете. Кроме того, Ваш тонометр имеет функцию распознавания нерегулярных сердечных сокращений (так называемой аритмии), которые могут повлиять на результаты измерения. Если была определена подобная аритмия, она будет показана на дисплее в виде соответствующего символа.

систолическое мм рт.ст.	диастилическое мм рт.ст.		Индикатор кровяного давления !
≥ 180	≥ 110	сильно повышенное кровяное давление	красный
160 - 179	100 - 109	средняя степень повышенного кровяного давления	оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая степень повышенного кровяного давления	желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление	зеленый
120 - 129	80 - 84	нормальное кровяное давление	зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление	зеленый



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Низкое кровяное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (например, на лестнице или при участии в уличном движении)!

Влияние и оценка измерений

- Измерьте свое кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Значения вашего кровяного давления всегда должен оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете значения для своего врача, вы должны время от времени информировать своего врача о ходе процесса.
- При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на значения измерения разного рода влияние оказывает курение, употребление спиртных напитков, медикаментов и физическая работа.
- Измеряйте свое кровяное давление перед принятием пищи.
- Перед измерением кровяного давления Вы должны отдохнуть хотя бы 5-10 минут.
- Если, несмотря на правильное пользование прибором, систолическое или диастолическое значение покажется вам необычным (слишком высоким или слишком низким), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если иногда неравномерный или очень слабый пульс не позволяет сделать измерения.

Ввод в эксплуатацию- Установка/ замена батарей

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батарейки. На нижней стороне прибора находится крышка отсека для батарей **!**. Откройте ее и вставьте 4 прилагаемые по 1,5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батарей). Снова закройте отсек для батарей. Если после включения прибора на дисплее отображается символ батареи **!** вместе с надписью «Lo» или, если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

Настройки - Установка даты и времени

Нажмите при выключенном приборе кнопку SET **!**. Отобразится время. Теперь нажмите и удерживайте кнопку SET **!** до тех пор, пока не начнет мигать поле ввода года. Нажимайте кнопку MEM **!** то тех пор, пока не появится необходимый год. Для подтверждения установки года нажмите кнопку SET **!**. Затем вы попадете в настройки месяца и дня, формата времени (12 или 24 часа), а также часов и минут. Установите эти данные соответствующим образом. После завершения ввода на дисплее появится «OnE», а также заданные значения, а затем прибор выключится.

Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления **medisana** позволяет распределить полученные в результате измерения значения на две памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. Нажимая и удерживая кнопку MEM **!** при выключенном приборе, вы можете выбирать между памятью пользователя 1 **!** и памятью пользователя 2 **!** (нажимая кнопку MEM **!**), что будет соответствующим образом отображаться на дисплее. Затем подтвердите свой выбор с помощью кнопки SET **!**.

Надевание манжеты

- Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора **!**.
- Продените открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы застежка-липучка находилась с внешней стороны и манжета образуета цилиндр (рис. 1). Натяните манжету на свое левое плечо.
- Располагайте воздушный шланг посредине руки, на одной линии со средним пальцем (рис. 2) (а). При этом нижний край манжеты должен располагаться на 2-3 см выше локтевого сгиба (b). Плотно затяните манжету и закрепите с помощью застежки-липучки (c).
- Измерение проводите на оголенном плече.
- Накладывайте манжету на правую руку только в том случае, когда невозможно наложить ее на левую. Измерения нужно всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное сидячее положение (рис. 3).

Измерение кровяного давления

Правильно наложив манжету, вы можете начать измерение.

- Включите устройство, нажав на кнопку START/STOPP **!**.
- Все значки появятся на дисплее на короткое время. С помощью этого теста проверяется наличие всех элементов индикации дисплея. Прибор готов к измерению и появляется цифра 0.
- Теперь прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. На приборе будет показано растущее давление.
- Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса. После определения результата прибор медленно выпускает воздух из манжеты и показывает систолическое и диастолическое давление, показатели пульса и время.
- Индикатор кровяного давления **!** будет мигать рядом с цветовой полосой в соответствии с классификацией кровяного давления.
- Если прибором будет выявлен неравномерный пульс, дополнительно появится индикатор аритмии **!** **!** **!**.
- Измеренные значения автоматически сохранятся в выбранной ранее памяти (**!** или **!**).
- Включите прибор, нажав кнопку START/STOPP **!**.

Показать сохраненные значения

Этот прибор имеет 2 отдельных памяти с емкостью 120 ячеек. Результаты автоматически сохраняются в выбранной памяти. Чтобы открыть сохраненное измеренное значение, нажмите при выключенном приборе кнопку MEM **!**. На дисплее отображаются средние значения («AVG») последних 3 измерений (если до этого для пользователя были выполнены по крайней мере 3 измерения). Если снова нажать кнопку MEM **!**, появится последнее сохраненное измерение. Чтобы пролистать значения измерений нажмите кнопку MEM **!** или кнопку SET **!**. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти и одновременно выключить прибор, нажав кнопку START/STOP **!**. Если в памяти сохранено 120 измеренных значений, при сохранении нового значения будет удалено самое старое значение.

Удалить сохраненные значения

Войдите в режим вызова памяти, как описано выше, и найдите значение, которое необходимо удалить. Теперь нажмите и в течение примерно 3 секунд удерживайте кнопку SET **!** (не работает при отображении средних значений «AVG»), пока на дисплее не появится надпись «dEL one». Теперь нажмите и удерживайте кнопку START/STOP **!**, пока не удалится соответствующее значение. Если вы хотите удалить ВСЕ сохраненные значения пользователя, нажмите и удерживайте кнопку MEM **!** в режиме вызова памяти, пока на дисплее не появится надпись «dEL ALL». Теперь нажмите и удерживайте кнопку START/STOP **!**, пока не удалятся все значения.

Чтобы выйти из режима удаления, вы можете в любой момент кратковременно нажать кнопку START/STOP **!**.

Неполадки и их устранение

Индикация	Причина	Устранение
Нет индикации	Проверьте заряд батарей. Проверьте правильность установки батарей или правильность подключения питания.	Установите новые батареи. При установке батарей соблюдайте правильную полярность.
! + Lo	Разряженные батарейки	Батареи слабые или полностью разряжены. Замените все четыре батареи новыми батареями 1,5 В, типа AA LR03.
E01	Неправильно надета манжета.	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом.
E02	Движение или разговор в процессе измерения.	Повторите измерение спустя 30 минут покоя. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
E03	Не удается распознать пульс.	Правильно наложите манжету. При необходимости освободите одежду на руке. Повторите измерение правильным образом.
E04	Измерение не удалось.	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом.
EExx	Ошибка калибровки («xx» должно быть числом, например, 01, 02 или подобным)	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом.
out	Результат измерения выходит за пределы диапазона измерения	На мгновение расслабьтесь. Заново наложите манжету и повторите измерение. Если проблема не устранена, обратитесь к врачу.

Очистка и уход

Перед очисткой устройства извлеките батареи. Очищайте прибор мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства, спирт, нефть, растворитель, бензин и т.д. Не погружайте прибор или какие-либо его принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Не мочите манжету и не пытайтесь мыть ее водой. Если манжета намочла, аккуратно протрите ее сухой тканью. Положите манжету на плоскую поверхность, не сворачивайте ее, а дайте ей полностью высохнуть на воздухе. Не размещайте устройство непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги. Не подвергайте прибор слишком высоким и слишком низким температурам. Если вы не пользуетесь прибором, храните его в сумке для хранения. Храните устройство в чистом и сухом месте.

Утилизация



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержит они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать.

Не наноса вреда окружающей среде. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батареи не в бытовой мусор, а в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные места для сбора. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

Директивы и стандарты

Данный прибор измерения кровяного давления соответствует директивам стандартов ЕС для неинвазивных приборов измерения кровяного давления. Он сертифицирован в соответствии с директивами ЕС и снабжен знаком CE (Знак соответствия изделия) «CE 0297».
Прибор измерения кровяного давления соответствует европейским предписаниям EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 1060-3, EN 81060-1 и EN 81060-2.
Выполнены предписания директивы ЕС «93/42/Европейского экономического сообщества от 14 июня 1993 о безопасности продукции». Вы можете запросить полную декларацию о соответствии **medisana** GmbH по адресу Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss, Германия или загрузить на домашней странице **medisana** (www.medisana.de).
Электромагнитная совместимость: (смотри отдельный лист приложения)

Технические характеристики	
Наименование и обозначение:	Прибор измерения кровяного давления medisana BU 565
Версия микропрограммного обеспечения:	A01
Система индикации / ячееки памяти	Цифровой индикатор / 2 x 120
Метод измерения / режим работы:	Осциллометрический / непрерывный режим
Электропитание:	6 В=, 4 x 1,5 В батареи AAA LR03, внутреннее
Номинальное давление в манжете:	0 - 299 мм рт.ст. (0 - 39,9 кПа)
Измерение давления:	СИС: 60-230 мм рт.ст. (8-30,7 кПа); ДИА: 40-130 мм рт.ст. (5,3-17,3 кПа)
Диапазон измерения пульса:	40 – 199 ударов/мин.
Максимально допустимая погрешность измерения статического давления:	± 3 мм рт.ст.
Максимальная погрешность измерения пульса:	± 5 % значения
Создание давления:	автоматически насосом
Сброс давления:	автоматически
Параметры защиты от инородных тел и воды:	IP21
Условия эксплуатации:	от +5°С до +40°С; относительная влажность воздуха от 15 до 90 %, без конденсации, 700-1060 гПа атмосферное давление
Условия хранения:	от -20°С до +60°С, относительная влажность воздуха ≤ 93 %
Размеры (Д x Ш x В):	прибл. 130 x 93 x 32,5 мм
Манжета:	22 - 42 см для взрослых
Вес (приборного блока):	прибл. 190 г без батарей
Артикул №	51200 (BU 565 черной); 51202 (BU 565 белый)
Номер EAN:	40 15588 51200 1; 40 15588 51202 5
Специальные принадлежности:	Запасная манжета арт. № 51299 / EAN 40 15588 51299 5

В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.
Текущую версию этого руководства можно найти на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, Германия



Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе в приложении.